



2243-44/45
PRIMUS
Mimer Stove
Duo

Design and Quality Primus AB Sweden
 Tel: +46 8 564 842 30
www.primusequipment.com

CE -2531-21 ID: 2531CT-0124



Fig 1

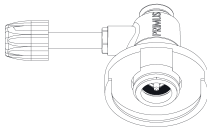


Fig 2

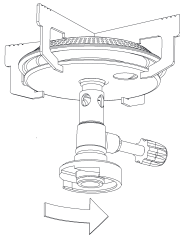


Fig 3

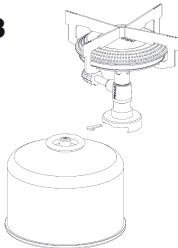
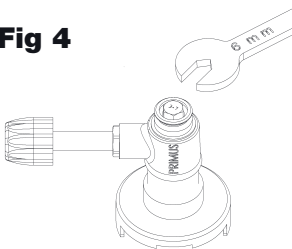


Fig 4



52835/2



224344 PRIMUS Mimer Stove Duo
 INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT: Please read these instructions carefully and familiarize yourself with the product before fitting the appliance to the gas cartridge. Review the instructions periodically to stay familiar with how the appliance functions. Retain these instructions for future reference.

FOR OUTDOOR USE ONLY!

NEVER cover the stove with a windbreak, stones or similar that can cause overheating and damage to the stove and gas cartridge. Overheating gas cartridges in this way is extremely hazardous.

1. INTRODUCTION

- 1.1 This gas appliance is designed for PRIMUS PowerGas LP gas cartridge (Propane/isobutane/ Butane mix) 2202, 2206 and 2207 only.
- 1.2 Use Primus LP gas cartridges. Connecting this appliance to other types of LP gas cartridge can be very hazardous.
- 1.3 Gas consumption: 205 g/h, 3.3oz/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h, at 1 bar pressure.
- 1.4 Jet nipple size: 0.37 mm, (731840).
- 1.5 This appliance complies with standard EN 521.

2. SAFETY INFORMATION (Fig.1)

- 2.1 Ensure that the appliance seals (1) are in place and in good condition before fitting the gas cartridge.
- 2.2 Use the appliance in well-ventilated areas only. **NOTE! Outdoor use recommended for this appliance.**
- 2.3 The appliance must be operated on a level surface.
- 2.4 Make sure that no flammable materials are near the gas appliance. Clearance to combustibles at least 600 mm (20 inches) from sides and from top.
- 2.5 Always change or fit the gas cartridge in a safe place, outdoors only, away from other people and away from any possible source of ignition such as open flames, pilot flames, or electrical sparks.
- 2.6 Never check for leaks with an open flame. Use soapy water for example.
- 2.7 Never use an appliance with damaged or worn seals and never use a leaking, damaged or malfunctioning appliance.
- 2.8 Never leave a lit gas appliance unattended.

3. ASSEMBLING THE APPLIANCE (Figs. 2 & 3)

- 3.1 Ensure the control knob (2) is turned off (by turning fully clockwise).
- 3.2 Keep the cartridge (3) upright when fitting it to the valve.
- 3.3 Screw the fastener (4) all the way onto the stove. (Fig.2)
- 3.4 Guide the fastener over the flanges of the gas cartridge (5) from the side. (Fig. 3)
- 3.5 Hold fastener (4) in place over gas cartridge and then screw stove tight. **NOTE!** Screw hand tight only. Do not overtighten to avoid damaging the cartridge.
- 3.6 When using gas cartridges other than a PRIMUS PowerGas 2202, 2206 or 2207, always test the gas cartridge first, as described in section 7.

4. OPERATING THE APPLIANCE

- 4.1 Always operate the appliance on a firm, level surface.
- 4.2 Turn the knob counter-clockwise (2) and light the burner immediately.
- 4.3 Adjust the size of the flame by turning the control knob (2).
- 4.4 The appliance must only be used in an upright position. Never move it around when lit. Flaring may occur if the appliance has not fully warmed, or if it is moved carelessly.
- 4.5 After use, ensure that the valve is fully shut (control knob turned fully clockwise).

5. HANDLING THE APPLIANCE

- 5.1 Be careful not to touch hot parts of the appliance during or after use.
- 5.2 Storage: Always unscrew the cartridge from the appliance when not in use. Store in a safe dry place way from heat.
- 5.3 Do not misuse the appliance or use it for purposes it was not designed for.
- 5.4 Handle the appliance with care. Do not drop it.

6. CHANGING THE CARTRIDGE

- 6.1 Shut the valve fully. Be sure the flame is extinguished and no other flame is nearby. The cartridge should be changed outdoors, and away from other people. Unscrew the stove from the cartridge and replace the O-ring that seals the stove, if it is cracked or worn. Reassemble stove as in section 3.

7. TESTING GAS CARTRIDGES

The PRIMUS Duo Stove works best with PRIMUS PowerGas LP gas cartridges (Propane/isobutane/ Butane mix) 2202, 2206 and 2207. If you use any cartridges other than PRIMUS PowerGas, always perform an assembly and leak test before use.

ASSEMBLY TEST

- 7.1 Follow the instructions for assembling the stove
- 7.2 Ensure the fastener (4) grips the cartridge flanges (5). **DO NOT** use the gas cartridge if it is not a proper fit.
- 7.3 Carefully connect the valve to the gas cartridge. Tighten until the valve O-ring meets the gas cartridge. **Hand tighten only.**
- 7.4 **LEAK TEST**
- 7.5 Ensure stove is properly screwed onto cartridge (handtight).
- 7.5 Check that the connection is sealed. Always check for leaks outdoors. Never use an open flame to check for leaks. Use soapy water or similar. In soapy water, the leak will show as small bubbles at the leakage point. If you are in any doubt, or can hear a leak or smell gas, never light the appliance.

If it is still leaking, the gas cartridge is not compatible with the PRIMUS Duo Stove. Remove this gas cartridge and replace with a PRIMUS PowerGas LP gas cartridges, 2202, 2206 or 2207.

8. MAINTENANCE (Fig.4)

- 8.1 If the gas pressure drops for some reason or if you cannot ignite the gas, check that there is gas in the cartridge (3). If there is, check whether the jet nipple (10) is blocked.
- 8.2 Cleaning the jet nipple. Fully turn off the control knob (2) and unscrew the cartridge (3).
- 8.3 Unscrew burner (6).
- 8.4 Unscrew jet nipple (10) with a 6 mm spanner or the Primus 720610 jet nipple tool. (Fig.4)
- 8.5 Clean out the jet nipple by blowing through the tiny hole at the front. Do not use a needle or pin etc. to clean the blockage as you may damage the hole and make the appliance unsafe.
- 8.6 Re-fit the jet nipple and screw it tightly to ensure a gas seal. Re-fit the cartridge by following the description in section 3. For extra safety, check the joint with warm soapy water. If bubbles appear, the joint is not tight enough.
- 8.7 Screw burner back properly.

9. ROUTINE SERVICE AND MAINTENANCE

- 9.1 Always ensure that the O-ring seal is in place and in good condition. Always check this each time prior to assembling the appliance. Replace the O-ring if it is damaged or worn.
- 9.2 New sealing O-rings are available from your local Primus dealer.

10. SERVICE AND REPAIR

- 10.1 If you cannot rectify any fault by following these instructions, return the appliance to your local Primus dealer
- 10.2 Never attempt any other maintenance or repair.
- 10.3 Never modify the appliance. This may cause the appliance to become unsafe.

11. SPARES AND ACCESSORIES

- 11.1 Use only Primus branded spares and accessories. Be careful when fitting spares and accessories. Avoid touching hot parts.
- 11.2 Use only PRIMUS PowerGas LP gas cartridges 2202, 2206 and 2207 (Propane/isobutane/Butane mix) with this appliance.
- 11.3 Spares

731840	Jet nipple
793790	O-rings (4 pack)

A footrest is available as an optional accessory for gas cartridge 721171 (for extra stability).

- 11.4 In the event of difficulty in obtaining spare parts or accessories, consult the PRIMUS distributor in your country. Visit www.primus.se

IMPORTANT : Lisez avec attention ces instructions avant de raccorder l'appareil à la cartouche de gaz et consultez-les souvent par la suite afin de bien vous familiariser avec le fonctionnement du réchaud. Conservez ces instructions afin de pouvoir les consulter par la suite.

POUR USAGE EXTÉRIEUR UNIQUEMENT !

Ne recouvrez JAMAIS le réchaud ou la cartouche de gaz d'un pare-feu, de pierres ou d'autres objets similaires susceptibles d'entraîner une élévation de température excessive ou des dommages éventuels. Dans le cas de la cartouche de gaz, une telle surchauffe peut avoir des conséquences dramatiques (danger de mort).

1. INTRODUCTION

- 1.1 Cet appareil est conçu pour utiliser exclusivement les cartouches de gaz PRIMUS PowerGas (mélange propane/isobutane/butane) 2202, 2206 et 2207.
- 1.2 Toute tentative de raccordement de cet appareil à d'autres types de cartouches de gaz peut s'avérer extrêmement dangereuse.
- 1.3 Consommation en gaz : 205 g/h, 3,3oz/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h, à une pression de 1 bar.
- 1.4 Dimensions de l'embout : 0,37 mm, (731940).
- 1.5 Cet appareil est conforme à la norme EN 521.

2. INFORMATIONS LIÉES À LA SÉCURITÉ (Fig. 1)

- 2.1 Avant d'effectuer le raccordement d'une cartouche de gaz, vérifiez que les joints (1) de l'appareil sont installés au bon endroit et sont en bon état.
- 2.2 N'utilisez l'appareil que dans des endroits bien aérés ou ventilés. **ATTENTION ! Il est recommandé d'utiliser cet appareil à l'air libre et à l'extérieur.**
- 2.3 Placez l'appareil sur une surface plane.
- 2.4 Vérifiez qu'aucun objet combustible ou inflammable ne se trouve à proximité de l'appareil. Distance par rapport à des surfaces constituées de matériaux combustibles: min. 500 mm (20") sur les côtés et 500 mm (20") au-dessus. Retirez et changez toujours la cartouche de gaz dans un endroit sûr et à l'extérieur uniquement, loin de toute personne et de toute autre source d'ignition comme une flamme nue, une veilleuse d'allumage ou des étincelles électriques.
- 2.5 N'effectuez jamais une recherche de fuites en utilisant une flamme nue. Utilisez plutôt de l'eau savonneuse ou un produit similaire.
- 2.6 N'utilisez en aucun cas un appareil dont les joints sont endommagés ou usés ou un appareil présentant des fuites, abîmé ou ne fonctionnant pas correctement.
- 2.8 Ne laissez jamais le réchaud allumé sans surveillance.

3. MONTAGE DE LA CARTOUCHE DE GAZ (Fig. 2 & 3)

- 3.1 Vérifiez que le bouton de réglage (2) est complètement fermé (en le tournant à fond dans le sens des aiguilles d'une montre).
- 3.2 Assurez-vous que la cartouche de gaz (3) est bien à l'horizontale lorsque vous la montez sur la valve.
- 3.3 Vissez le dispositif de fixation (4) à fond dans le réchaud. (Figure 2)
- 3.4 Introduisez le dispositif de fixation en le glissant latéralement sur les rebords (5) de la cartouche de gaz. (Figure 3)
- 3.5 Maintenez le dispositif de fixation (4) en place sur la cartouche de gaz et vissez ensuite bien le réchaud. ATTENTION ! Vissez la cartouche de gaz sur la valve exclusivement à la main. En cas de serrage trop prononcé, la cartouche de gaz risque d'être endommagée.
- 3.6 Si vous utilisez d'autres cartouches de gaz que les modèles PRIMUS 2202, 2206 ou 2207, effectuez toujours le test indiqué dans la section 7.

4. UTILISATION DE L'APPAREIL

- 4.1 Placez toujours l'appareil sur une surface plane et stable lorsque vous l'utilisez.
- 4.2 Tournez le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (2) et allumez le brûleur immédiatement.
- 4.3 Réglez la taille et l'intensité de la flamme à l'aide du bouton de réglage (2).
- 4.4 N'utilisez cet appareil qu'en position verticale. Évitez de transporter un appareil allumé. La flamme risque de s'intensifier si l'appareil n'est pas assez chaud ou en cas de déplacement trop rapide ou inapproprié.
- 4.5 Après toute utilisation, vérifiez que la valve est bien fermée (en tournant le bouton de réglage à fond dans le sens des aiguilles d'une montre).

5. MANIPULATION DE L'APPAREIL

- 5.1 Évitez de toucher les parties chaudes ou brûlantes de l'appareil en cours de fonctionnement ou immédiatement après l'avoir utilisé.
- 5.2 Entretien : Retirez toujours la cartouche de gaz de l'appareil lorsque l'appareil est hors service. Entrez la cartouche dans un endroit sec et protégé, loin de toute source de chaleur.
- 5.3 Évitez de brûliser l'appareil ou de l'utiliser à une fin différente de celle pour laquelle il a été conçu.
- 5.4 Manipulez-le avec précaution. Évitez de le laisser tomber.

6. CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

- 6.1 Fermez bien la valve. Vérifiez que la flamme est éteinte et qu'il n'existe aucun foyer ouvert à proximité. Changez la cartouche de gaz à l'air libre, à l'extérieur et à l'écart des personnes. Dévissez le réchaud de la cartouche de gaz et changez le joint torique qui assure l'étanchéité du réchaud en cas d'écroulement ou d'usage prononcé de ce dernier. Installez à nouveau le réchaud en vous conformant aux instructions données dans la section 3.

7. TEST DE LA CARTOUCHE DE GAZ

Le réchaud PRIMUS Duo Stove est conçu pour fonctionner de façon optimale avec les cartouches PRIMUS PowerGas (mélange propane/isobutane/butane) 2202, 2206 et 2207. Si vous utilisez d'autres modèles de cartouches, effectuez toujours des tests de montage et d'étanchéité avant de les utiliser.

TEST DE MONTAGE

- 7.1 Suivez les instructions de montage du réchaud.
- 7.2 Vérifiez que le dispositif de fixation (4) agrippe bien les rebords de la cartouche de gaz (3). ÉVITEZ D'UTILISER la cartouche de gaz considérée si tel n'est pas le cas.
- 7.3 Raccordez la valve avec précaution à la cartouche de gaz. Serrez jusqu'à ce que le joint torique de la valve soit en contact avec la cartouche de gaz. **Serrez à la main uniquement.**

TEST D'ÉTANCHÉITÉ

- 7.4 Vérifiez que la cartouche est bien vissée (à la main) sur le réchaud.
 - 7.5 Vérifiez l'étanchéité du raccord. Recherchez des fuites éventuelles à l'aide d'eau savonneuse.
- N'utilisez jamais une flamme nue pour rechercher des fuites. Utilisez de l'eau savonneuse ou un produit similaire. Avec de l'eau savonneuse, la fuite se manifeste par de petites bulles à l'endroit concerné. En cas de doute, ou si vous pouvez entendre une fuite ou sentir une odeur de gaz, n'allumez jamais l'appareil.

Si la fuite persiste, la cartouche de gaz n'est pas compatible avec le modèle PRIMUS DuoStove. Retirez la cartouche de gaz en question et remplacez-la par une cartouche PRIMUS PowerGas 2202, 2206 ou 2207.

8. ENTRETIEN

- 8.1 Si, pour une raison quelconque, la pression de gaz diminue ou s'il est impossible d'allumer le réchaud, vérifiez qu'il reste bien du gaz dans la cartouche (3). Si tel est le cas, vérifiez si l'embout (10) est obstrué.
- 8.2 Nettoyage de l'embout. Fermez complètement le bouton de réglage (2) et dévissez la cartouche de gaz (3).
- 8.3 Dévissez le brûleur (6).
- 8.4 Dévissez l'embout (10) à l'aide d'une clé de 6 mm ou d'une clé à embout Primus 720610. (Figure 4)
- 8.5 Soufflez dans le petit orifice afin de nettoyer l'embout. Évitez d'utiliser une aiguille ou un objet similaire pour nettoyer l'embout, car vous risqueriez d'endommager l'orifice et de rendre dangereuse l'utilisation du réchaud.
- 8.6 Remettez l'embout en place et vissez-le avec précaution à l'aide de l'outil approprié afin de garantir l'étanchéité du raccord. Rebranchez la cartouche de gaz conformément au processus décrit dans la section 3. Pour plus de sécurité, vérifiez l'étanchéité du raccord avec de l'eau savonneuse tiède. Si des bulles font leur apparition, c'est que le raccordement n'est pas suffisamment étanche.
- 8.7 Révissez le brûleur avec précaution.

9. INSPECTION ET ENTRETIEN

- 9.1 Vérifiez systématiquement que les joints toriques sont bien à leur place et en bon état. Effectuez cet examen à chaque fois que vous installez l'appareil. Changez le joint torique s'il est endommagé ou usé.
- 9.2 Pour obtenir de nouveaux joints toriques, adressez-vous au distributeur Primus le plus proche de votre domicile.

10. ENTRETIEN ET RÉPARATION

- 10.1 Si l'observation de ces instructions ne vous permet pas de corriger un problème éventuel, veuillez retourner l'appareil au revendeur Primus le plus proche de votre domicile.
- 10.2 Abstenez-vous d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation différent de ceux exposés dans ces lignes.
- 10.3 Évitez de modifier l'appareil, car son utilisation pourrait alors s'avérer dangereuse.

11. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

- 11.1 Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires Primus d'origine. Faites attention lors du montage des pièces de rechange et des accessoires, et évitez de toucher les parties chaudes ou brûlantes.
- 11.2 N'utilisez que les cartouches de gaz PRIMUS PowerGas 2202, 2206 et 2207 (mélange propane/isobutane/butane) avec cet appareil.
- 11.3 Pièces de rechange
731940 Embout
733790 Joint torique (4 paquets)

Un support de cartouche de gaz 721171 (garantisant une stabilité accrue) est également disponible en option comme accessoire supplémentaire.

En cas de difficultés pour obtenir des pièces de rechange ou accessoires, adressez-vous à votre distributeur Primus local. Consultez le site : www.primus.se

WICHTIG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie den Gasapparat an die Gaskartusche anschließen, und studieren Sie die Gebrauchsanweisung auch danach regelmäßig, um Ihre Kenntnisse hinsichtlich der Funktionen des Gasapparats aufzufrischen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für einen zukünftigen Gebrauch.

AUSSCHLIESSLICH ZUM GEBRAUCH IM FREIEN!

Decken Sie den Kocher NIEMALS mit einem Windschutz, Steinen oder Ähnlichem ab, da dies Überhitzung und Beschädigungen an Kocher und Gaskartusche verursachen kann. Eine derartige Überhitzung der Gaskartusche ist lebensgefährlich.

1. EINLEITUNG

- 1.1 Dieser Gasapparat ist bestimmt für PRIMUS PowerGas (Propan/isobutan/Butan-Mix) 2202, 2206 und 2207
- 1.2 Der Versuch, diesen Apparat an andere Arten von Gaskartuschen anzuschließen, bringt Gefahren mit sich. Gasverbrauch: 205 g/h, 3,3oz/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h, bei einem Druck von 1 bar.
- 1.3 Größe des Mundstücks: 0,37 mm, (731940).
- 1.5 Dieser Gasapparat erfüllt die Anforderungen gemäß EN 521.

2. TIPS FÜR EINE SICHERE ANWENDUNG (Abb. 1)

- 2.1 Achten Sie darauf, dass die Dichtung des Gasapparats (1) sich an der richtigen Stelle befindet und in gutem Zustand verkefirt, bevor Sie die Gaskartusche anschließen.
- 2.2 Benutzen Sie diesen Gasapparat nur in gut ventilierten Räumen. **ACHTUNG! Für diesen Gasapparat wird der Gebrauch im Freien empfohlen.**
- 2.3 Stellen Sie den Gasapparat auf eine ebene Fläche.
- 2.4 Achten Sie darauf, dass sich kein brennbarer Gegenstand in der Nähe befindet. Abstand zu brennbaren Stoffen mindestens 500 mm seitlich und mindestens 500 mm oben.
- 2.5 Der Anschluss und Austausch der Gaskartusche sollte im Freien erfolgen. Achten Sie darauf, dass es in der Nähe kein offenes Feuer gibt, und sich auch keine anderen Personen in der Nähe befinden.
- 2.6 Die Kontrollen von Leuchtlichtkeilen hat niemals mit einer offenen Flamme zu erfolgen. Verwenden Sie stattdessen Seifenwasser.
- 2.7 Verwenden Sie niemals einen Gasapparat mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen, und auch keinen undichten, beschädigten oder schlecht funktionierenden Gasapparat.
- 2.8 Lassen Sie einen brennenden Gasapparat niemals unbeaufsichtigt.

3. DEN GASAPPARAT ZUSAMMENBAUEN (Abb. 2 & 3)

- 3.1 Stellen Sie sicher, dass das Reglerdrehen (2) geschlossen ist (so weit es geht im Uhrzeigersinn drehen).
- 3.2 Achten Sie darauf, dass die Gaskartusche auf einer ebenen Oberfläche steht (3).
- 3.3 Schrauben Sie den Halter (4) ganz fest bis unten auf den Kocher. (Abb. 2)
- 3.4 Führen Sie den Halter von der Seite über die Flansche der Gaskartuschen (5). (Abb. 3)
- 3.5 Halten Sie den Halter (4) an Ort und Stelle über der Gaskartusche fest und schrauben Sie den Kocher fest. **ACHTUNG!** Der Gasbehälter darf nur von Hand an das Ventil geschraubt werden. Wird die Gaskartusche zu festgeschraubt, kann sie beschädigt werden.

4. GEBRAUCH DES APPARATS

- 4.1 Der Gasapparat sollte während des Gebrauchs grundsätzlich auf einer stabilen Fläche stehen.
- 4.2 Drehen Sie das Reglerdrehen (2) gegen den Uhrzeigersinn und zünden Sie den Brenner unmittelbar.
- 4.3 Stellen Sie die Flamme ein, indem Sie am Reglerdrehen (2) drehen.
- 4.4 Der Gasapparat darf ausschließlich aufrecht stehend benutzt werden. Ein brennender Gasapparat darf niemals bewegt werden. Bevor der Gasapparat warm geworden ist oder wenn er zu rückartig bewegt wurde, kann die Flamme anfangen zu flackern.
- 4.5 Achten Sie nach dem Gebrauch darauf, dass das Ventil vollkommen geschlossen ist (indem Sie das Reglerdrehen so weit es geht im Uhrzeigersinn drehen).

5. UMGANG MIT DEM GASAPPARAT

- 5.1 Kommen Sie während oder kurz nach dem Gebrauch nicht an die erhitzen Teile des Gasapparats.
- 5.2 Aufbereitung: Schrauben Sie die Gaskartusche vom Gasapparat, wenn Sie ihn nicht benutzen. Bewahren Sie die Kartusche an einem trockenen und sicheren Ort ohne Wärmequellen auf.
- 5.3 Misbrauchen Sie den Gasapparat nicht oder verwenden Sie ihn nicht zu anderen als den vorgesehenen Zwecken.
- 5.4 Gehen Sie sorgsam mit dem Gasapparat um und verlernen Sie ihn nicht.

6. AUSTAUSCH DER GASKARTUSCHE

6.1 Schließen Sie das Ventil. Achten Sie darauf, dass die Flamme aus ist und dass sich kein anderes offenes Feuer in der Nähe befindet. Die Gaskartusche sollte im Freien ausgetauscht werden und es sollten sich keine anderen Personen in der Nähe befinden. Schrauben Sie den Kocher von der Gaskartusche ab und tauschen Sie den O-Ring aus, der den Kocher abdichtet, wenn dieser verschlissen oder beschädigt ist. Bauen Sie den Kocher gemäß Abschnitt 3 zusammen.

7. TEST DER GASKARTUSCHE

Der PRIMUS Duo-Stove funktioniert am besten zusammen mit PRIMUS PowerGas (Propan/Isobutan/Butan-Mix) 2202, 2206 und 2207. Wenn Sie andere Gaskartuschen als PRIMUS PowerGas verwenden, sollten Sie vor dem Gebrauch zunächst einen Aufbau- und Undichtigkeitsstest durchführen.

AUFBAUSTEST

- 7.1 Befolgen Sie die Anweisungen für den Aufbau des Kochers.
- 7.2 Achten Sie darauf, dass der Halter (4) die Flansche der Gaskartusche fest greift (5). BENUTZEN SIE die Gaskartusche NIEMALS, wenn sie keinen vollständigen Kantengriff erreichen.
- 7.3 Schließen Sie das Ventil vorsichtig an die Gaskartusche an. Festziehen, bis der O-Ring die Ventile der Gaskartusche berührt. **Nur mit Handkraft anziehen. UNDICHTIGKEITSTEST**
- 7.4 Achten Sie darauf, dass der Kocher ordnungsgemäß auf die Gaskartusche geschraubt wurde (mit Handkraft).
- 7.5 Stellen Sie sicher, dass die Verbindung gasticht ist. Kontrollieren Sie eventuelle Undichtigkeiten im Freien. Undichtigkeiten dürfen niemals mit einer offenen Flamme überprüft werden. Verwenden Sie Seifenwasser oder Ähnliches. Im Seifenwasser entstehen an einer eventuellen undichten Stelle Bläschen. Entzünden Sie den Gasapparat niemals, wenn Sie sich unsicher sind bzw. Gas ausströmen hören oder riechen.

Sollte die Undichtigkeit nicht aufhören, ist die Gaskartusche nicht kompatibel mit dem PRIMUS Kocher DuoStove. Entfernen Sie diese Gaskartusche und ersetzen Sie sie durch eine PRIMUS PowerGas Gaskartusche, 2202, 2206 oder 2207.

8. PFLEGE

- 8.1 Sollte der Gasdruck aus irgendeinem Grund abfallen oder das Gas sich nicht anzünden lassen, überprüfen Sie bitte, ob noch Gas in der Kartusche (3) ist. Ist dies der Fall, überprüfen Sie bitte, ob das Mundstück (1) verstopft ist. Reinigen Sie das Mundstück. Das Reglerknopf (2) ganz schließen und die Gaskartusche (3) abschrauben.
- 8.2 Den Brenner (6) abschrauben.
- 8.3 Das Mundstück (1) mit einem 6 mm Gabelschlüssel oder einem Mundstückschlüssel von Primus 720610 (Abbildung 4) abschrauben.
- 8.4 Das Mundstück (1) mit einem 6 mm Gabelschlüssel oder einem Mundstückschlüssel von Primus 720610 (Abbildung 4) abschrauben.
- 8.5 Pusten Sie durch die kleine Öffnung ganz außen, um das Mundstück zu reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung des Mundstücks keine Nadel oder Ähnliches, da die Öffnung sonst beschädigt und der Gebrauch des Gasapparats gefährlich werden kann.
- 8.6 Das Mundstück wieder anbringen und gut festschrauben, so dass es dicht verschlossen ist. Schließen Sie die Gaskartusche wieder an, indem Sie die Beschreibung unter Punkt 3 befolgen. Wenn Sie sich ganz sicher sein möchten, überprüfen Sie die Verbindung mit warmem Seifenwasser. Sollten Bläschen entstehen, ist die Verbindung nicht ausreichend geschlossen.
- 8.7 Schrauben Sie den Brenner wieder fest.

9. KONTROLLE UND PFLEGE

- 9.1 Achten Sie grundsätzlich darauf, dass der O-Ring der Dichtung ordnungsgemäß angebracht und unbeschädigt ist. Sie sollten dies jedes Mal überprüfen, wenn Sie den Gasapparat zusammenbauen. Tauschen Sie den O-Ring aus, wenn er beschädigt oder abgenutzt ist.
- 9.2 Neue O-Ringe für die Dichtungen erhalten Sie beim nächsten Primushändler.

10. SERVICE UND REPARATUR

- 10.1 Lassen sich eventuelle Fehler nicht beheben, obwohl diese Anweisungen befolgt wurden, sollten Sie den Gasapparat zum nächsten Primushändler bringen.
- 10.2 Versuchen Sie niemals, andere als die hier beschriebenen Pflege- oder Reparaturarbeiten durchzuführen.
- 10.3 Führen Sie niemals Änderungen am Gasapparat durch, da es sonst gefährlich sein kann, ihn zu benutzen.

11. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

- 11.1 Verwenden Sie ausschließlich Original-Primus-Ersatzteile und Zubehör. Wenn Sie beim Anbringen von Ersatzteilen vorsichtig und vermeiden Sie es, erhitzte Teile anzufassen.
- 11.2 Verwenden Sie für diesen Gasapparat ausschließlich PRIMUS PowerGas Gaskartuschen 2202, 2206 und 2207 (Propan/Isobutan/Butan-Mix).
- 11.3 Ersatzteile
- | | |
|--------|-------------------------|
| 731840 | Mundstück |
| 733790 | Gummdichtung (4er-Pack) |

Als zusätzliches Zubehör gibt es einen Fuß für die Gaskartusche 721171 (für zusätzliche Stabilität).

- 11.4 Sollten Sie Schwierigkeiten haben, Ersatzteile oder Zubehör zu bekommen, wenden Sie sich bitte an das Verteilernetzunternehmen in Ihrem Land. Besuchen Sie www.primus.se



224344 PRIMUS Mimer Duo KÖK

BRUKSANVISNING

VIKTIGT: Läs noga igenom denna bruksanvisning innan gasapparatens ansluts till gasbehållaren, och studera därefter bruksanvisningen regelbundet för att hålla kunnaskap vid liv beträffande gasapparatens funktion. Behåll denna bruksanvisning för framtida bruk.

ENDAST FÖR UTMOMHUSBRUK!

Täck ALDRIG köket med vindskydd, stenar eller liknande som kan försäkra överhettning och skador på köket och gasbehållaren. Överhettning av gasbehållare på detta sätt är livsfarligt.

1. INLEDNING

- 1.1 Denna gasapparat är avsedd endast för PRIMUS PowerGas (Propan/Isobutan/Butan mix) 2202, 2206 och 2207
- 1.2 Det kan vara riskfyllt att försöka ansluta denna gasapparat till andra sorters gasbehållare.
- 1.3 Gasförbrukning: 205 g/h, 3,3oz/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h, vid 1 bars tryck.
- 1.4 Munstycksstorlek: 0,37 mm, (731840).
- 1.5 Denna gasapparat uppfyller kraven enligt EN 521.

2. RÅD FÖR SÄKER ANVÄNDNING (Fig. 1)

- 2.1 Se till att gasapparatens tätning (1) är korrekt placerad och i gott skick innan gasbehållaren ansluts.
- 2.2 Använd gasapparatens endast i väl ventilerade utrymmen. **Obs! Utomhusbruk rekommenderas för denna gasapparat.**
- 2.3 Placera gasapparatens på en plan yta.
- 2.4 Se till att inget brännbart föremål finns i närheten.
- 2.5 Vid byte eller anslutning av gasbehållare ska detta ske utomhus. Se till att ingen öppen eld finns i närheten, ej heller andra människor.
- 2.6 Kontroll av läckage får aldrig ske med öppen låga. Använd i stället tvålvatten.
- 2.7 Använd aldrig en gasapparat med skadade eller uttöta tätningar, ej heller en läckande, skadad eller dåligt fungerande gasapparat.
- 2.8 Lämna aldrig en tänd gasapparat utan tillsyn.

3. MONTERING AV GASBEHÅLLARE (Fig. 2 & 3)

- 3.1 Se till att reglernatten (2) är helt stängd (genom att vrida maximalt medurs).
- 3.2 Se till att gasbehållaren (3) står plant
- 3.3 Skruva fästet (4) hela vägen ned på köket. (Figur 2)
- 3.4 För in fästet över gasbehållarens flansar (5) från sidan. (Figur 3)
- 3.5 Håll fästet (4) på plats över gasbehållaren och skruva sedan fast köket. Obs! Gasbehållaren får endast skruvas på ventilen med handkraft. Vid för hård åtskruvning kan skador uppstå på gasbehållaren.
- 3.6 Vid användande av andra gasbehållare än PRIMUS 2202, 2206 eller 2207, genomför alltid test av gasbehållare som finns beskrivet i avsnitt 7

4. ANVÄNDNING AV GASAPPARATEN

- 4.1 Gasapparatens ska alltid stå på en stadig yta när den används.
- 4.2 Vid reglernattens moturs (2) och tänd brännaren omedelbart.
- 4.3 Justera lågan genom att vrida reglernatten (2).
- 4.4 Gasapparatens får endast användas i upprätt läge. Flytta aldrig en tänd gasapparat. En flackrande låga kan uppstå innan gasapparatens blivit varm eller om den flyttats alltför håftigt.
- 4.5 Efter användandet, se till att ventilen är stängd (genom att vrida reglernatten maximalt medurs).
- 5. HANTERING AV GASAPPARATEN**
- 5.1 Vid or är de upphettade delarna av gasapparatens under eller strax efter användandet.
- 5.2 Förvaring: Skruva av gasbehållaren från gasapparatens då den ej används. Gasbehållare ska förvaras på en törn, säker plats, där det ej finns några värmeällor i närheten.
- 5.3 Missträcka ej gasapparatens eller använd den för andra ändamål än de den är avsedd för.
- 5.4 Handskas varsamt med gasapparatens. Tappa den ej.

6. BYTE AV GASBEHÅLLARE

- 6.1 Stäng ventilen helt. Se till att lågan är släckt och att ingen annan öppen eld finns i närheten. Gasbehållaren ska bytas utomhus där inga människor befinner sig. Skruva av köket från

7. TEST AV GASBEHÅLLARE

PRIMUS Duo Stove fungerar bäst ihop med PRIMUS PowerGas (Propan/Isobutan/Butan mix) 2202, 2206 och 2207. Använd du andra behållare än PRIMUS PowerGas, genomför alltid monterings- och läckagetesten före användning.

MONTERINGSTEST

- 7.1 Följ instruktionerna för montering av köket.
- 7.2 Se till att fästet (4) greper tag om gasbehållarens flansar (5). ANVÄND INTE gasbehållaren om du inte uppnår ett fullgott kantgrepp.
- 7.3 Anslut ventilen försiktigt till gasbehållaren. Dra åt till dess ventilsens o-ring möter gasbehållaren.
- Dra enbart åt med handkraft. LÄCKAGETEST**
- 7.4 Se till att köket är ordentligt åtskruvat (med handkraft) igen gasbehållaren.
- 7.5 Skerallertill att kopplingen är gastät. Kontrollera eventuellt läckage utomhus. Använd aldrig öppna lågor för att kontrollera läckage. Använd såpavatten eller liknande. Med såpavatten uppträder läckan som små bubblor vid det läckande stället. Om du är osäker, kan höra gasläckage eller lukt av gas, tänd aldrig apparaten.

Om läckaget fortsätter är inte gasbehållaren kompatibel med PRIMUS DuoStove. Ta bort denna gasbehållare och ersätt med PRIMUS PowerGas gasbehållare, 2202, 2206 eller 2207.

8. UNDERHÅLL

- 8.1 Om gastrycket av någon anledning går ner eller det ej går att tända gasen, kontrollera att det finns gas i behållaren (3). Om så är fallet, se efter om munstycket (10) har tappats till.
- 8.2 Rengöring av munstycket. Stäng reglernatten helt (2) och skruva av gasbehållaren (3).
- 8.3 Skruva av brännaren (6).
- 8.4 Skruva av munstycket (10) med en 6 mm u-nyckel eller med Primus 720610 munstycksnyckel. (Figur 4)
- 8.5 Blås genom det lilla hålet längst ut för att göra rent munstycket. Använd ej någon nål eller liknande för att rengöra munstycket, eftersom den kan skada hålet och göra gasapparatens farlig att använda.
- 8.6 Ställ i munstycket igen och skruva i det ordentligt med verktyget igen så att tätslutningen blir tät. Anslut åter gasbehållaren genom att följa beskrivningen under avsnitt 3. För extra säkerhet kontrollera sammanfogningen med varmt tvålvatten. Sammanfogningen är ej tillräckligt tät om bubblor uppstår.
- 8.7 Skruva åter på brännaren ordentligt.

9. KONTROLL OCH UNDERHÅLL

- 9.1 Se alltid till att tätningen o-ringen är rätt placerad och i gott skick. Detta bör kontrolleras varje gång som gasapparatens monterats. Byt ut o-ringen om den är skadad eller uttört.
- 9.2 Nya o-ringar till tätningen finns att köpa hos din närmaste Primus återförsäljare.

10. SERVICE OCH REPARATION

- 10.1 Om eventuella fel ej går att rätta till genom att följa dessa instruktioner ska gasapparatens återlämnas till din närmaste Primus återförsäljare.
- 10.2 Försök aldrig göra annat underhålls- eller reparationsarbete än vad som här föreskrivs.
- 10.3 Gör aldrig några ändringar på gasapparatens, eftersom den då kan bli farlig att använda.

11. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

- 11.1 Använd endast Primus original reservdelar och tillbehör. Var försiktig vid montering av reservdelar och tillbehör och undvik att ta i upphettade delar.
- 11.2 Använd endast PRIMUS PowerGas gasbehållare 2202, 2206 och 2207 (Propan/Isobutan/Butan mix) till denna apparat.
- 11.3 Reservdelar
- | | |
|--------|-----------------|
| 731840 | Munstycke |
| 733790 | O-ring (4 pack) |
- Som extra tillbehör finns fotstöd för gasbehållaren 721171 (för extra stadga).

- 11.4 Om svårigheter uppstår är få tag på reservdelar eller tillbehör kontakta distributören i ditt land, se: www.primus.se

TÄRKEÄÄ:

Lue tämä käyttöohje tarkoin ennen kaasulaitteen yhdistämistä kaasusäiliöön. Lue käyttöohje säämiönsä luetteloon, jotta kaasulaitteen toiminta ei pääse uurtumaan. Säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten.

VAIEN ULKOKÄYTTÖN!

ÄLÄ KOSKAAN peittä keitintä tuulensuojalla, kivillä tai vastaavilla, jotka voivat aiheuttaa ylikuumentumisen sekä vahingoittaa keitintä ja kaasusäiliötä.

Kaasusäiliön kuumentaminen tämän seurauksena on hengenvaarallista.

1. JOHDANTO

- 1.1 Vain PRIMUS PowerGas (propanin, isobutaanin ja butaanin seos) 2202, 2206 tai 2207 on tarkoitettu käytettäväksi tämän kaasulaitteen muutoina. Tämän kaasulaitteen yhdistäminen kaasusäiliöön on ollen vaarallista.
- 1.2 Kaasunkulutus: 205 g/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h 1 baarin paineella.
- 1.3 Suuttimen koko: 0,37 mm, (731840).
- 1.4 Tämä kaasulaite täyttää EN 521 -vaatimukset.
- 2. NEUVOJA LAITTEEN KÄYTTÄMISEKSI TURVALLISEN (kuva 1)**
 - 2.1 Varmista ennen yhdistämistä kaasusäiliöön, että kaasulaitteen tiiviste (1) on asennettu oikein ja että se on hyvässä kunnossa.
 - 2.2 Kaasulaitea saa käyttää vain hyvin tuuletetuissa tiloissa. **HUOMIO! Tätä laitetta suositellaan käytettäväksi ulkona.**
 - 2.3 Aseta kaasulaite tasaiselle pinnalle.
 - 2.4 Varmista, että lähistöllä ei ole palavia esineitä. Etäisyys palaviin materiaaleihin vähintään 500 mm sivulla ja 500 mm yhäällä.
 - 2.5 Kaasusäiliö on valdettava tai yhdistettävä ukolliossa. Varmista, että lähistöllä ei ole avotulia eikä muita ihmisiä.
 - 2.6 Älä koskaan tutki vuotoa leikin avulla. Käytetään sen sijasta saippuvettä.
 - 2.7 Älä koskaan käytä kaasulaiteita, jonka tiivisteet ovat vahingoittuneet tai kuluneet. Älä myöskään käytä vuotoa, vahingoittunutta tai huonosti toimivaa kaasulaiteita.
 - 2.8 Jos kaasulaiteessa palaa liekki, älä koskaan jätä sitä vartioimatta.

3. KAASULAITTEEN ASENTAMINEN (kuvat 2 ja 3)

- 3.1 Varmista, että säätöpyörä on kokonaan suljettu käännettämällä se kokonaan myötäpäivään.
- 3.2 Varmista, että kaasusäiliö (3) on suorassa.
- 3.3 Kiinnitä kiinnike (4) keittimen koko alaosaan. (kuva 2)
- 3.4 Vie kiinnike kaasusäiliön sivulaippojen (5) päälle. (kuva 3)
- 3.5 Kiinnitä kiinnike (4) kaasusäiliöön ja kiinnitä keitin. **HUOMIO!** Käytä kaasusäiliön kiinnittämässä venttiiliin vain käsivoimia. Kaasusäiliö voi vaurioitua, jos kiertämässä käytetään liikaa voimaa.
- 3.6 Jos käytät muita kaasusäiliöitä kuin PRIMUS 2202, 2206 tai 2207, testaa kaasusäiliö aina kohdassa 7 kuvattulla tavalla.

4. KAASULAITTEEN KÄYTTÄMINEN

- 4.1 Kaasulaiteella on aina käytettävä tasaisella alustalla.
- 4.2 Käännä säätöpyörää vastapäivään (2) ja sytytä poltin heti.
- 4.3 Voit säätää leikin korkeutta kiertämällä säätöpyörää (2).
- 4.4 Kaasulaitea saa käyttää vain pystysuorassa asennossa. Älä koskaan siirrä palavaa kaasulaiteita. Liekki voi leppautua ennen kaasulaitteen lämpenemistä tai jos sitä siirretään liian nopeasti.
- 4.5 Varmista käytön jälkeen, että venttiili on suljettu käännettämällä se kokonaan myötäpäivään.

5. KAASULAITTEEN KÄSITTELEMINEN

- 5.1 Älä koske kaasulaitteen kuumentuneisiin osiin käytön aikana tai heti sen jälkeen.
- 5.2 Säilytyks: Irrota kaasusäiliö aina kaasulaitteesta, kun sitä ei käytetä. Säilytä kaasusäiliö kuivassa turvallisessa paikassa kaukana lämmönlähteistä.
- 5.3 Älä väärinkäytä kaasulaiteita. Käytä sitä vain sen käyttötarkoituksiin.
- 5.4 Käsittele kaasulaiteita varovasti. Älä pudota laiteita.

6. KAASUSÄILIÖN VAHTIAMINEN

- 6.1 Sulje venttiili kokonaan. Varmista, että liekki on sammunut ja että lähistöllä ei ole avotulia. Kaasusäiliö on valdettava ukolliossa. Lähistöllä ei saa olla muita ihmisiä. Irrota keitin kaasusäiliöstä ja vaihda keittimen tiivistä O-rengas, jos siinä on halkeamia tai se on vaurioitunut. Kokoa keitin kohdassa 3 kuvattulla tavalla.

7. KAASUSÄILIÖN TESTAAMINEN

PRIMUS Duo Stove toimii parhaiten PRIMUS PowerGas -kaasulla 2202, 2206 tai 2207 (propanin, isobutaanin ja butaanin seos). Jos käytät muita kuin PRIMUS PowerGas -säiliöitä, tee aina asennus- ja vuototesti ennen käyttämistä.

ASENNUSTESTI

- 7.1 Asenna keitin ohjeiden mukaisesti.
- 7.2 Varmista, että kiinnike (4) kiinnittyy kaasusäiliön laippoihin (5). ÄLÄ KÄYÄ kaasusäiliötä, jos keitin ei tartu siihen tiukasti.
- 7.3 Yhdistä venttiili varovasti kaasusäiliöön. Jatka kiertämistä, kunnes venttiilin O-rengas osuu kaasusäiliöön. **Käytä kiertämistä vain käsivoimia.**
- 7.4 Varmista, että keitin on kiinnitetty kunnolla (käsivoimin) kaasusäiliöön.
- 7.5 Varmista, että liitos on kaasutiivis. Tarkista mahdolliset vuodot ulkona. Älä koskaan käytä liekkiä vuotojen tutkimiseen. Käytä esimerkiksi saippuvettä. Käytettäessä saippuvettä vuotokohtaan muodostuu pieniä kuplia. Jos epäilet laitteen vuotavan, kuulet kaasuvuodon äänen tai tunnet kaasun hajun, älä sytytä laitteeseen tulta.

Jos vuoto jatkuu, kaasusäiliö ei ole yhteensopiva PRIMUS DuoStove -keittimen kanssa. Irrota kaasusäiliö ja käytä sen sijasta PRIMUS PowerGas -kaasusäiliötä 2202, 2206 tai 2207.

8. HUOLTO

- 8.1 Jos kaasun paine laskee jostain syystä tai kaasu ei syty, tarkista, että säiliössä (3) on kaasua. Jos säiliössä on kaasua, varmista, että suutin (10) ei ole tukossa.
- 8.2 Suuttimen puhdistaminen Kierrä säätöpyörä (2) kokonaan kiinni ja irrota kaasusäiliö (3).
- 8.3 Ruuvaa poltin (6) irti.
- 8.4 Ruuvaa suutin (10) irti 6 mm:n kiertoavaimella tai PRIMUS 720610 -suutinavaimella. (kuva 4)
- 8.5 Puhdista suutin puhdistusmajalla sen aukioon. Älä puhdista suutinta esimerkiksi neulalla tai vastaavalla. Muuttoa suuttimen voi tulla reikiä, jolloin kaasulaitteen käyttäminen muuttuu vaaralliseksi.
- 8.6 Aseta suutin paikalleen ja tiivistä liitos kiertämällä työkalun avulla. Yhdistä kaasusäiliö kohdassa 3 kuvattulla tavalla. Tarkista liitos varmuuden vuoksi lämpimällä saippuväellä. Liitos ei ole tiivis, jos muodostuu kuplia.
- 8.7 Ruuvaa poltin kunnolla paikalleen.

9. TARKISTAMINEN JA HUOLTO

- 9.1 Varmista aina, että O-tiivisterengas on kunnolla paikallaan ja hyvässä kunnossa. Se on tarkistettava aina, kun kaasulaitteeseen tehdään asennustöitä. Vaihda O-rengas, jos se on kulunut tai vahingoittunut.
- 9.2 Uusia O-renkaita voi ostaa lähimmältä Primus-jälleenmyyjältä.

10. HUOLTO JA KORJAAMINEN

- 10.1 Jos mahdollisten vikojen korjaaminen tämän käyttöohjeen avulla ei onnistu, kaasulaite on toimitettava lähimmälle Primus-jälleenmyyjälle.
- 10.2 Älä inkä yritä tehdä muita kuin tässä kuvattuja huolto- ja korjaustöitä.
- 10.3 Älä tee kaasulaitteeseen mitään muutoksia. Muutoin sen käyttäminen voi muuttua vaaralliseksi.

11. VAROASAT JA TARVIKKEET

- 11.1 Käytä vain alkuperäisiä Primus-varoasia ja -tarvikkeita. Toimi varovaisesti asentamassa varoasia ja -tarvikkeita. Älä koske kuumiin osiin.
- 11.2 Käytä tässä laitteessa vain PRIMUS PowerGas -kaasusäiliöitä 2202, 2206 ja 2207 (propanin, isobutaanin ja butaanin seos).
- 11.3 Varoasat
731840 Suutin
733790 O-rengas (4 kpl)
Vakauttava lisäväli kaasusäiliön tukijalka 721171 on saatavana lisävarusteena.
- 11.4 Jos varoosien tai tarvikkeiden saaminen on hankalaa, ota yhteys lähimpään jälleenmyyjään. Tiedot:
www.primus.se

VIKTIG: Les nøye gjennom denne bruksanvisningen for gassapparatet tilkoples gassbeholderen, og så senere gjennom bruksanvisningen regelmessig for å friske opp kunnskapen om hvordan gassapparatet fungerer. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.

BARE TIL UTENDORS BRUK!

Dekk ALDRI av gassbrenneren med vindbeskyttelse, steiner eller lignende som kan forårsake overoppheting og skader på gassbrenneren og gassbeholderen. Overoppheting av gassbeholderen på denne måten er livsfarlig.

1. INNLEDNING

- 1.1 Dette gassapparatet er bare beregnet på PRIMUS PowerGas-gassbeholder (propan/ isobutan/butan-gassblandning) 2202, 2206 og 2207
- 1.2 Tilkopling av gassapparatet til andre typer gassbeholder kan være risikofylt.
- 1.3 Gassforbruk: 205 g/t, 3,3oz/t, 2,82 kW, 10 000 BTU/h, ved 1 bars trykk.
- 1.4 Munstykketester: 0,37 mm, (731840).
- 1.5 Dette gassapparatet oppfyller kravene ifølge EN 521.

2. RÅD FOR SIKKER BRUK (Fig. 1)

- 2.1 Kontroller at gassapparatets pakninger (1) er korrekte plassert og i god stand for gassbeholderen tilkoples.
- 2.2 Gassapparatet skal kun brukes på godt ventilete steder. **OBST! Dette gassapparatet anbefales til utendørs bruk.**
- 2.3 Plasser gassapparatet på en plan plate.
- 2.4 Kontroller at det ikke finnes brennbare gjenstander i nærheten. Avstand til brennbart materiale må være minst 500 mm fra sidene og 500 mm til toppen.
- 2.5 Skifting eller tilkopling av gassbeholder skal bare skje utendørs. Påse at det ikke er åpen lid eller andre mennesker i nærheten.
- 2.6 Lekkasjekontroll må aldri skje med åpen lid. Bruk i stedet såpevann.
- 2.7 Bruk aldri et gassapparat med skadde eller slitte pakninger, eller et gassapparat som lekker, er skadet eller fungerer dårlig.
- 2.8 La aldri et tent gassapparat stå utenfor synsvidde.

3. MONTERING AV GASSBEHOLDER (Fig. 2 og 3)

- 3.1 Kontroller at gassbeholderen (2) er skrudd helt til (ved å dreie det maksimalt med klokken).
- 3.2 Sørg for at gassbeholderen (3) står rett
- 3.3 Skru festet (4) helt ned på gassbrenneren. (Figur 2)
- 3.4 For festet inn over gassbeholderens flenser (5) fra siden. (Figur 3)
- 3.5 Hold festet (4) på plass over gassbeholderen, og skru deretter fast gassbrenneren. OBST! Gassbeholderen skal skrus på ventilen bare med håndkraft. Hvis det skrus til for hardt kan det oppstå skade på gassbeholderen.
- 3.6 Ved bruk av andre gassbeholdere enn PRIMUS 2202, 2206 eller 2207, må du alltid gjennomføre Test av gassbeholder, som er beskrevet i avsnitt 7.

4. BRUK AV GASSAPPARATET

- 4.1 Gassapparatet må alltid stå på en stodig flate når det brukes.
- 4.2 Drei reguleringsrattet mot klokken (2) og tenn brenneren (4) umiddelbart.
- 4.3 Juster flammen ved å dreie reguleringsrattet (2).
- 4.4 Gassapparatet må bare brukes i oppsett stilling. Flytt aldri et tent gassapparat. Det kan oppstå en oppblussing for gassapparatet er blitt varmt, eller hvis det lites utfyres iltoksett.
- 4.5 Etter bruk må du sørge for å stenge ventilen (ved å dreie reguleringsrattet maksimalt med klokken).

5. HÅNTERING AV GASSAPPARATET

- 5.1 Ta ikke på de oppvarmede delene av gassapparatet under eller like etter bruk.
- 5.2 Oppbevaring: Skru gassbeholderen fra gassapparatet når det ikke er i bruk. Gassbeholder skal oppbevares på et tørt, sikker sted, uten vannkilder i nærheten. Gassapparatet må ikke brukes feil eller i andre formal enn det er beregnet for.
- 5.3 Hånder gassapparatet forsiktig. Det må ikke falle i bakken.

6. SKIFTING AV GASSBEHOLDER

- 6.1 Steng ventilen helt. Påse at flammen er slukket og at det ikke er åpen lid i nærheten. Gassbeholderen må skiftes utendørs uten andre personer i nærheten. Skru gassbrenneren av gassbeholderen og skift O-ringen som tenn gassbrenneren hvis denne er sprukket eller slitt. Monter gassbrenneren igjen ifølge avsnitt 3.

7. TEST AF GASSBEHOLDER

PRIMUS Duo gasbrænder er bare beregnet på PRIMUS PowerGas-gasbeholder (propan/butan-gasblandning) 2202, 2206 og 2207. Hvis du bruger andre beholdere end PRIMUS PowerGas, skal du altid gennemføre monterings- og lekkagesketchen før brug.

MONTERINGSTEST

- 7.1 Følg instruksionsne for montering af gasbrænderen.
 - 7.2 Sørg for at fæstet (4) griber tæt rundt gasbeholderens flange (5). IKKE BRUK gasbeholderen hvis du ikke opnår et fuldtgodt kantspær.
 - 7.3 Kopie ventilen forsigtigt til gasbeholderen. Strøm til inthl ventilens O-ring ligger i en mot gasbeholderen.
- Strøm til bare med håndkraft.**
- LEKKASJETEST**
- 7.4 Sørg for at gasbrænderen er godt tilskrudd (med håndkraft) rundt gasbeholderen.
 - 7.5 Kontroller at koplingen er gasstæt. Kontroller eventuelt for lekkasje udendørs. Brug aldrig flammen til at kontrollere for lekkasje. Brug såpevann eller lignende. Ved hjælp af såpevann opdages lekkasjer som små bobler ved lekkagesstedet. Hvis du er i tvil kan du høre efter gasslekasjen eller kigge lukten af gass. Og tænd aldrig apparatet.

Hvis lekkasjen fortsætter er ikke gasbeholderen kompatibel med PRIMUS Duo gasbrænder. Fjern denne gasbeholderen og erstatt den med PRIMUS PowerGas-gasbeholder, 2202, 2206 eller 2207.

8. VEDLIGEHOLD

- 8.1 Hvis gassstrykket falder av eller anden grunn, eller det ikke er mulig å antenne gassen, kontroller, om det er gass igjen i beholderen (3). Hvis ja, se etter om munestykket (10) er blitt tett.
- 8.2 Rengjøring av munestykket. Steng rengjøringsrattet helt (2), og skru av gasbeholderen (8).
- 8.3 Skru av brenneren (6).
- 8.4 Skru av munestykket (10) med en 6 mm fastnøkkel eller med Primus 720610 munestykkesnøkkel. (Figur 4)
- 8.5 Rengjør munestykket ved å blåse gjennom det lille huller ytterst. Ikke bruk nål eller lignende til rengjøring av munestykket fordi dette kan skade huller slik at gassapparatet blir farlig å bruke.
- 8.6 Sett i munestykket igjen og skru det ordentlig inn med verktøy slik at koplingen blir tett. Kopie til gasbeholderen igjen ved å følge beskrivelsen under punkt 3. Kontroller sammenføyningen ved hjelp av varmt såpevann for sikkerhetens skyld. Sammenføyningen er ikke tett nok hvis det dannes bobler.
- 8.7 Skru brenneren godt på igjen.

9. KONTROLL OG VEDLIGEHOLD

- 9.1 Kontroller alltid at tenningsringen (O-ringen) er riktig plassert og i god stand. Dette må kontrolleres hver gang gassapparatet monteres. Skift O-ringen dersom den er skadet eller slitt.
- 9.2 Nye O-ringer til tetningen kan kjøpes hos din nærmeste Primus-forhandler.

10. SERVICE OG REPARASJON

- 10.1 Hvis eventuelle feil ikke kan rettes ved å følge disse instruksjonene, skal gassapparatet leveres hos nærmeste Primus-forhandler.
- 10.2 Forsøk aldri å utføre annet vedlikeholds- eller reparasjonsarbeide enn det som er foreskrevet.
- 10.3 Foreta aldri endringer på gassapparatet fordi det da kan bli farlig å bruke.

11. RESERVEDELER OG TILBEHØR

- 11.1 Bruk bare originale Primus-reservevedeler og -tilleggsutstyr. Vær forsiktig med montering av reservevedeler og tilleggsutstyr, og unngå å ta på oppvarmede deler.
- 11.2 Bruk bare PRIMUS PowerGas-gasbeholdere 2202, 2206 og 2207 (propan/butan-gasblandning) til dette apparatet.
- 11.3 Reservevedeler
731840 Munestykke
733790 O-ring (4-pakk)

Som ekstra tilbehør finnes en Fotstøtte til gasbeholderen 121171 (for ekstra støtte).

- 11.4 Hvis det er vanskelig å få tak i reservevedeler eller tilleggsutstyr, kontakter du distributøren i ditt land. Gå til: www.primus.se

DK 224344 PRIMUS Mimer Duo, Kogegapparat BRUGSVEJLEDNING

VIGTIGT: Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, inden gasapparatet tilsluttet gaspatronen, og nærlæst derefter jævnligt brugsvejledningen, så kendskabet til gasapparatets funktion holdes ved lige. Opbevar denne brugsvejledning til fremtidig brug.

KUN TIL UDENDØRS BRUG!

Tildæk ALDRIG kogegapparatet med læskur, sten eller lignende, som kan forårsage overophedning og skader på kogegapparatet og gaspatronen. Det er livsfarligt, hvis gaspatronen overophedes på denne måde.

1. INDLEDNING

- 1.1 Dette gasapparat er kun beregnet til PRIMUS PowerGas (blandning af propan/isobutan) 2202, 2206 og 2207.
- 1.2 Det kan være friskvalbt at prøve at tilslutte dette gasapparat til andre typer gaspatroner.
- 1.3 Gasforbrug: 205 g/t, 3.3 oz/t, 2,82 kW, 10.000 BTU/t med et tryk på 1 bar.
- 1.4 Mundstykkets størrelse: 0,37 mm. (731840).
- 1.5 Dette gasapparat indfried kravene i henhold til EN 521.

2. RÅD OM SIKKER ANVENDELSE (Fig. 1)

- 2.1 Sørg for, at gasapparatets samling (1) er korrekt placeret og i god stand, inden gaspatronen tilsluttet.
- 2.2 Anvend kun gasapparatet i uderum med god ventilation. **OBS! Brug i uderum anbefales til dette gasapparat!**
- 2.3 Sæt gasapparatet på en plan flade.
- 2.4 Sørg for, at der ikke findes nogen ting i nærheden, der let kan brænde. Afstand til brandbare materialer mindst 500 mm til siden og 500 mm opad.
- 2.5 Skal gaspatronen ombyttes eller tilsluttet, skal det foregås udendørs. Sørg for, at der ikke findes nogen form for åben lid i nærheden og heller ikke mennesker.
- 2.6 En lægkage må aldrig kontrolleres med åben lid. Anvend i stedet for sæbevand.
- 2.7 Anvend aldrig et gasapparat med beskadigede eller utætete samlinger og heller ikke et gasapparat, der er beskadiget eller fungerer dårligt.
- 2.8 Efterlad aldrig et tændt gasapparat uden opsyn.

3. GASPATRONS MONTERING (Fig.2 & 3)

- 3.1 Sørg for, at reguleringsdrejknappen (2) er helt lukket (ved at dreje den helt om med uret).
- 3.2 Sørg for, at gaspatronen (3) står plant.
- 3.3 Skru fæstet (4) hele vejen ned på kogegapparatet. (Figur 2)
- 3.4 Før fæstet ind over gaspatronens flanger (5) fra siden. (Figur 3)
- 3.5 Hold fæstet (4) på plads over gaspatronen, hvorefter kogegapparatet skrues fast. OBS! Gaspatronen må kun skrues på ventilen med håndkraft. Skrues der for hårdt, kan gaspatronen blive beskadiget.
- 3.6 Anvendes der andre gaspatroner end PRIMUS PowerGas 2202, 2206 eller 2207, skal man altid gennemføre Test af gaspatron, som beskrevet i afsnit 7.

4. SÅDAN ANVENDES GASAPPARATET

- 4.1 Gasapparatet skal altid stå på en stabil flade, når det anvendes.
- 4.2 Drej reguleringsknappen mod uret (2) og tænd straks brænderen (4).
- 4.3 Juster flammen ved at dreje på reguleringsknappen (2).
- 4.4 Gasapparatet må kun anvendes med opretstående flamme. Flyt aldrig et tændt gasapparat. Flammen kan godt blæse inden gasapparatet er blevet varmt, eller hvis det flyttes alt for meget.
- 4.5 Sørg for, at ventilen er helt lukket (ved at dreje reguleringsknappen helt om med uret) efter brug.

5. GASPATRONS HÅNDTERING

- 5.1 Bører ikke de opvarmede dele af gasapparatet, mens det bruges eller umiddelbart efter.
- 5.2 Opbevaring: Skru gaspatronen af gasapparatet, når det ikke er i brug. Gaspatroner skal opbevares på et tørt, sikkert sted uden nogen værmiddel i nærheden.
- 5.3 Gasapparatet må ikke anvendes forkeret eller til andre formål end dem, det er beregnet til.
- 5.4 Gasapparatet skal håndteres forsigtigt. Pas på ikke at tabe det.

6. UDSKIFTNING AF GASPATRON

- 6.1 Luk ventilen helt. Sørg for, at flammen er slukket, og at der ikke findes nogen anden åben lid i nærheden. Gaspatronen skal ombyttes udendørs, hvor der ikke er nogen mennesker. Skru kogegapparatet af gaspatronen og udslett den O-ring, som holder kogegapparatet tæt, såfremt den er røvet eller slidt. Monter igen kogegapparatet ifølge afsnit 3.

7. TEST AF GASPATRON

PRIMUS Duo Stove fungerer bedst sammen med PRIMUS PowerGas (blandning af propan/isobutan/butan) 2202, 2206 og 2207. Anvendes der andre patroner end fra PRIMUS PowerGas, skal monterings- og lækkagetesten altid gennemføres for brug.

MONTERINGSTEST

- 7.1 Følg instruksjonerne for kogegapparatets montering.
- 7.2 Se efter, at fæstet (4) griber fat om gaspatronens flange (5). ANVEND IKKE gaspatronen, hvis der ikke opnås et godt greb om kanten.
- 7.3 Tilslut forsigtigt ventilen til gaspatronen. Træk til, indtil ventilens O-ring møder gaspatronen. **Træk kun til med håndkraft.**
- 7.4 **LEKKAGETEST**
Se efter, at kogegapparatet er skruet ordentligt på (med håndkraft) omkring gaspatronen.
- 7.5 Vær sikker på, at koblingen er gasstæt. Kontroller en eventuel lekkasje udendørs. Anvend aldrig åben lid til at kontrollere en lekkage med. Brug sæbevand eller lignende. Med sæbevand ses lekkagen som små bobler ved det sted, der er utæt. Tænd aldrig for apparatet, hvis du er i tvil eller kan høre eller lugte lækkende gas.

Fortsæt læsningen, så er gaspatronen ikke kompatibel med PRIMUS Duo Stove. Fjern gaspatronen og erstæt den med PRIMUS PowerGas gaspatroner, 2202 eller 2207.

8. VEDLIGEHOLDELSE

- 8.1 Faldt gasstrykket, eller kan det ikke lade sig gøre at tænde for gassen, skal det kontrolleres, om der faktisk er gas i patronen (3). Se i så tilfælde efter, om munestykket (10) er blevet tilstoppet.
- 8.2 Munestykkets rengøring Luk reguleringsknappen helt (2) og skru gaspatronen af (3).
- 8.3 Skru brænderen af (6).
- 8.4 Skru munestykket (10) af med en 6 mm fladnøgle eller med Primus 720610 munestykkesnøkkel. (Figur 4)
- 8.5 Pust igennem det lille hul, der sidder længst ude, så munestykket renses. Brug ikke en nål eller noget lignende til at rense munestykket, da det kan beskadige huller og gøre gasapparatet farligt at bruge.
- 8.6 Sæt igen munestykket i og skru det godt fast med værktøjet, så samlingen bliver tæt. Påsæt igen gaspatronen ved at følge beskrivelsen under punkt 3. For at være helt sikker, kontrolleres samlingerne med varmt sæbevand. Er samlingen ikke tæt nok, opstår der bobler.
- 8.7 Skru igen brænderen ordentligt på.

9. KONTROL OG VEDLIGEHOLDELSE

- 9.1 Se altid efter, at samlingens O-ring er placeret korrekt og i god stand. Det skal kontrolleres hver eneste gang, at gasapparatet monteres. Udslett O-ringen, hvis den er beskadiget eller slitt.
- 9.2 Der kan købes nye O-ringer til samlingen ved den nærmeste Primus-forhandler.

10. SERVICE OG REPARATION

- 10.1 Kan eventuelle feil ikke rettes ved å følge disse instruksjoner, skal gassapparatet indleveres hos den nærmeste Primus forhandler.
- 10.2 Prov aldrig på at udføre andet vedlikeholdelses- eller reparasjonsarbeide end det, der er anviset.
- 10.3 Lav aldrig nogen endringer på gasapparatet, da det dermed kan blive farligt å bruge.

11. RESERVEDELE OG TILBEHØR

- 11.1 Anvend kun Primus originale reservevedeler og tilbehør. Vær forsiktig, når reservevedeler og tilbehør monteres, og unngå å taes på oppvarmede deler.
- 11.2 Anvend kun PRIMUS PowerGas-gasbeholdere 2202, 2206 og 2207 (blandning af propan/isobutan/butan) til dette apparat.
- 11.3 Reservevedeler
731840 Munestykke
733790 O-ring (pakke med 4 stk.)

Som ekstra tilbehør er der en fodstøtte til gaspatronen 121171 (for ekstra stabilitet).

- 11.4 Skulle det være vanskelig at få fat på reservevedeler og tilbehør, så kontakt forhandleren i dit hjemland, se: www.primus.se

BELANGRIJK Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat het toestel wordt aangesloten op de gastank, en bestudeer de gebruiksaanwijzing daarna regelmatig om uw kennis over wat betreft de functies van het toestel levendig te houden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik!

ALLEN VOOR GEBRUIK BUITENSHUIS!

Bedenk het kooktoestel NOOIT met een windscherm, stenen of dergelijke die oververhitting en schade aan het kooktoestel en de gastank kunnen veroorzaken. Oververhitting van de gastank is op deze manier levensgevaarlijk.

1. INLEIDING

- 1.1 Dit toestel is alleen bedoeld voor PRIMUS PowerGas (propana/isobutaan/butaanmix) 2202, 2206 en 2207.
- 1.2 Het kan risikant zijn te proberen dit toestel op andere soorten gastanks aan te sluiten.
- 1.3 Gasverbruik: 205 g/h, 3,3 oz/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h, bij een druk van 1 bar.
- 1.4 Mondstukgrootte: 0,37 mm, (731840).
- 1.5 Dit toestel beantwoordt aan de vereisten van EN 521.

2. ADVIES VOOR EEN VEILIG GEBRUIK (FIG. 1)

- 2.1 Let erop dat de afichting van het toestel (1) correct geplaatst is en in goede staat verkeert, voordat de gastank wordt aangesloten.
- 2.2 Gebruik het toestel alleen in de goedgekeurde ruimten. **LET OP! Gebruik buitenshuis wordt voor dit toestel aanbevolen.**
- 2.3 Plaats het toestel op een vlak oppervlak.
- 2.4 Let erop dat er zich geen brandbare voorwerpen in de nabijheid bevinden. De afstand tot brandbare materialen dient zwaarstens minstens 500 mm te zijn en in de hoogte minstens minstens 500 mm.
- 2.5 Vervanging of aansluiting van de gastank moet in de openlucht gebeuren. Let erop dat in de nabijheid geen open vuur is, en er zich ook geen andere mensen bevinden.
- 2.6 Controleer op lekkage mag nooit met een open vlam gebeuren. Gebruik in plaats daarvan zeepwater.
- 2.7 Gebruik nooit een toestel met beschadigde of versleten afichtingen, en ook geen lekkend, beschadigd of slecht functionerend toestel.
- 2.8 Laat nooit een brandend toestel onbewaakt achter.

3. MONTAGE VAN DE GASTANK (Fig. 2 & 3)

- 3.1 Let erop dat de regelknop (2) helemaal is gesloten (door deze maximaal met de wijsers van de klok mee te draaien).
- 3.2 Let erop dat de gastank (3) vlak staat.
- 3.3 Schroef de bevestigingsstaaf (4) op het kooktoestel helemaal omslag. (Figuur 2)
- 3.4 Leid de bevestigingsstaaf vanaf de zijkant over de flenzen (5) van de gastank. (Figuur 3)
- 3.5 Houd de bevestigingsstaaf (4) op zijn plaats over de gastank en schroef vervolgens het kooktoestel vast. **LET OP!** De gastank mag alleen met de hand op het ventiel worden gesloten. Bij te hard vastschroeven kan de gastank beschadigd worden.
- 3.6 Voer bij gebruik van andere gastanks dan de PRIMUS 2202, 2206 of 2207 altijd een test uit van de gastanks. Deze is beschreven in paragraaf 7.

4. GEBRUIK VAN HET GASTOESTEL

- 4.1 Wanneer het wordt gebruikt, moet het toestel altijd op een stevig oppervlak staan.
- 4.2 Draai de regelknop tegen de wijsers van de klok in (2) en steek de vlam bij door aan de regelknop (2) te draaien.
- 4.3 Het toestel mag alleen gebruikt worden als het rechtop staat. Verplaats nooit een aangestoken toestel. Er kan er een flakkerende vlam ontstaan voordat het toestel warm is, of als het al te heftig verplaatst wordt.
- 4.4 Let er na het gebruik op, dat het ventiel gesloten is (door de regelknop maximaal met de wijsers van de klok mee te draaien).

5. BEHANDLING VAN HET GASTOESTEL

- 5.1 Flak de verhitte delen van het toestel niet aan tijdens of direct na het gebruik.
- 5.2 Opbergen: Schroef de gastank van het toestel af, als het niet wordt gebruikt. Gastanks moeten op een droge veilige plaats worden opgeborgen, uit de buurt van warmtebronnen.
- 5.3 Misbruik het toestel niet of gebruik het niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.
- 5.4 Ga voorzichtig met het toestel om. Laat het niet vallen.

6. VERVANGING VAN DE GASTANK

- 6.1 Draai het ventiel helemaal dicht. Let erop dat de vlam is gedoofd en dat er geen ander open vuur in de nabijheid is. De gastank moet buitenshuis worden vervangen op een plek waar geen mensen aanwezig zijn. Schroef het kooktoestel van de gastank af en vervang de o-ring die het kooktoestel afdicht, indien deze gebarsten of versleten is. Monteer het kooktoestel weer, zoals aangegeven in paragraaf 3.

7. TEST VAN DE GASTANK

De PRIMUS Duo Stove functioneert het best samen met PRIMUS PowerGas (propana/isobutaan/butaanmix) 2202, 2206 en 2207. Gebruikt u andere tanks dan PRIMUS PowerGas, voer dan altijd de montage- en lekkage testen uit vóór het gebruik.

MONTAGETEST

- 7.1 Volg de instructies voor de montage van het kooktoestel. Let erop dat de bevestigingsstaaf (4) vastgrip rond de flenzen (5) van de gastank. **GEBRUIK de gastank NIET als u geen uitstekende grip op de rand bent!**
- 7.2 Sluit het ventiel voorzichtig aan op de gastank. **Haal aan tot de o-ring van het ventiel de gastank raakt. **Haal uitsluitend met de hand aan.****

LEKKAGEGETEST

- 7.4 Let erop dat het kooktoestel goed rond de gastank is vastgeschroefd (met de hand).
- 7.5 Verzeker u ervan dat de koppeling gasdicht is. Controleer buitenshuis op mogelijke lekkage. Gebruik nooit een open vlam om op lekkage te controleren. Gebruik zeepwater of dergelijke. Met zeepwater verschijnen er door het lek wat zeepballetjes op de plaats van het lek. Steek het toestel nooit aan als u twijfelt, een gaslekage kan hot horen of gas rukte.

Als de lekkage blijft bestaan is de gastank niet compatibel met de PRIMUS DuoStove. Verwijder deze gastank en verving hen door een PRIMUS PowerGas-gastank 2202, 2206 of 2207.

8. ONDERHOUD

- 8.1 Als de gasdruk om de een of andere reden daalt of het gas niet meer aangestoken kan worden, controleer dan of er zich gas in de tank (3) bevindt. Als dat het geval is, klik dan of het mondstuk (10) verstopt is.
- 8.2 Reiniging van het mondstuk. Draai de regelknop helemaal (2) dicht en schroef de gastank eraf (3).
- 8.3 Schroef de brander eraf (6).
- 8.4 Schroef het mondstuk (10) eraf met een 6 mm-stoekskleuf of met de Primus 720610 -mondstukleutel. (Figuur 4)
- 8.5 Blaas zo lang als nodig door het gaatje om het mondstuk schoon te maken. Gebruik geen naald of dergelijke om het mondstuk te reinigen, omdat deze de opening kan beschadigen waardoor het toestel te gevaarlijk wordt om te gebruiken.
- 8.6 Zet het mondstuk er weer in en schroef deze met het gereedschap weer goed vast zodat de sluiting goed dicht is. Sluit de gastank opnieuw aan en volg hierbij de beschrijving onder paragraaf 3. Controleer de verdeling voor extra zekerheid met warm zeepwater. De verbinding is niet voldoende dicht genoeg als er zeepbellen ontstaan.
- 8.7 Schroef de brander er opnieuw goed op.

9. CONTROLE EN ONDERHOUD

- 9.1 Let er altijd op dat afdekkende o-ring goed is geplaatst en in goede staat verkeert. Dat moet iedere keer wanneer het toestel wordt gemonteerd, worden gecontroleerd. Vervang de o-ring, als deze beschadigd of versleten is.
- 9.2 Nieuwe o-ringen voor de afdekkende zijn te koop bij de dichtstbijzijnde Primus-verkoper.

10. SERVICE EN REPARATIE

- 10.1 Als mogelijke defecten niet worden opgelost door het volgen van deze instructies niet worden opgelost, moet het toestel worden teruggebracht naar uw dichtstbijzijnde Primus-verkoper.
- 10.2 Probeer nooit ander onderhoud- of reparatiewerk te doen dan wat hier wordt beschreven.
- 10.3 Breng nooit wijzigingen op het toestel aan, omdat dit gevaarlijk kan worden om te gebruiken.

11. RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES

- 11.1 Gebruik alleen originele Primus-reserveonderdelen en -accessoires. Wees voorzichtig bij de montage van reserveonderdelen en accessoires en zorg dat u geen hete delen vastpakt.
- 11.2 Gebruik alleen de PRIMUS PowerGas-gastanks 2202, 2206 en 2207 (propana/isobutaan/butaanmix) bij dit toestel.
- 11.3 Reserveonderdelen
731840 Mondstuk
735390 O-ring (4-pak)

Als extra accessoires vindt u voetsteunen voor de gastanks 721171 (voor extra stevigheid).

- 11.4 Als het moeilijk is reserveonderdelen of accessoires te verkrijgen, neemt u contact op met de distributeur in uw land, zie: www.primus.se.

IMPORTANTI: Leggere attentamente queste istruzioni per prendere confidenza con il prodotto prima di connettere il dispositivo alla cartuccia del gas, rivedere periodicamente queste istruzioni per ricordare sempre le funzioni del dispositivo. Conservare queste istruzioni per utilizzi futuri.

SOLO PER UTILIZZO ALL'APERTO!

Non coprire MAI il fornello con paravento, pietre o simili, ciò può causare surriscaldamento e danni al fornello e al contenitore gas. Il surriscaldamento della cartuccia del gas è estremamente pericoloso.

1. INTRODUZIONE

- 1.1 Questo dispositivo è creato esclusivamente per PRIMUS PowerGas (Miscela Propano/Isobutano/Butano) 2202, 2206 e 2207.
- 1.2 Il collegamento di questo dispositivo ad altri tipi di cartuccia a gas può essere molto pericoloso.
- 1.3 Consumo di gas: 205 g/h, 3,3oz/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h, ad 1 bar di pressione.
- 1.4 Dimensione ugello getto: 0,37 mm, (731840).
- 1.5 Questo dispositivo è conforme agli standard EN 521.

2. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA (Fig. 1)

- 2.1 Accertarsi che i sigilli del dispositivo (1) siano al loro posto e in buone condizioni prima di collegare la cartuccia del gas.
- 2.2 Utilizzare il dispositivo esclusivamente in zone ben ventilate. **NOTA! Per questo dispositivo si raccomanda l'uso all'aperto.**
- 2.3 Il dispositivo deve essere messo in funzione su una superficie piana.
- 2.4 Accertarsi che nessun materiale infiammabile si trovi in prossimità del dispositivo a gas. Distanza dalle pareti almeno 500 mm e dal soffitto almeno 500 mm.
- 2.5 Cambiare o collegare sempre la cartuccia a gas in luogo sicuro, esclusivamente all'aperto, lontano da persone e lontano da ogni possibile fonte ignifuga tipo fiamme libere, fiamme pilota o scintille elettriche.
- 2.6 Non cercare mai le perdite con una fiamma libera. Utilizzare invece acqua saponata o simili.
- 2.7 Non utilizzare dispositivi con giunti danneggiati o mal sigillati, un dispositivo che perde o non funziona in modo appropriato.
- 2.8 Non lasciare mai un dispositivo a gas acceso incustodito.

3. ASSEMBLAGGIO IL DISPOSITIVO (Figure 2 & 3)

- 3.1 Accertarsi che la manopola di controllo(2) sia chiusa (cartuccia a fondo corsa in senso orario).
- 3.2 Tenere la cartuccia del gas (3) in posizione verticale durante la connessione alla valvola.
- 3.3 Avvitare la chiusura(4) completamente sul fornello (Fig. 2)
- 3.4 Dirigere la chiusura sopra le flangie della cartuccia del gas(5) lateralmente (Fig. 3)
- 3.5 Tenere la chiusura (4) sopra la cartuccia del gas, quindi avvitare bene il fornello. **NOTA!** Avvitare esclusivamente a mano. Non serrare con troppa forza per non danneggiare la cartuccia.
- 3.6 Se si utilizzano cartuccia a gas diverse da PRIMUS PowerGas 2202, 2206 o 2207, verificare sempre la cartuccia del gas come descritto alla sezione 7.

4. MESSA IN FUNZIONE DEL DISPOSITIVO

- 4.1 Mettere sempre in funzione il dispositivo su una superficie stabile e piana.
- 4.2 Girare la manopola controlatore in senso orario (2) e accendere immediatamente il bruciatore(4).
- 4.3 Regolare la fiamma girando la manopola (2).
- 4.4 Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente in posizione verticale. Non spostarlo mai quando è acceso. Esiste rischio di incendio se il dispositivo non è ben riscaldato o viene spostato senza le dovute precauzioni.
- 4.5 Dopo l'uso, accertarsi che la valvola sia ben chiusa (controllare che la manopola sia girata a fondo corsa in senso orario).

5. MANEGARE IL DISPOSITIVO

- 5.1 Porre attenzione a non toccare le parti calde del dispositivo durante o dopo l'uso.
- 5.2 Magazzinaggio: Svitare sempre la cartuccia del dispositivo quando quest'ultimo non viene utilizzato. Custodire in luogo sicuro e asciutto lontano da fonti di calore.
- 5.3 Non utilizzare il dispositivo in modo non appropriato o per usi diversi da quelli per cui è stato creato.
- 5.4 Maneggiare il dispositivo con cura. Non farlo cadere.

6. SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

- 6.1 Chiusure completamente la valvola. Assicurarsi che la fiamma sia spenta e che non ci siano altre fiamme nelle vicinanze. La cartuccia deve essere sostituita all'aperto e lontano da persone. Svitare il fornello dalla cartuccia e sostituire l'anello ad O che sigilla il fornello, nel caso in cui esso si presenti scheggiato o usurato. Riassamblare il fornello come indicato alla sezione 3.

7. VERIFICA DELLE CARTUCCE DEL GAS

Il fornello PRIMUS Duo funziona meglio con PRIMUS PowerGas (miscela Propano/Isobutano/Butano) 2202, 2206 o 2207.

TEST D'ASSEMBLAGGIO

- 7.1 Seguire le istruzioni per assemblare il fornello.
- 7.2 Accertarsi che la chiusura(4) stringa le flangie della cartuccia(5). NON UTILIZZARE la cartuccia del gas se non è della giusta misura.
- 7.3 Collegare attentamente la valvola alla cartuccia del gas. Stringere finché l'anello ad O della valvola raggiunge la cartuccia del gas. **Serrare esclusivamente a mano.**
- TEST DI PERDITA**
- 7.4 Accertarsi che il fornello sia avvitato alla cartuccia in modo appropriato (serrare a mano).
- 7.5 Verificare che il collegamento sia sigillato. Controllare le perdite sempre all'aperto.
- Non usare mai una fiamma libera per cercare perdite. Utilizzare acqua saponata o simili. Nel punto in cui si trova la perdita appariranno piccole bolle. In caso di dubbi al riguardo della perdita o se si sente odore di gas, non accendere il dispositivo.

Se esso ha ancora perdite, significa che la cartuccia del gas non è compatibile con il fornello PRIMUS Duo, rimuoverlo dunque la cartuccia del gas e sostituirla con una cartuccia PRIMUS PowerGas 2202, 2206, o 2207.

8. MANUTENZIONE

- 8.1 Se la pressione del gas scende e per qualche ragione non si riesce ad accendere il gas, controllare che il gas sia presente nella cartuccia (3) in caso affermativo, controllare che l'ugello del getto (10) non sia bloccato.
- 8.2 Pulizia dell'ugello del getto. Girare completamente la manopola (2) e svitare la cartuccia (3).
- 8.3 Svitare il bruciatore(6).
- 8.4 Svitare l'ugello del getto (10) con una chiave da 6mm o con l'utensile per ugello di getto Primus 720610 Utensile erogatore di getto (Fig. 4).
- 8.5 Pulire l'ugello del getto soffiando attraverso il piccolo foro sui davanti. Non usare aghi o spilli per pulire il bloccaggio, poiché potrebbero danneggiare il foro e rendere inusabile il dispositivo.
- Reinserire l'ugello del getto e avvitare bene per assicurare una buona chiusura. Reinsere la cartuccia seguendo la descrizione alla sezione 3. Per maggiore sicurezza, controllare le giunture con acqua saponata tiepida. Se comparso delle bolle, la giuntura non è serrata a sufficienza.
- 8.7 Riavvitare il bruciatore in modo appropriato.

9. CONTROLLI ORDINARI E MANUTENZIONE

- 9.1 Accertarsi sempre che il sigillo dell'anello ad O sia nella sua posizione e in buon condizioni ogni volta che si prepara il dispositivo. Sostituire l'anello ad O se esso si presenta usurato o danneggiato.
- 9.2 Anelli ad O nuovi sono disponibili presso il distributore locale Primus.

10. SERVIZIO E RIPARAZIONE

- 10.1 Se non è possibile correggere un guasto seguendo queste istruzioni, portare il dispositivo presso il distributore locale Primus.
- 10.2 Non tentare altre manutenzioni o riparazioni.
- 10.3 Non modificare mai il dispositivo, poiché potrebbe diventare pericoloso.

11. PEZZI DI RICAMBIO E ACCESSORI

- 11.1 Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori del marchio Primus. Durante la sostituzione dei pezzi di ricambio e degli accessori, fare molta attenzione ed evitare di toccare i pezzi caldi.
- 11.2 Per questo dispositivo utilizzare soltanto cartucce di gas PRIMUS 2202, 2206 E 2207 (miscela di Propano/Isobutano/ Butano)
- 11.3 Pezzi di ricambio
- | | |
|--------|-------------------------------|
| 731840 | Ugello del getto |
| 733790 | Anelli ad O (confezione da 4) |
- Un contenitore per riporti la cartuccia del gas 721171 è disponibile come accessorio opzionale extra (per una maggiore stabilità).
- 11.4 In caso di difficoltà di reperimento di pezzi di ricambio o accessori, rivolgersi al distributore Primus della propria nazione. Visitare www.primus.se

ES 224344 PRIMUS Mimer Duo, Coccina

ISTRUCCIONES DE USO

IMPORTANTE: Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de conectar el aparato al cartucho de gas; consulte periódicamente para mantenerse familiarizado con el funcionamiento del aparato. Conserve las instrucciones para futuras consultas.

¡SÓLO PARA USO AL AIRE LIBRE!

NUNCA cubra el aparato con un paraviento, piedras u otros objetos similares que puedan causar el recalentamiento del hornillo y del cartucho de gas o dañarlos de alguna otra forma. El recalentamiento del cartucho de gas de la forma antes descrita constituye un peligro de muerte.

1. INTRODUCCIÓN

- 1.1 Este aparato está diseñado para utilizarse exclusivamente con los cartuchos de gas PRIMUS PowerGas (mezcla de propano/isobutano/butano) 2202, 2206 y 2207.
- 1.2 Puede ser peligroso conectar el aparato a cartuchos de gas de otro tipo.
- 1.3 Consumo de gas: 205 g/h, 3,3 oz/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h a una presión de 1 bar.
- 1.4 Tamaño de tobera: 0,37 mm (731840).
- 1.5 El aparato cumple los requisitos de la norma EN 521.

2. RECOMENDACIONES PARA UN USO SEGURO (Fig. 1)

- 2.1 Antes de realizar la conexión, asegúrese de que la junta (1) del aparato esté instalada en el sitio correcto y que se encuentre en buen estado.
- 2.2 Utilice el aparato solamente en espacios bien ventilados.
- 2.3 Coloque el aparato en una superficie plana.
- 2.4 Asegúrese de que no haya objetos combustibles cerca del aparato. La distancia mínima a materiales combustibles deberá ser de 500 mm en los lados y de 500 mm arriba.

- 2.5 Al cambiar o conectar el cartucho de gas, hágalo al aire libre. Asegúrese de que no haya fuego u otras personas cerca del aparato.
- 2.6 La comprobación de fugas nunca debe realizarse con una llama. Utilice agua jabonosa para comprobar fugas.
- 2.7 Nunca utilice un aparato cuyas juntas estén dañadas o desgastadas; tampoco utilice un aparato que tenga fugas, que esté dañado o que no funcione bien.
- 2.8 Nunca deje el aparato encendido sin vigilancia.

3. MONTAJE DEL CARTUCHO DE GAS (Fig. 2 y 3)

- 3.1 Asegúrese de cerrar completamente el botón de regulación (2) (girándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga).
- 3.2 Asegúrese de que el cartucho de gas (3) se encuentre sobre una superficie plana.
- 3.3 Atornille la pieza de sujeción (4) completamente al hornillo. (Figura 2)
- 3.4 Introduzca la pieza de sujeción sobre los rebordes (5) del cartucho de gas, por el lado. (Figura 3)
- 3.5 Mantenga la pieza de sujeción (4) en su sitio sobre el cartucho de gas y atornille el hornillo para asegurarlo. NOTA: El cartucho de gas solo debe atornillarse a la válvula con fuerza manual. Si lo aprieta demasiado, el cartucho de gas puede dañarse.
- 3.6 Si utiliza un cartucho de gas distinto del PRIMUS 2202, 2206 o 2207, realice siempre una prueba del cartucho de gas como se describe en la sección 7.

4. USO DEL APARATO

- 4.1 El aparato siempre debe utilizarse sobre una superficie estable.
- 4.2 Gire el botón de regulación en el sentido contrario a las agujas del reloj (2) y encienda el quemador inmediatamente.
- 4.3 Regule la intensidad de la llama girando el botón de regulación (2).
- 4.4 El aparato sólo debe utilizarse en posición vertical. Nunca traslade el aparato mientras está encendido. La llama puede vacilar antes de que el aparato se caliente o si se mueve el aparato bruscamente.
- 4.5 Cuando termine de usar el aparato, cierre la válvula (girando el botón de regulación en el sentido de las agujas del reloj) hasta que se detenga.

5. MANIPULACIÓN DEL APARATO

- 5.1 No toque las partes calientes del aparato mientras está en funcionamiento o inmediatamente después de usarlo.
- 5.2 Almacenamiento: Desconecte el cartucho de gas cuando el aparato no esté en uso. Guarde el cartucho de gas en un lugar seco y seguro, lejos de fuentes de calor.
- 5.3 Utilice el aparato solamente para el fin que ha sido diseñado.
- 5.4 Manipule el aparato con cuidado. No lo deje caer.

6. SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DE GAS

- 6.1 Cierre la válvula completamente. Asegúrese de que la llama se ha apagado y que no haya ninguna otra fuente de ignición cerca. El cartucho de gas debe sustituirse al aire libre, en un lugar donde no haya otras personas. Desatornille el hornillo del cartucho de gas y sustituya la junta tórica (le que sella el hornillo) si está dañada o desgastada. Monte el hornillo como se describe en la sección 3.

7. PRUEBA DEL CARTUCHO DE GAS

El hornillo PRIMUS Duo Stove funciona mejor con los cartuchos de gas PRIMUS PowerGas (mezcla de propano/isobutano/butano) 2202, 2206 y 2207. Si va a utilizar un cartucho de gas que no pertenece a la línea PRIMUS PowerGas, realice siempre la prueba de metano y fugas antes de utilizarlo.

PRUEBA DE MONTAJE

- 7.1 Siga las instrucciones de montaje del hornillo.
- 7.2 Asegúrese de que la pieza de sujeción (4) quede sujetando los rebordes (5) del cartucho de gas. NO UTILICE el cartucho de gas si no logra una sujeción total de los rebordes.

Conecte la válvula cuidadosamente al cartucho de gas. Apriete hasta que la junta tórica de la válvula haga contacto con el cartucho de gas. **Apriete sólo con fuerza manual.**

COMPROBACIÓN DE FUGAS

- 7.4 Asegúrese de que el hornillo esté correctamente atornillado al cartucho de gas (con fuerza manual).
- 7.5 Compruebe que la conexión es estanca. Compruebe eventuales fugas al aire libre. Nunca utilice otras toberas para comprobar fugas. Utilice agua jabonosa u otro líquido similar. Cuando se utiliza agua jabonosa para la comprobación, la fuga se manifiesta como pequeñas burbujas en el lugar de la fuga. Si no está seguro o si puede oír u oler el gas, no encienda el aparato.

Si la fuga continúa, significa que el cartucho de gas no es compatible con PRIMUS DuoStove. Desconecte el cartucho de gas y sustitúyalo por un cartucho de gas PRIMUS PowerGas 2202, 2206 o 2207.

8. MANTENIMIENTO

- 8.1 Si por alguna razón la presión del gas disminuye o no es posible encender el aparato, determine si aún queda gas en el cartucho (3). Si es así, determine si la tobera (10) está obstruida.
- 8.2 Limpieza de la tobera. Cierre completamente el botón de regulación (2) y desatornille el cartucho de gas (3).
- 8.3 Desatornille el quemador (6).
- 8.4 Desatornille la tobera (10) con una llave fija de 6 mm o con la llave para toberas 720610 de Primus. (Figura 4)
- 8.5 Sople a través del agujero pequeño del extremo para limpiar la tobera. No utilice una paja u otro objeto similar para limpiar la tobera, ya que podría dañar el agujero y hacer que sea peligroso usar el aparato.
- 8.6 Instale la tobera y atornillela bien con la herramienta de modo que la conexión quede estanca. Vuelva a conectar el cartucho de gas siguiendo el procedimiento descrito en la sección 3. Para mayor seguridad, compruebe la conexión con agua jabonosa caliente. Si aparecen burbujas, significa que la conexión no es lo suficientemente estanca.
- 8.7 Instale el quemador y atornillelo bien.

9. INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

- 9.1 Asegúrese siempre de que la junta tórica está instalada en el sitio correcto y que se encuentre en buen estado. Lléve a cabo esta comprobación cada vez que monte el aparato. Sustituya la junta tórica si está dañada o desgastada.
- 9.2 Para adquirir nuevas juntas tóricas, diríjase al distribuidor Primus más cercano.

10. MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

- 10.1 Si no puede solucionar eventuales problemas siguiendo estas instrucciones, deberá llevar el aparato al distribuidor Primus más cercano.
- 10.2 Nunca intente realizar un trabajo de mantenimiento o reparación distinto de los que aquí se describen.
- 10.3 No modifique el aparato, ya que esto puede ser peligroso.

11. PIEZAS DE REPUESTO Y ACCESORIOS

- 11.1 Utilice solamente piezas de repuesto y accesorios Primus originales. Tenga cuidado al montar las piezas de repuesto y accesorios y evite tocar las partes calientes. Utilice solamente los cartuchos de gas PRIMUS PowerGas 2202, 2206 y 2207 (mezcla de propano/isobutano/butano) con este aparato.
- 11.3 Piezas de repuesto

731840	Tobera
733790	Junta tórica (4 unidades)

Hay piezas de soporte disponibles como accesorios adicionales para el cartucho de gas 721171 (para mayor estabilidad).

- 11.4 Si tiene dificultades para conseguir repuestos o accesorios, póngase en contacto con el distribuidor de su país. Visite www.primus.se

IMPORTANTE: Leia estas instruções cuidadosamente e familiarize-se com o produto, antes de ligar o aparelho à botija de gás. Leia as instruções periodicamente, para se manter familiarizado com as funções do aparelho. Guarde estas instruções para consulta futura.

APENAS PARA UTILIZAÇÃO AO AR LIVRE!

NUNCA cubra o fogão com tapa-ventô, pedras ou outros produtos que possam provocar sobreaquecimento e danificar o fogão e a botija de gás. O sobreaquecimento das botijas de gás por esta forma é extremamente perigoso.

1. INTRODUÇÃO

- Este aparelho destina-se às botijas de gás PRIMUS PowerGas (Mistura de Propano/Isobutano/Butano) apenas 2202, 2206 e 2207.
- A ligação deste aparelho a outros tipos de botijas de gás pode ser muito perigosa.
- Consumo de gás: 205 g/h, 93,55g/h, 2,82 kW, 105 000 BTU/h à pressão de 1 bar.
- Tamanho do bico do jacto: 0,37 mm, (731840).
- Este aparelho cumpre as regulamentações padrão EN 521.

2. INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA (Fig. 1)

- Certifique-se de que todos os vedantes da aplicação (1) estão bem colocados e em boas condições, antes de ligar a botija de gás.
- Utilize o aparelho apenas em áreas bem ventiladas.
- ATA! Recomendada a utilização ao ar livre para este aparelho.**
- O aparelho deve ser ligado numa superfície nivelada.
- Certifique-se de que não existem materiais inflamáveis próximos do aparelho de gás. A distância de materiais inflamáveis deve ser de pelo menos 500 mm no sentido lateral e de 500 mm em relação ao tecto.
- Mude ou ligue a botija de gás apenas em locais seguros, sempre ao ar livre, afastado de outras pessoas e de possíveis fontes de ignição, como tabacaras, chamas piloto ou fósforos eléctricos.
- Nunca verifique as fugas com uma chama. Em vez disso, utilize água de sabão ou algo similar.
- Nunca utilize um aparelho com juntas de vedação danificadas ou gastas, ou um aparelho com fugas, danificado ou a funcionar incorretamente.
- Nunca deixe sem supervisão um aparelho a gás ligado.

3. MONTAGEM DO APARELHO (Figs. 2 & 3)

- Assegure-se de que o botão de controlo (2) está desligado (rodando completamente para a direita).
- Mantenha a botija de gás (3) na vertical quando a ligar à válvula.
- Aberte o parafuso (4) completamente até ao fogão. (Fig. 2)
- Ligue o parafuso por cima das margens da botija de gás (5) do lado. (Fig. 3)
- Segure o parafuso (4) no lugar por cima da botija de gás e de seguida aperte bem ao fogão. **NOTA!** Aperte apenas com a mão. Não aperte em demasia para evitar danificar a botija.
- Quando utilizar outras botijas de gás diferentes da PRIMUS PowerGas 2202, 2206 ou 2207, teste sempre as botijas de gás primeiro, como descrito na secção 7.

4. TRABALHAR COM O APARELHO

- Trabalhe com o aparelho numa superfície firme e nivelada.
- Rode o botão de controlo para a esquerda (2) e acenda o bico de gás imediatamente
- Ajuste o tamanho da chama, rodando o botão de controlo (2).
- O aparelho apenas deve ser utilizado em posição vertical. Nunca o movimento quando estiver ligado. O aparelho pode inflamar se não estiver completamente aquecido ou se mor movido sem cuidado.
- Depois de utilizar, assegure-se de que a válvula foi desligada (botão de controlo completamente para a direita).

5. MANUSEAR O APARELHO

- Tenha o cuidado de não tocar nas peças quentes do aparelho, durante ou após a utilização.
- Armazenamento: Desligue, sempre, a botija de gás do aparelho quando não estiver em utilização. Guarde-a em local seco, afastada de fontes de calor.
- Não utilize inadequadamente a botija de gás, nem a utilize em funções para as quais não foi concebida.
- Manuseie o aparelho com cuidado. Não deixe cair.

6. MUDAR A BOTIJA DE GÁS

- Aberte a válvula completamente. Certifique-se que a chama se apaga e que não está mais nenhuma chama perto. A botija deve ser mudada ao ar livre, e longe das outras pessoas. Desaperte a botija do fogão e substitua a junta circular que sela o fogão, se estiver partida ou gasta. Monte a junta circular como na secção 3.

7. TESTAR AS BOTIJAS DE GÁS

- O Fogão PRIMUS Duo trabalha melhor com o PRIMUS PowerGas (Mistura de Propano/Isobutano/Butano) 2202, 2206 e 2207. Se utilizar outras botijas diferentes das PRIMUS PowerGas, execute sempre um teste de montagem e ligue estas até a utilizar.

TESTE DE MONTAGEM

- Siga as instruções para montar o fogão
- Assegure-se que o parafuso (4) agarra as margens da botija (5). NÃO UTILIZE a botija de gás se não encaixar devidamente.
- Ligue a válvula à botija de gás com cuidado. Aperte até a junta circular da válvula chegar à botija de gás.
- Aberte apenas com a mão.**
- TESTE DE FUGAS**
- Assegure-se que o fogão está devidamente apertado na botija (apertando com a mão).
- Verifique se a ligação está devidamente vedada. Verifique as fugas ao ar livre. Nunca verifique as fugas com uma chama. Utilize água com sabão ou algo semelhante. Em água com sabão, uma fuga verifica-se com a formação de bolhas de sabão no ponto de fuga. Se tiver dúvidas acerca de uma fuga ou se cheirar gás, não ligue o aparelho. Se ainda houver uma fuga, a botija de gás não é compatível com o fogão PRIMUS Duo. Retire a botija de gás e substitua-a por uma botija PRIMUS PowerGas, 2202, 2206 ou 2207.

8. MANUTENÇÃO

- Se a pressão do gás baixar por qualquer motivo ou se não puder ligar o gás, Verifique se existe gás na botija (3). Se existir, verifique se o bico do jacto (10) está bloqueado.
- Limpar o bico do jacto. Feche o botão de controlo (2) completamente e desapareure a botija de gás (3). Desaperte o bico (6).
- Desaperte o bico do jacto (10) com uma chave de 6 mm ou a ferramenta de bicos de jacto Primus 720610. (Fig. 4)
- Limpe o bico do jacto soprando pelo pequeno furo na frente. Não utilize uma agulha ou pino, etc, para limpar o bloqueio pois pode danificar o furo e tornar o aparelho inseguro. Recoloque o bico do jacto e aperte-o para assegurar a selagem de gás. Recoloque a botija seguindo a descrição na secção 3. Para segurança extra, verifique a junta com água com sabãoorna. Se aperecerem bolhas, a junta não está suficientemente apertada.
- Aberte o bico devidamente

9. MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA DE ROTINA

- Assegure-se que a junta circular de selagem está no lugar e em boas condições. Verifique sempre antes do lugar o aparelho. Substitua a junta circular caso esteja gasta ou danificada.
- As juntas circulares novas estão disponíveis no seu distribuidor Primus local.

10. MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

- Se não conseguir rectificar qualquer falha seguindo estas instruções, devolva o aparelho ao seu distribuidor Primus local.
- Nunca tente qualquer outra reparação ou manutenção.
- Nunca modifique o aparelho. Isto pode tornar o aparelho inseguro.

11. PEÇAS E ACESSÓRIOS

- Utilize apenas peças de substituição e acessórios originais da Primus. Tenha cuidado ao substituir peças de substituição e acessórios. Evite tocar em peças quentes.
- Utilize apenas botijas de gás PRIMUS PowerGas 2202, 2206 e 2207 (Mistura de Propano/Isobutano/Butano) para este aparelho.
- Peças de substituição
731840 Bico do jacto
733390 Juntas circulares (embalagem de 4)

Um acessório extra disponível é um apoio de pé para a botija de gás 721171 (para estabilização extra).

- Se tiver dificuldades para obter peças de substituição ou acessórios, consulte o distribuidor Primus no seu País. Visite www.primus.se

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FONTOK: Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és ismerje meg a terméket, mielőtt a készüléket a gázelvezető csatlakoztatja! Az utasításokat rendszeresen nézze át, hogy a készülék működésével kapcsolatos ismeretlet naprakész tartassa! Ezeket az utasításokat későbbi felhasználásra őrizze meg!

CSAK SZABADBAN TÖRTÉNŐ HASZNÁLATRA!

SOHA ne takarja el a főzőkészülék szellőzővel, szélvédővel vagy haszonnal, mert ez túlmérséket okozhat és így a főzőkészülék és a gázelvezető károsíthatja. A gázelvezető ly módon történő túlmérsélete rendkívül veszélyes.

1. BEVEZETÉS

- Ez a készülék kizárólag a 2202, 2206 és 2207 cikkszámú PRIMUS PowerGas LP (propán-bután-izobután keveréket tartalmazó) gázelvezetővel használható.
- Csak PRIMUS LP gázelvezetővel használható. A készülék más típusú LP gázelvezetővel történő csatlakoztatása kockázattal jár.
- Gázfogyasztás: 205 g/h, 93,55 g/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h, 1 bar nyomás mellett.
- Gázfogyasztás: 0,37 mm, (731840).
- Ez a készülék megfelel az EN 521 szabványnak.

2. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK (1. ábra)

- A gázelvezető csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy a készülék töltései (1) megvannak-e és jó állapotban-e!
- A készülék csak jól szellőző helyen használható. MEGJEGYZÉS! A készüléket ajánlatos a szabadban használni.
- A készüléket sík felületen kell használni.
- Ügyeljen rá, hogy gyűlékony anyag ne legyen a gázkészülék közelében! Éghető anyagoktól oldal irányban legalább 500 mm (20") távolságot, felfelé legalább 500 mm (20") távolságot kell tartani.
- A gázelvezető mindig biztonságos helyen, kizárólag szabadban cserélje vagy csatlakoztassa, más személyek és gyűjtőtorrások - nyílt lángtól, gyújtólángtól, villamos fűtéstől - távol!
- A szivárgást ne nyílt lánggal vizsgálja! Például szagpapas meg használja!
- Készüléket soha ne használjon sérült vagy kopott tömítésekkel, és soha ne használjon szivárgó, sérült vagy meghibásodott készüléket!
- Aperte-on állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket!

3. A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE (2. és 3. ábra)

- Ügyeljen rá, hogy a szabályozógomb (2) kikapcsolt helyzetben (az órajárás irányába teljesen elforgatva) legyen!
- A gázelvezető (3) tartsa felfelé áll helyzetben, amikor a szelepe csatlakoztatja!
- A főzőkéletemek (4) teljesen csavarozza rá a rögzítőszúrokéletem (2. ábra)
- Oldalról csatassa rá a rögzítőkeletem a gázelvezető karimájára (5) (3. ábra)
- Tartsa meg a rögzítőkeletem (4) a gázelvezető, majd csavarja rá és húzza meg a főzőkéletemeket MEGJEGYZÉS! Csak kézi erővel húzza meg! Ne húzza túl, mert a palack megsérül!
- Ha a PRIMUS PowerGas 2202, 2206 és 2207 típusú eltérő gázelvezető használ, először mindig végezze el a gázelvezető próbáját a 7. bekezdésben leírtak szerint!

4. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- A készüléket stabil sík felületen kell használni.
- Forgassa el a szabályozógombot (2) az órajárás-áll ellentétes irányban és azonnal gyújtsa be az égejét!
- Állítsa be a láng méretét a szabályozógombbal (2)!
- A készülék csak függőlegesen felfelé áll helyzetben használható. Begyűjtött állapotban soha ne vigye odébb! Lobogó láng fordulhat elő, ha a készülék nem megedezett át teljesen vagy véletlenül elmozdult!
- Ügyeljen rá, hogy használat után a szelep teljesen legyen fordítva az órajárás szögint irányba!
- 5. A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE**
- Ne érintse meg a készülék forró alkatrészeit használhat közben vagy után!
- Tárolás: Ha a készüléket nem használja, mindig csavarja le a gázelvezető róla! Hőzű védett, biztonságos, száraz helyen tartsa ezeket.
- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően használja!
- A készüléket körültekintően kezelje! Ne dobja le!

6. A PALACK CSERÉJÉRE

- Teleszen zárja el a szelepet! Ügyeljen rá, hogy a láng kialudjon és más láng ne legyen a közelben! A palackot a szabadban, másoktól távol kell cserélni. Csavarozza le a főzőkéletemeket a palackról és cserélje a főzőkéletemeket tömítő O-gyűrűt, ha reperi vagy elhasználódott! Szerelje össze a főzőkéletemeket a 3. bekezdésben leírtaknak megfelelően!

7. GĂZPALCACKO PROBĂIA

A PRIMUS Duo Tűzhely működik a legjobban, Primus PowerGas LP gázpalackok (propán / izobután / bután keverék) 2202, 2206 és 2207. Ha más gázpalackokat használ, mint a PRIMUS PowerGas, akkor használat előtt mindig végezzen öszszeszerelési és szivárgáspróba!

ÖSSZESZERELÉSI PRÓBA
7.1 Kövesse a főzőkészülék összeszerelési utasításait!
7.2 Úgyellenőrizze, hogy a rögzítőelem rácsúszon a gázpalack csatlakozásához (5)!
NE HASZNÁLJA a gázpalackot, ha nem illeszkedik pontosan!

7.3 A szelepet körültekintően csatlakoztassa a gázpalackra! Addig csavarozza, amíg a szelep O-gyűrűje nem utózik a gázpalackkal! **Csak kézi erővel húzza meg!**
SZIVÁRGÁSPRÓBA

7.4 Úgyellenőrizze, hogy a főzőkészülék megfelelően rá legyen csavarozva a palackra (kézzel meghúzva)! Ellenőrizze, hogy a csatlakozás szivárgásmentes legyen! A szivárgást mindig a szabadban ellenőrizze! A szivárgást soha ne nyílt lánggal vizsgálja! Szappanos vizet vagy hasonlóhasonlítón! Szappanos vizet használatával az esetleges szivárgások a szivárgás helyén kis buborékok formájában jelennek meg. Ha nem egyértelmű a készülék állapota vagy gáz hangját vagy szagát érzékel, akkor ne gyújtsa be!

Ha továbbra is szivárog, akkor a gázpalack nem alkalmas a PRIMUS Duo főzőkészülékhez. Vegye le ezt a gázpalackot és cserélje ki PRIMUS PowerGas 2202, 2206 vagy 2207 típusú LP gázpalackkal.

8. KARBANTARTÁS (4. ábra)

8.1 Ha a gázmennyiség valamilyen oknál fogva lecsökken vagy a gáz nem gyullad meg, akkor ellenőrizze, hogy van-e gáz a palackban (3)! Ha igen, akkor ellenőrizze, hogy nincs-e eldugulva a fűvókák (10).
8.2 A gázpótló-fűvókák tisztítása. Teljesen kapcsolja ki a szabályozógombot (2) és csavarja le a palackot (3)!

8.3 Csavarja le az égőfejet (6)!
8.4 Csavarozza le a fűvókát (10) 6 mm-es villáskulccsal vagy a Primus 720610 fűvókaszerszámmal! (4. ábra)

8.5 A fűvókát a külső felén történő befűvókázás tisztítása meg a dugulás tisztításához ne használjon szűrő szerszámot vagy tűt, mert ezzel a furat sérülhet és a készülék nem lesz biztonságos.

8.6 Helyezze vissza a fűvókát és húzza meg a gázátomszög érdekében! Helyezze vissza a palackot a 3. bekezdésben adott leírás szerint! A biztonság érdekében ellenőrizze a csatlakozásokhoz szappanos vizet! Ha buborékok jelennek meg, akkor a csatlakozás nem elég szoros.
8.7 Csavarja vissza az égőfejet!

9. RENDSZERES SZERVIZ ÉS KARBANTARTÁS

9.1 Mindig győződjön meg róla, hogy az O-gyűrűk tömítések megvannak-e és jó állapotúak-e! Ezt a készülék összeszerelése előtt mindig ellenőrizze! Cserélje az O-gyűrűt, ha sérült vagy elvesztett!
9.2 Őj-O-gyűrű tömítések a helyi Primus-forgalmazóknál beszerezhetők.

10. SZERVIZ ÉS JAVÍTÁS

10.1 Ha az esetleges hibákat nem tudja megjavítani az alábbi utasítások segítségével, akkor vigye vissza a készüléket a helyi Primus forgalmazóhoz!
10.2 Egyéb karbantartást vagy javítást ne végezzen! Soha ne módosítsa a készüléket! Ezáltal a készülék biztonsága megszűnik.

11. PÓTKALKATRÉSEK ÉS TARTÓZÉKOK

11.1 Csak Primus márkájú pótkalkatrészek és tartozékokat használjon! A pótkalkatrészek és tartozékok beszerelésekor körültekintően járjon el! Ne érintse meg a forró alkatrészeket!
11.2 Ez a készülék kizárólag a 2202, 2206 és 2207 cikkszámú PRIMUS LP (propán-bután-izobután keverékkel tartalmazó) gázpalackokkal használható.
11.3 Pótkalkatrészek
731840 Gázégő-fűvókák
733790 O-gyűrű (4 darabos csomag)

Kapható opcionális palacktámasz 721171 (a nagyobb stabilitás érdekében).

11.4 Ha nem sikerül beszerezni pótkalkatrészek vagy tartozékokat, akkor keresse meg az országban levő Primus-forgalmazót! Látogassa meg a www.primus.se oldalt!

RO

Aparat de gătit PRIMUS Mimer Duo, model 224344

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

IMPORTANT: Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni cu atenție și să vă familiarizați cu produsul înainte de conectarea acestuia la butelia de gaz. Recitiți periodic instrucțiunile pentru a vă reaminti modul de funcționare al aparatului. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o viitoare consultare.

DOAR PENTRU FOLOSIRE ÎN AER LIBER!

NICIODATĂ să nu acoperiți aparatul de gătit cu un paravan de protecție improvizativă (paravânt), pietre sau ceva similar care poate cauza supraîncălzirea și distrugerea aparatului de gătit și a buteliei. Supraîncălzirea buteliilor de gaz în acest mod este deosebit de periculoasă.

1. INTRODUCERE

1.1 Acest aparat va fi folosit exclusiv cu butelii de gaz petrolier lichefat (GPL) marca Primus PowerGas, tip 2202, 2206 și 2207 (amestec de propan/izobutan/butan).
1.2 Folosiți butelia de gaz petrolier lichefat Primus. Conectați acest aparat la alte tipuri de butelii GPL, poate fi foarte periculos.
1.3 Consumul de gaz: 205 g/h, 3,3 unci/h, 2,8 kW, 10 000 BTU/h, la o presiune de 1 bar.
1.4 Dimensiunea nișului cu duză pentru gaz: 0.37 m, paper 721840).
1.5 Acest aparat corespunde prevederilor standardului EN521.

2. INFORMAȚII REFERITOARE LA SIGURANȚĂ (Fig.1)

2.1 Asigurați-vă că garniturile de etanșare (1) ale aparatului sunt în poziția corectă și în stare bună înainte de montarea buteliei de gaz.
2.2 Folosiți aparatul doar în spații bine ventilate/aerisite. ATENȚIE! Pentru acest aparat este recomandată folosirea în aer liber.
2.3 Aparatul trebuie să fie folosit pe o suprafață plană.
2.4 Asigurați-vă că nu sunt materiale inflamabile în apropierea aparatului cu gaz. Distanța minimă până la combustibil trebuie să fie de cel puțin 500 mm (20 "inci"/"tol") față de părțile laterale și 500 mm (20 "inci"/"tol") față de partea de sus.
2.5 Nu verificați scurgerile de gaz folosind o butelie de gaz într-un loc sigur, doar în aer liber, departe de alți oameni și de orice posibile surse de aprindere, precum sunt flacăra deschisă, flacăra pilot ("flacăra de veghe") sau scânteile electrice.
2.6 Nu verificați scurgerile de gaz folosind o butelie deschisă. De exemplu, folosiți apă cu săpun.
2.7 Nu folosiți niciodată un aparat cu garnitură deteriorată sau uzată și nu folosiți niciodată un aparat care prezintă scurgeri de gaz, este deteriorat sau care nu funcționează corespunzător.
2.8 Nu lăsați niciodată nesupravegheat un aparat cu gazul aprins.

3. MONTAREA APARATULUI (Fig. 2 și 3)

3.1 Asigurați-vă că butonul de reglare (2) este închis (prin rotire la maxim în sens orar, respectiv spre dreapta).
3.2 Țineți butelia de gaz (3) în poziție verticală, orientată în sus, atunci când o conectați la supapă.
3.3 Însurubați complet suportul (4) la aparatul de gătit. (Fig. 2)
3.4 Culișii din lateral suportul peste flansa buteliei de gaz (5). (Fig. 3)
3.5 Țineți suportul (4) în poziție deasupra buteliei de gaz și însurubați apoi strâns aparatul. ATENȚIE! Însurubăți doar prin strângere cu mâna liberă, fără a folosi chei. Nu strângeți prea tare pentru a evita deteriorarea buteliei.
3.6 Atunci când folosiți alte butelii de gaz decât PRIMUS PowerGas 2202, 2206 sau 2207, încercați întotdeauna butelia de gaz înainte, așa cum este descris în capitolul 7.

4. FOLOSIREA APARATULUI

4.1 Întotdeauna așezați și folosiți aparatul pe o suprafață rigidă și plană.
4.2 Rotiți butonul (2) în sens antiorar, respectiv spre stânga, și aprindeți imediat arzătorul.
4.3 Reglați mărimea flăcării prin rotirea butonului de comandă (2).
4.4 Aparatul trebuie folosit numai în poziție verticală cu flacăra orientată în sus. Niciodată nu mutați aparatul de la cold-cold atunci când îl aprindeți. Ardearea cu flacăra înegală (flacăra palpită) poate să aibă loc dacă aparatul nu a fost complet încălzit sau dacă este deplasat fără a se avea grijă.
4.5 După folosirea asigurați-vă că supapa este închisă complet (butonul de reglare rotit complet în sens orar, respectiv spre dreapta).

5. MANIPULAREA APARATULUI

5.1 Aveți grijă să nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului în timpul folosirii sau după aceasta.
5.2 Depozitarea: Demontați întotdeauna butelia de la aparat atunci când acesta nu este folosit. Depozitați butelia într-un loc sigur, uscat, departe de căldură.
5.3 Nu folosiți aparatul într-un mod greșit sau în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectat.
5.4 Manipulați aparatul cu grijă. Nu îl trântiți.

6. SCHIMBAREA BUTELIEI

6.1 Închideți complet supapa. Asigurați-vă că flacăra este stinsă și că nu este o altă flacăra prin apropiere. Butelia trebuie schimbată afară, în aer liber și la distanță de alți oameni. Deșurubați aparatul de la butelie și înlocuiți inelul de etanșare ("O-ring") dacă acesta este rupt sau uzat. Remontați aparatul în conformitate cu explicațiile de la capitolul 3.

7. ÎNCERCAREA BUTELIILOR DE GAZ

Aparatul de gătit PRIMUS Duo funcționează cel mai bine cu butelii de gaz petrolier lichefat (GPL) marca PRIMUS PowerGas, tip 2202, 2206 și 2207 (amestec de propan/izobutan/butan). Dacă folosiți orice altă butelie decât PRIMUS PowerGas faceți înainte de folosire o probă de montare și de etanșare a la gaz.

PROBA DE MONTARE

7.1 Închideți butonul de montare a aparatului.
7.2 Asigurați-vă că suportul (4) strânge flansa (5) a buteliei. NU FOLOSIȚI butelia de gaz dacă aceasta nu este fixată corespunzător.

7.3 Conectați cu grijă supapa la butelia de gaz. Strângeți până ce inelul de etanșare ("O-ring") și supapele atinge butelia. Strângeți cu mâna liberă, fără a folosi chei.

PROBA DE ETANȘARE

7.4 Unsigur este să verificați în însurubătoare corespunzător la butelie (prin strângere cu mâna liberă).
7.5 Verificați dacă imbinarea este etanșă. Întotdeauna verificați în aer liber etanșarea la gaz a aparatului. Niciodată să nu folosiți o flacăra deschisă pentru a verifica scurgerile de gaz. Folosiți doar apă cu săpun sau o emulsie similară. În apa cu săpun, scurgerile de gaz vor apărea sub formă de mici băltoane în punctele de netanșare. Niciodată să nu aprindeți aparatul dacă nu sunteți sigur de etanșarea acestuia sau dacă auziți sau mirosiți scurgeri de gaz.
Dacă scurgerea de gaz persistă, atunci butelia nu este compatibilă cu aparatul de gătit PRIMUS Duo. Demontați butelia și înlocuiți-o cu o butelie de gaz petrolier lichefat marca PRIMUS PowerGas, tip 2202, 2206 sau 2207.

8. ÎNȚREȚINERE (Fig.4)

8.1 Dacă dintr-un motiv oarecare scade presiunea de gaz sau dacă gazul nu se poate aprinde, verificați dacă mai există gaz în butelia (3). Dacă da, verificați dacă nișul cu duză pentru gaz (10) este blocat.
8.2 Curățarea nișului cu duză pentru gaz. Închideți complet butonul de reglare (2) și demontați butelia (3). Deșurubați arzătorul (6).
8.3 Deșurubați nișul cu duză (10) cu o cheie fixă de 6 mm sau cu scula specială Primus 720610 pentru nișul. (Fig. 4)
8.4 Curățați nișul cu duză prin suflarea micului orificiu din partea frontală. Nu folosiți un ac de cusut sau ac cu gălmăie, etc. pentru a curăța blocajul deoarece puteți deteriora orificiul și face ca aparatul să fie nesigur.
8.5 Remontați nișul cu duză și înfiltați-l strâns pentru a asigura etanșarea la gaz. Remontați butelia urmând descrierea din capitolul 3. Pentru mai multă siguranță, verificați imbinarea cu emulsie de apă caldă și săpun. Dacă apar băltoane de săpun, imbinarea nu este strânsă suficient.
8.7 Însurubați la loc arzătorul în mod corespunzător.

9. REPARAȚII CURENTE ȘI ÎNȚREȚINERE

9.1 Asigurați-vă întotdeauna că inelele de etanșare sunt în poziția corectă și în stare bună. Întotdeauna verificați aceste inele înainte de fixarea montare a buteliei la aparat. Înlocuiți inelul de etanșare dacă acesta este deteriorat sau uzat.
9.2 Inele de etanșare noi sunt disponibile la furnizorul dvs. Primus local.

10. ASISTENȚĂ TEHNICĂ ȘI REPARARE

10.1 Dacă nu este posibil să remediați o defecțiune urmând aceste instrucțiuni, atunci returnați aparatul la furnizorul dvs. Primus local.
10.2 Nu încercați niciodată să deșurubați sau să activați de înțreținere sau reparare decât cea descrisă aici.
10.3 Nu modificați niciodată aparatul. Aceasta poate face ca aparatul să devină nesigur.

11. PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

11.1 Folosiți doar piese de schimb și accesorii originale Primus. Aveți grijă când montați piese de schimb și accesorii. Evitați să atingeți piese fierbinți!
11.2 Nu încercați niciodată să deșurubați sau să petrolier lichefat (GPL) marca PRIMUS PowerGas, tip 2202, 2206 și 2207 (amestec de propan/izobutan/butan).
11.3 Piese de schimb
731840 Nișul cu duză pentru gaz
733790 Inele de etanșare, "O-ring" (set de 4 buc.).

Ca și accesorii opționale, este disponibil un suport pentru butelia de gaz, 721171 (asigură un plus de stabilitate).

11.4 În caz de dificultăți în procurarea de piese de schimb sau accesorii, apălați la distribuitorul Primus din țara dvs. Vizitați www.primus.se

DŮLEŽITÉ: Před připojením zařízení k plynové kartuši si pečlivě přečtěte tento návod a seznamte se s výrobkem. K návodu se pravidelně vracíte, abyste měli stále povědomí o tom, jak zařízení funguje. Tento návod uschovejte pro pozdější použití!

POUZE K VENKOVNÍMU POUŽITÍ!

NIKDY nezakrývejte vaříč krytem proti větru, kameny nebo podobnými předměty, které mohou způsobit přehřátí a poškození vaříče a plynové kartuše. Takovéto přehřátí plynové kartuše je velmi nebezpečné.

1. ÚVOD

1. Tento plynový spotřebič je určen pouze pro propanbutanové plynové kartuše PRIMUS PowerGas (směs propanu/izobutanu) 2202, 2206 a 2207.
2. Používejte propanbutanové plynové kartuše Primus. Připojování tohoto spotřebiče k jiným typům propanbutanových plynových kartuší může být velmi nebezpečné.
3. Spotřeba plynu: 205 g/h, 3,3 oz/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h, při tlaku 1 bar.
4. Velikost trysky: 0,37 mm, (731840).
5. Tento spotřebič odpovídá normě EN 521.

2. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE (Obr. 1)

- 2.1 Před nasazením plynové kartuše se ujistěte, že jsou všechna těsnění spotřebiče (1) na svém místě a v dobrém stavu.
- 2.2 Spotřebič používejte pouze v dobře větraných prostorech.
- 2.3 **POZNÁMKA:** Doporučuje se používat tento spotřebič venku.
- 2.4 Spotřebič je nutno používat na rovném povrchu.
- 2.5 Ujistěte se, že se v blízkosti plynového. Je nutné zajistit dostatečnou vzdálenost od hořlavých materiálů, nejméně 500 mm (20") ze stran a 500 mm (20") shora. Spotřebiče nenacházejí žádné hořlavé materiály.
- 2.6 Plynovou kartuši vyměňujte nebo nasazujte vždy na bezpečném místě, pouze venku, daleko od jiných lidí a veškerých potenciálních zápalných zdrojů, jako je otevřený oheň, zapalovací plamínky nebo elektrické jiskry.
- 2.7 Nikdy nejištějte úniky otevřeným ohněm. Pokud byste například mydlovou vodou.
- 2.8 Nikdy nepoužívejte spotřebič s poškozenými nebo optoženými těsněními a nikdy nepoužívejte spotřebič, který je poškozený, uniká z něj plyn nebo nesprávně funguje.
- 2.9 Zapálený plynový spotřebič nikdy nenechávejte bez dozoru.

3. SESTAVENÍ SPOTŘEBIČE (Obr. 2 a 3)

- 3.1 Ujistěte se, že je regulační knoflík (2) vypnutý (otočeným ve směru hodinových ručiček až na doraz).
- 3.2 Při nasazování kartuše (3) na ventil ji držte ve vzpřímené poloze.
- 3.3 Úpínací prvek (4) zcela našroubujte na vaříč. (Obr. 2)
- 3.4 Úpínací prvek ze strany nasuňte na přírubu plynové kartuše (5). (Obr. 3)
- 3.5 Úpínací prvek (4) držte na správném místě na plynové kartuši a vaříč pevně přisroubujte. **POZNÁMKA:** Vaříč dotáhněte pouze rukou. Neutahujte příliš, abyste kartuši nepoškodili.
- 3.6 Při použití jiných plynových kartuší než PRIMUS PowerGas 2202, 2206 nebo 2207 plynovou kartuši vždy nejprve vyzkoušejte, jak je popsáno v části 7.

4. POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE

- 4.1 Spotřebič vždy používejte na pevném a rovném povrchu.
- 4.2 Otočte regulačním knoflíkem proti směru hodinových ručiček (2) a ihned zapalte hořák.
- 4.3 Otočením regulačního knoflíku (2) upravte velikost plamene.
- 4.4 Spotřebič musí být používán pouze ve vzpřímené poloze. Když je vaříč zapálený, nikdy ho nepřemisťujte. Když není spotřebič plně rozehřátý nebo když s ním budete neopatrně pohybovat, může plamen plápat.
- 4.5 Pro použití se ujistěte, že je ventil zcela uzavřený (regulační knoflík musí být otočený na doraz ve směru hodinových ručiček).

5. MANIPULACE SE SPOTŘEBIČEM

- 5.1 Dávejte pozor, abyste se při používání nebo při použití spotřebiče nedotkli jeho hořících částí.
- 5.2 Skládání: Když spotřebič nepoužíváte, vždy z něj odsroubujte plynovou kartuši. Skládajte ho na bezpečném suchém místě, daleko od zdrojů tepla.
- 5.3 Vyarujte se nesprávného použití spotřebiče a nepoužívejte ho k účelům, ke kterým není určen.
- 5.4 Se spotřebičem zacházejte opatrně. Neupouštějte ho na zem.

6. VÝMĚNA PLYNOVÉ KARTUŠE

- 6.1 Změna uzavřete ventil. Ujistěte se, že je plamen uhašen a v blízkosti se nenachází žádný jiný plamen. Kartuši byste měli vyměňovat venku a daleko od jiných lidí. Odsroubujte vaříč z kartuše. Pokud je těsnící kroužek vaříče popraskaný nebo optoženým, vyměňte ho. Vaříč znovu sestavte, jak je popsáno v části 3.

7. ZKOUŠENÍ PLYNOVÝCH KARTUŠÍ

Vaříč PRIMUS Duo Stove funguje nejlépe s propanbutanovými plynovými kartušemi PRIMUS PowerGas (směs propanu/izobutanu/butanu) 2202, 2206 a 2207. Před použitím jiných kartuší než PRIMUS PowerGas vždy nejprve proveďte zkoušku sestavení a těsnosti.

ZKOUŠKA SESTAVENÍ

- 7.1 Postupujte dle pokynů k sestavení vaříče.
- 7.2 Ujistěte se, že úpínací prvek (4) dobře pasuje na přírubu plynové kartuše (5). Pokud nepasuje správně, plynovou kartuši NEPOUŽÍVEJTE.
- 7.3 Opatrně připojte ventil k plynové kartuši. Utáhněte tak, aby těsnící kroužek ventilu dosedl na plynovou kartuši. Utahujte pouze rukou.
- 7.4 **ZKOUŠKA TĚSNOSTI** Ujistěte se, že je vaříč správně našroubován na kartuši (dotázní rukou).
- 7.5 Zkontrolujte, zda je spojení utěsněné. Zkoušku těsnosti provádějte vždy venku. Ke zjišťování úniků nikdy nepoužívejte otevřený oheň. Použijte mydlovou vodu nebo podobný prostředek. Při pokutu mydlové vody se únik projeví jako malé bublinky v místě těsnosti. Pokud máte jakékoli pochybnosti, slyšte únik nebo cítíte plyn, nikdy spotřebič nezapalujte.

Pokud stále dochází k únikům, není plynová kartuše kompatibilní s vaříčem PRIMUS Duo Stove. Takovou plynovou kartuši odstraňte a nahradte ji propanbutanovou plynovou kartuší PRIMUS PowerGas 2202, 2206 nebo 2207.

8. ÚDRŽBA (Obr. 4)

- 8.1 Pokud z nějakého důvodu poklesne tlak plynu nebo pokud se vám nedáří plyn zapálit, zkontrolujte, zda je v kartuši (3) plyn. Pokud ano, zkontrolujte, zda není upnutá tryska (10).
- 8.2 Čištění trysky. Úplně zavřete regulační knoflík (2) a odsroubujte kartuši (3).
- 8.3 Odsroubujte hořák (6).
- 8.4 Vysroubujte trysku (10) pomocí klíče 6 mm nebo nástroje na trysky Primus 720610. (Obr. 4)
- 8.5 Trysku vyčistěte profuknutím malinkého otvoru na přední straně. K odstranění překážky nepoužívejte jehlu ani špendlík apod., protože byste mohli otvor poškodit a spotřebič by pak nebyl bezpečný.
- 8.6 Trysku znovu nasadte a pevně zasuňte, aby plyn neunikal. Znovu nasadte plynovou kartuši dle popisu v části 3. Pro větší bezpečnost spoj zkontrolujte teplotu mydlovou vodou. Pokud se objeví bublinky, není spoj dost těsný.
- 8.7 Správně znovu přisroubujte hořák.

9. PRAVIDELNÝ SERVIS A ÚDRŽBA

- 9.1 Vždy se ujistěte, že je těsnící kroužek na svém místě a v dobrém stavu. Zkontrolujte ho před každým sestavením spotřebiče. Pokud je těsnící kroužek poškozený nebo optoženým, vyměňte ho.
- 9.2 Nové těsnící kroužky lze získat od místního prodejce výrobků Primus.

10. SERVIS A OPRAVY

- 10.1 Pokud nějakou vadu nelze napravit dle tohoto návodu, vraťte spotřebič místnímu prodejci výrobků Primus.
- 10.2 Nikdy se nepokoušejte provádět žádnou jinou údržbu nebo opravy.
- 10.3 Spotřebič nikdy neupravujte. Mohlo by dojít k tomu, že se spotřebič stane nebezpečným.

11. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- 11.1 Používejte pouze náhradní díly a příslušenství značky Primus. Při instalaci náhradních dílů a příslušenství buďte opatrní. Nedotýkejte se hořících dílů.
- 11.2 S tímto spotřebičem používejte pouze propanbutanové plynové kartuše PRIMUS PowerGas 2202, 2206 a 2207 (směs propanu/izobutanu/butanu).
- 11.3 Náhradní díly
731840 Tryska
733790 Těsnící kroužky (balení po 4)
Jako volitelné příslušenství k plynové kartuši 721171 je k dispozici podstavec (pro větší stabilitu).
- 11.4 V případě potíží při získávání náhradních dílů nebo příslušenství se obraďte s distributorem výrobků Primus ve vaší zemi. Navštivte stránky www.primus.se.

ВАЖНО: Моля, прочетете тези инструкции внимателно и се запознайте подробно с продукта преди да прикрепите уреда към газова бутилка. Препоръчваме инструкциите периодично, за да си припомниме как работи уредът. Запазете тези инструкции, за да се връщате към тях на по-късен етап.

ИСПОЛЗВАЙТЕ САМО НА ОТКРИТО!

НИКОГА не покривайте котлона с ветробрани, камъни или други подобни, които биха предизвикали повреда и повреди на котлона или газовата бутилка. Прекомерно нагряване на газовата бутилка по този начин е много опасно.

1. ВЪВЕДЕНИЕ

- 1.1 Този газова уред е предназначен за употреба само с газова бутилка PRIMUS PowerGas LP (смес от пропан/изобутан/бутан) 2202, 2206 и 2207.
- 1.2 Използвайте Газови бутилки LP на Primus. Употребата на този уред с други видове газова бутилка LP може да бъде много рисикова.
- 1.3 Разход на газ: 205 g/h, 3.3oz/h, 2.82 kW, 10 000 BTU/h, при 1 bar налягане,
- 1.4 Размер на дюзата: 0,37 mm, (731840).
- 1.5 Този уред е в съответствие със стандарта EN 521.

2. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТТА (Фиг. 1)

- 2.1 Уверете се, че изпълнявате (1) на уреда са на мястото си и са в добро състояние преди да прикрепите газовата бутилка.
- 2.2 Използвайте уреда само в добре вентилирани пространства. БЕЛЕЖКА! Препоръчва се уредът да бъде използван на открито.
- 2.3 Уредът следва да се експлоатира на равна повърхност.
- 2.4 Уверете се, че има запалителни материали близо до котлона. Минимално отстояние следва да е поне 500 mm (20 инча) от страната или горна част.
- 2.5 Винаги извършвайте манипулации по смяната или поставянето на газовата бутилка на безопасно място, само на открито, далече от други хора, а също и от източници на запалване като открит пламък, пилотен пламък или електрически искри.
- 2.6 Никога не проверяйте за течове с открит пламък. Използвайте сапунена вода например. Никога не използвайте уреда с повредени или износени уплътнения и никога не го ползвайте, ако има теч на газ, физическа повреда или функционална неизправност.
- 2.7 Никога не оставяйте уреда без надзор по време на работа.

3. СГЛОбВАНЕ НА УРЕДА (Фиг. 2 & 3)

- 3.1 Уверете се, че регулаторът (1) е заключен (както изглежда до края по посока на часовниковата стрелка).
- 3.2 Дръжте газовата бутилка (3) в изправено положение както е и прикрепете във вентила.
- 3.3 Заповядайте до отказ байонетния съединител към котлона (4). (Фиг. 2)
- 3.4 Поставете съединителя върху ръба около дюзата на газовата бутилка (5) като подложите странично. (Фиг. 3)
- 3.5 Задръжте байонетния съединител (4) върху газовата бутилка и след това завийте котлона здраво. БЕЛЕЖКА! Завийте само на ръка. Не завийте прекалено силно, за да се избегне повреда на бутилката.
- 3.6 Когато използвате бутлики различни от PRIMUS PowerGas 2202, 2206 или 2207, винаги ги тествайте предварително, както е описано в раздел 7.

4. ЕКСПЛУАТАЦИЯ НА УРЕДА

- 4.1 Винаги използвайте уреда върху твърда повърхност.
- 4.2 Заверете регулатора (2) в посока обратна на часовниковата стрелка и незабавно запалете горелката.
- 4.3 При нужда коригирайте дължината на пламъка чрез завъртане на регулатора (2).
- 4.4 Уредът следва да работи само в изправено положение. Никога не го местете, когато е запален. Може да възникне припалване, ако уредът не е закрепен напълно или ако бъде местен без нужното внимание.
- 4.5 След приключване на работата се уверете, че вентилът е напълно затворен (регулаторът е завъртян до края по посока на часовниковата стрелка).

5. МАНИПУЛИРАНЕ С УРЕДА

- 5.1 Внимателно да не докосвате горещите части на уреда по време на работа или след употреба.
- 5.2 Схранение: Винаги развийте газовата бутилка от уреда, когато той не се използва. Схранявайте я на безопасно сухо място, където няма да се нагрява.
- 5.3 Не използвайте уреда в разрез с правилата, или за дейности, за които не е предвиден.
- 5.4 Работете с уреда внимателно. Не го изпускате.

6. СМЯНА НА ГАЗОВАТА БУТИЛКА

- 6.1 Затворете вентила докрай. Уверете се, че пламъкът е загаснал и няма друг открит огън наблизо. Бутилката следва да се сменя отън, на разстояние от други хора. Развийте котлона от бутилката и заменете кръглото уплътнение, ако е напукано или износено. Сгلوبете отново котлона както е показано в раздел 3.

7. ТЕСТВАНЕ НА ГАЗОВИ БУТИЛКИ

Газовият котлон PRIMUS Duo Stove работи най-добре с бутилките PRIMUS PowerGas LP 2202, 2206 и 2207 (смес от пропан/изобутан/бутан). Ако използвате газова бутилка различна от PRIMUS PowerGas, винаги правете тест на слобката и проверка за течове преди употреба.

ПРОВЕРКА НА СГЛОБКАТА

- 7.1 Следвайте инструкциите за сглобяване на котлона
- 7.2 Уверете се, че байонетният съединител (4) е обхванал стабилно ръба около дюзата (5) на газовата бутилка. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ бутилка, която не прави добра слобка.
- 7.3 Внимателно свържете вентила към газовата бутилка. Навивайте докато кръглото уплътнение на вентила не влезе в контакт с газовата бутилка. Стягайте само на ръка.

ПРОВЕРКА ЗА ТЕЧОВЕ

- 7.4 Уверете се, че котлонът е правилно завит към бутилката (стегане на ръка).
- 7.5 Проверете дали свързването е херметично. Винаги проверявайте за наличие на течове извън затворени пространства. Никога не проверявайте за течове с открит пламък. Използвайте сапунена вода или подобна течност. Ако се използва сапунена вода, нарушената херметизация ще се прояви под формата на малки балончета на мястото на теч. Ако имате съмнения, чувате звук или усещате мирис на газ, не палете уреда.

Ако все още е наличие теч, то газовата бутилка не е съвместима с PRIMUS Duo Stove. Отстранете газовата бутилка и я заменете с PRIMUS PowerGas LP газова бутилка 2202, 2206 или 2207.

8. ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА (Фиг. 4)

- 8.1 Ако налягането на газа намалее по някаква причина или ако не успявате да го запалите, проверете дали има газ в бутилката (3). Ако е наличие, проверете дали дюзата (10) не е запушена.
- 8.2 Почистване на дюзата. Затворете докрай регулатора (2) и развийте газовата бутилка (3).
- 8.3 Развийте горелката (6).
- 8.4 Развийте дюзата (10) с гаечен ключ 6 mm или инструмента за дюзи Primus 720610. (Фиг. 4)
- 8.5 Почистете дюзата като продухате малкия отвор в предната част. Не използвайте игла, карфица и пр., за да почистите запушването, защото рискувате да повредите дупката и да направите уреда опасен за употреба.
- 8.6 Прикрепете отново дюзата и я завийте плътно, за да избегнете утечки. Прикрепете отново газовата бутилка като следвате указанията в раздел 3. За по-голяма сигурност, проверете мястото на свързване със сапунена вода. Ако се появят балончета, свързването не е достатъчно плътно.
- 8.7 Завийте горелката обратно по правилния начин.

9. РЕДОВНО ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- 9.1 Винаги проверявайте дали кръглото уплътнение е на мястото си и е в добро състояние. Винаги извършвайте тази проверка преди да сглобите уреда. Сменете кръглото уплътнение, ако е повредено или износено.
- 9.2 Нови кръгли уплътнения могат да се закупят от местния търговски представител.

10. ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТ

- 10.1 Ако не успеете да отстраните проблема, следващи тези инструкции, върнете уреда в магазина.
- 10.2 Не се опитвайте да обслужвате или ремонтирате уреда по друг начин.
- 10.3 В никакъв случай не модифицирайте уреда. Подобна намеса може да го направи опасен за употреба.

11. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОРИ

- 11.1 Използвайте само резервни части и аксесоари, произведени от Primus. Бъдете внимателни, когато подмянете части или добавяте аксесоари. Не докосвайте горещите части.
- 11.2 Използвайте само газова бутилка PRIMUS PowerGas LP 2202, 2206 и 2207 (смес от пропан/изобутан/бутан) с този уред.
- 11.3 Резервни части
- | | |
|--------|----------------------------|
| 731840 | Дюза |
| 733790 | Кръгли уплътнения (4 броя) |
- Допълнителни крачета се предлагат като аксесоар за газова бутилка 721171 (за подобряване на стабилността).
- 11.4 В случай, че срещате трудности с намирането на резервни части или аксесоари, консултирайте се с дистрибутора на Primus за Вашата страна. Посетете www.primus.se



224344 PRIMUS Mimer Stove Duo

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

μ τ σ θ
μ .
μ σ μ
τ .

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ!

- μ τ σ μ μ
σ . τ σ μ μ
μ σ τ σ μ
μ .
- 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ**
- 1.1 μ
μ PRIMUS PowerGas LP (μ
σ μ / 2202, 2206, 2207
- μ .
- 1.2 μ σ μ μ μ
μ Primus LP
- μ
LP μ τ σ μ σ .
- 1.3 : 205 g/h, 3,3oz/h, 2,82 kW, 10 000
BTU/h, 1 st bar.
- 1.4 μ -0,37 mm, (731840).
- 1.5 μ μ τ σ μ
EN 557.

2. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (Σχ. 1)

- 2.1 μ σ μ
(1) . σ
σ .
- 2.2 μ σ μ μ
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Για αυτήν τη συσκευή ουστηνεται η
χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- 2.3 σ σ σ σ σ .
- 2.4 σ . σ σ
500 mm (20) σ τ σ

- 2.5 σ μ .
μ . μ σ τ μ μ
σ τ σ τ σ μ .
σ .
- 2.6 μ σ τ μ .
- 2.7 μ σ τ μ μ . σ μ
μ σ μ μ μ σ μ μ
σ . .
- 2.8 μ τ σ μ μ μ
σ .

3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (σχ. 2 και 3)

- 3.1 σ μ σ (2)
- 3.2 σ () .
(3) .
- 3.3 μ (4) σ μ . (2)
- 3.4 μ μ
- 3.5 (5) σ σ . (3)
μ (4) σ σ
μ .
σ μ μ .
σ . σ .
- 3.6 μ σ
PRIMUS, PowerGas 2202, 2206 2207, μ
σ . σ σ σ
7 .

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- 4.1 σ σ σ .
- 4.2 σ μ σ (2)
- 4.3 μ μ .
- 4.4 σ μ σ (2),
σ μ σ μ μ .
μ μ σ μ μ .
σ μ .
μ σ τ σ μ .
- 4.5 τ (σ μ τ) .

5. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- 5.1 σ μ μ μ
- 5.2 σ . σ .
μ σ σ .
μ . μ σ μ .
- 5.3 μ σ μ μ
σ σ σ τ σ .
- 5.4 μ σ σ .

6. ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΦΙΑΛΗΣ

- 6.1 .
σ σ
σ σ σ
μ σ μ .
μ σ
μ .
σ μ σ σ
3.

7. ΔΟΚΙΜΗ ΦΙΑΛΩΝ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ

- μ PRIMUS Duo Stove
μ PRIMUS PowerGas LP (μ
σ μ / 2202, 2206
2207, μ σ τ
PRIMUS PowerGas, σ τ σ μ μ
μ .
- ΔΟΚΙΜΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**
- 7.1 μ μ
7.2 μ (4) σ
μ (5) .
σ .
- 7.3 σ
μ σ
μ σ
μ σ .
- Να τη σφίγγετε μόνο με το χέρι.
ΔΟΚΙΜΗ ΔΙΑΡΡΩΣΗ**
- 7.4 (σ μ) .
- 7.5 μ .
μ μ
μ σ μ σ
σ μ μ . σ
μ μ μ
μ μ μ
μ σ μ .

- μ μ μ PRIMUS Duo Stove.
μ μ μ PRIMUS PowerGas LP 2202,
2206 2207.
- 8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (Σχ. 4)**
- 8.1 σ σ σ σ
μ σ .
σ (3), σ .
μ (10) .
- 8.2 μ μ μ (2)
σ μ σ (2)
- 8.3 (3),
(6).
- 8.4 μ (10) μ 6 mm
μ Primus 720610. (. 4)
- 8.5 μ μ
μ μ σ μ μ σ
σ σ σ . σ .
μ μ σ
σ μ .
- 8.6 σ μ .
μ
σ σ
σ 3, σ σ .
μ μ μ σ .
μ .
- 8.7 σ .

9. ΤΑΚΤΙΚΟ ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- 9.1 σ
σ μ μ .
Ο, σ
σ .
σ
σ μ σ Primus.
- 10. ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ**
- 10.1 μ σ σ σ
σ σ Primus
μ σ σ
σ .
- 10.2 μ σ σ σ .
- 10.3 μ .
- 9.2 σ
σ μ σ Primus.

11. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΡΙΑ

- 11.1 μ σ μ μ
Primus, σ σ
μ . σ σ μ μ
μ .
- 11.2 μ σ μ μ
PRIMUS PowerGas LP (μ σ μ /
) 2202, 2206 2207.
- 11.3 μ
731840 μ
733790 (4)
μ .
721171 (σ μ) .
- 11.4 σ μ μ
μ μ Primus
σ . σ www.primus.eu

POMEMBNO: Pred uporabo natanko preberite ta navodila in se seznanite z napravo, preden jo priključite na plinski kartašu. Navodila berite periodično in s tem ohranjate znanje o delovanju naprave. Navodila skrbno hranite za nadaljnjo uporabo.

SAMO ZA UPORABO NA PROSTEM!

Naprave NIKOLI ne prekrivajte z zaščito pred vetrom, kamni ali podobnimi predmeti, saj bi lahko povzročilo pregrevanje in požar kuhinjske ali plinske kartaše. Pregrevanje plinskih kartašev je izjemno nevarno.

1. UVOD

- 1.1 Ta plinska naprava je namenjena uporabi zgolj s plinskimi kartašami PRIMUS PowerGas LP (mešanica propana/izobutana/butana) 2202, 2206 in 2207.
- 1.2 Uporabljajte plinske kartaše Primus LP. Uporabite drugo vrsto plinskih kartašev LP s to napravo je lahko zelo tvegana.
- 1.3 Poraba plina: 205 g/h, 3,3oz/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h, pri tlaku 1 bar.
- 1.4 Velikost šobe: 0,37 mm, (731840).
- 1.5 Ta naprava ustreza standardu EN 521.

2. VARNOSTNE INFORMACIJE (slika 1)

- 2.1 Preden namestite plinsko kartašo, se prepričajte, da so tesnila (1) namešena na napravi, in da so v dobrem stanju.
- 2.2 Napravo uporabljajte le v dobro precepanih prostorih. **OPOMBA! Priporoča se, da se ta naprava uporablja na prostem.**
- 2.3 Napravo vedno uporabljajte na vodovodni površini.
- 2.4 Prepričajte se, da v bližini plinske naprave ni vnetljivih materialov. Zagotovite, da so vnetljivi snovi v oddaljenosti najmanj 500 mm (20 palcev) od strani in gorca dela naprave.
- 2.5 Plinsko kartašo vedno menjajte ali namešajte na varnem mestu, samo na prostem, ne v bližini ljudi in morebitnih vnetljivih virov, kot je npr. odprt ogenj, vžigali plamenek ali električna iskra.
- 2.6 Uhajanja plina nikoli ne preverjajte z odprtimi ognjem. Za preverjanje lahko uporabite milnico.
- 2.7 Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi ali obrabljenimi tesnili, in nikoli ne uporabljajte naprave, ki puša oz. je poškodovana ali pokvarjena.
- 2.8 Prigane naprave nikoli ne pusite nenadzorovane.

3. KAKO SEŠTAVITI NAPRAVO (sliki 2 in 3)

- 3.1 Prepričajte se, da je kontrolni gumb (2) zaprt (zavrtite ga do konca v smeri urnega kazalca).
- 3.2 Kartaša naj stoji pokonci (3), ko jo priključite na ventil.
- 3.3 Sporno s trakom politesite ez rob plinske kartaše (5), (slika 3)
- 3.4 Drite spojko (4) na mestu na vrhu plinske kartaše in nato kartušo trdno privijte kuhinjski.
- 3.5 Kadar uporabite drugo plinsko kartašo kot PRIMUS PowerGas 2202, 2206 ali 2207, vedno opravite preskus plinske kartaše, kot je opisano v poglavju 7.

4. UPORABA NAPRAVE

- 4.1 Napravo uporabljajte na trdni, ravni površini.
- 4.2 Gumb zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (2) in tako priključite gorilnik.
- 4.3 Velikost plamena prilagodite tako, da obrabate kontrolni gumb (2).
- 4.4 Napravo je dovoljeno uporabljati le, e je obstajena pokonci. Ko je priprana, je na smiselno prebrano, e naprava ni popolnoma ogreta ali o pomotoma premaknemo, lahko plamen vzplameni.
- 4.5 Po konani uporabi se prepričajte, da je ventil do konca zaprt (kontrolni gumb je privrt do konca v smeri urnega kazalca).

5. RAVNANJE Z NAPRAVO

- 5.1 Bodite previdni in se ne dotikajte vrhov delov naprave med ali po uporabi.
- 5.2 Skladiščenje: Ko ni v uporabi, vedno odvijte kartašo z naprave. Hranite jo na suhem, varnem mestu, stran od virov toplote.
- 5.3 Ne uporabljajte naprave na nain, ki ni skladen s predvidenim namenom uporabe.
- 5.4 Z napravo ravnajte previdno. Pazite, da vam naprava ne pade iz rok.

6. MENJAVA KARTUŠE

- 6.1 Veliko tržno zaprta. Priprčajte se, da je plamen ugasjen in da v bližini ni virov ognja. Kartušo menjajte na prostem, kjer v bližini ni drugih ljudi. Odvijte kuhinjske kartaše in zamenjajte tesnilni obroček O, če je počen ali obrabljen. Ponovno namestite kuhinjski, kot opisano v poglavju 3.

7. PRESKUS PLINSKIH KARTUŠ

Kuhinjski PRIMUS Duo najbolj deluje pri uporabi plinskih kartaš PRIMUS PowerGas LP (mešanica propana/izobutana/butana) 2202, 2206 in 2207. Če uporabljate druge kartaše kot PRIMUS PowerGas, pred uporabo vedno opravite preskus namestitve in tesnjenja.

PRESKUS NAMESTITVE 7.1

- 7.1 Sledite navodilom za sestavljanje naprave?
- 7.2 Zagotovite, da se spojka (4) prilega robovom kartaše (5). NE UPORABLJAJTE plinske kartaše, če se ne prilega ustrezno.
- 7.3 Previdno pritrditte ventil na plinsko kartašo. Tesno privijte, da se tesnilni obroček O na ventilu popolnoma stika s plinsko kartašo. **Privijajte le ročno.**

PRESKUS TESNENJA

- 7.4 Zagotovite, da je kuhinjski ustrezno privrt na kartašo (zaprta ročno).
- 7.5 Preverite, ali je stik neprodušno zatesnjen. Preskus tesnjenja vedno opravite na prostem. Za preverjanje uhajanja plina nikoli ne uporabljate odprtega ognja. Uporabite milnico ali podobno snov. Če uporabite milnico, bo uhajanje vidno kot majhni mehurčki na mestu uhajanja. Če ste v dvomih, ali pa uhajanje plina slišite ali zavohate, naprave ne prižigate. Če še vedno prihaja do uhajanja, je to znak, da plinska kartaša ni primerna za uporabo s kuhinjskom PRIMUS Duo. Odstranite plinsko kartašo in jo zamenjajte s plinsko kartašo PRIMUS PowerGas LP 2202, 2206 ali 2207.

8. VZDRŽEVANJE (slika 4)

- 8.1 Če iz kakršnega koli razloga tiak plina pade ali če plina ne morete prižgati, preverite, ali je v kartaši plin (3). Če je v kartaši plin, preverite, ali ni morda oviran pretok v nastavku šobe (10).
- 8.2 Čiščenje nastavka šobe. Zatisnite in do konca zaprite kontrolni gumb (2) ter odvijte kartašo (3).
- 8.3 Odvijte gorilnik (6).
- 8.4 Odvijte nastavke šobe (10) z vijanim ključem širine 6 mm in s posebnim orodjem za nastavke šobe Primus 720610. (slika 4)
- 8.5 Očistite nastavke šobe tako, da pihnete v luknjico na spodnji strani. Za ishanje zapore ne uporabljajte ige ali bučke, saj lahko poškodujete luknjico in naprava ne bo več varna za uporabo.
- 8.6 Ponovno pritrditte nastavke šobe in ga tesno privijte, da plin ne more uhajati. Ponovno pritrditte kartašo, kot je opisano v poglavju 3. Za dodatno varnost spij preverite s toplo milnico, e se pojavijo mehurki, stik ni dovolj tesen.
- 8.7 Ponovno privijte gorilnik.

9. REDNI SERVIS IN VZDRŽEVANJE

- 9.1 Vedno zagotovite, da je tesnilni obroček O na svojem mestu in da je v brezhibnem stanju. To preverite vsaki preden sestavite napravo. Zamenjajte tesnilni obroček O, e je poškodovan ali obrabljen.
- 9.2 Novi tesnilni obroček O lahko dobite pri vašem lokalnem trgovcu Primus.

10. SERVIS IN POPRAVILLO

- 10.1 e ne morete odpraviti napake s pomojo teh navodil, vrnite napravo vašemu lokalnemu trgovcu Primus.
- 10.2 Nikoli ne vzdržujte ali popravljajte naprave druge.
- 10.3 Naprave nikoli ne spreminjajte. Naprava tako morda ne bo več varna za uporabo.

11. REZERVNI DELI IN DODATKI

- 11.1 Uporabljajte le rezervne dele in dodatke Primus. Pri namešjanju rezervnih delov in dodatkov bodite previdni. Ne prijemajte vroih delov naprave.
- 11.2 S to napravo uporabljajte le plinske kartaše PRIMUS PowerGas LP (mešanica propana/izobutana/butana) 2202, 2206 in 2207.
- 11.3 Rezervni deli
 - 731840 Nastavke šobe
 - 733790 Tesnilni obroček O (4 v zavitku)
 Podstavke je na voljo kot dodatek za plinsko kartašo 721171 (za dodatno stabilnost).
- 11.4 V primeru teav pri zagotavljanju rezervnih delov ali dodatkov, se posvetujte z dobaviteljem za Primus v vaši državi. Obišite www.primus.eu

VAŽNO: Pročitajte paljivo ove upute i upoznjate se s proizvodom prije namještanja ureaja na plinsku kartašu. Redovito pregledjajte ureaje kako biste se upoznali s nainom na koji ureaji funkcioniraju. Zadržite upute za buduću upotrebu.

SAMO ZA UPOTREBU NA OTVORENOM!

NIKADA nemojte pokrivati kuhalo cekaom, kamenjem ili sliim predmetima koji mogu uzrokovati pregrijavanje i oštekati ureaje i kartaše. Izuzetno je opasno ako se kartaša tako pregrije.

1. UVOD

- 1.1 Ovak plinski ureaj oblikovan je samo za plinsku kartašu PRIMUS PowerGas LP (mešavina propan/izobutan/butan) 2202, 2206 i 2207.
- 1.2 Upotrebljavajte plinske kartaše Primus LP. Spajanje ovog ureaja na druge vrste plinskih kartaša LP može bit vrlo opasno.
- 1.3 Potrošnja plina: 205 g/h, 3,3 oz/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h, na tlaku od 1 bara.
- 1.4 Veluina prikljuka mlaznice: 0,37 mm, (731840).
- 1.5 Ovak je ureaj u skladu sa standardom EN 521.

2. SIGURNOSNE INFORMACIJE (sl. 1)

- 2.1 Prije montae kartaše, provjerite jesu li btrve ureaja (1) ispravno namještena i u dobrom stanju.
- 2.2 Koristite ureaj samo u dobro prozračenim prostorima. **NAPOMENA! Za ovaj ureadaj preporučena je upotreba na otvorenom.**
- 2.3 Ureajom treba upravljati na ravnoj površini.
- 2.4 Provjerite da u bližini plinskog ureaja nema zapaljivih materijala. Obavezna udalženost zapaljivog sadržaja je najmanje 500 mm (20 in) od borni strani i od vrha.
- 2.5 Uvijek mjenjajte ili montirajte plinsku kartašu na sigurnom mjestu, samo na otvorenom, podalje od drugih ljudi i moguc izvora zapaljajega kao što je otvoreni plamen, pržalni plamen ili elektrine iskre.
- 2.6 Nikada nemojte otvorenom plamenom provjeravati cuni li negdje plin. Upotrijebite primjerice spužvicu.
- 2.7 Nikada nemojte koristiti ureaj s oštećenim ili oštećenim brkama i nikada ne koristite ureaj koji ispušta, istrošen je ili je pokvaren.
- 2.8 Nikada ne ostavljajte plinski ureaj bez nadzora.

3. SASTAVLJANJE UREAJA (sl. 2 i 3)

- 3.1 Provjerite je li kontrolno dugme (2) isključeno (potpuno okrenuto u smjeru kazaljke na satu).
- 3.2 Drite kartašu uspravno (3) kada je postavljate na ventil.
- 3.3 Zavrnite zatvara (4) do kraja na štednjak. (sl. 2)
- 3.4 Provedite zatvara preko pribrubna plinske kartaše (5) sa strane. (sl. 3)
- 3.5 Drite zatvara (4) iznad plinske kartaše, a zatim vrsto zategnite kuhalo.
- 3.6 NAPOMENA! Zategnite samo ručno. Nemojte previše zategnuti kako biste izbjegli ostavljanje kartaše. Kada upotrebljavate drugu plinsku kartašu koja nije PRIMUS PowerGas 2202, 2206 ili 2207, uvijek prvo testirajte plinsku kartašu kako je opisano u odjeljku 7.

4. KORIŠTENJE UREAJEM

- 4.1 Uvijek konstatite ureaj na vrstoj, ravnoj površini.
 - 4.2 Okrenite gumb suprotno od smjera kazaljke na satu (2) i odmah upalite plamenik.
 - 4.3 Prilagodite veliinu plamena okretanjem kontrolnog gumba (2).
 - 4.4 Ureaj se mora upotrebljavati samo u uspravnom položaju. Nikada ga nemojte premještat kada je upaljen. Ako nije potpuno zagrijan ili se nepaljuje premješta, ureaj moe baciti plamen.
 - 4.5 Nakon potpuno provjerite da je ventil potpuno zatvoren (kontrolni gumb okrenut je do kraja u smjeru kazaljke na satu).
- #### 5. RUKOVANJE UREAJEM
- 5.1 Priprezite da ne dirate vrue dijelove ureaja tijekom ili nakon upotrebe.
 - 5.2 Skladiščenje: Uvijek odvijte kartašu od ureaja kada nije u upotrebi. Spremite na sigurno, suho mjesto, podalje od toplote.
 - 5.3 Nemojte ostelavati ureaj (4) ga upotrebljavati u svrhe za koje nije namijenjen.
 - 5.4 Paljivo rukujte ureajem. Pazite da ga ne ispusite iz ruka ne pod.

6. MIJENJANJE BOCE

- 6.1 Potpuno zatvorite ventil. Obavezno proverite je li plamen ugašen i da nema nekog plamena u blizini. Boga se morate izdati na otvorenim i podalje od drugih ljudi. Obavezno kulaho od kartušu i zamijenite O-prsten koji brtvi štednjak ako je ispucao ili istrošen. Ponovno sastavite kulaho kako je opisano u odeljku 3.

7. TESTIRANJE PLINSKIH KARTUŠA

PRIMUS Duo Stove najbolje radi s plinskim kartušama PRIMUS PowerGas LP (mješavina propan/izobutan/butane) 2202, 2206 i 2207. Upotrebite ih i neke druge kartušu koje nisu PRIMUS PowerGas, uvijek provodite test sastavljanja i ispuštanja prije upotrebe.

TEST SASTAVLJANJA

- 7.1 Slijedite upute za sastavljanje kulaha
7.2 Proverite je li zatvarac (4) ispravno namješten u priborčanicu kartuše (5). **NE MOJTE UPOTREBLJAVATI** plinski kartušu ako nije ispravno namještena.
7.3 Pažljivo spojite ventil na plinsku kartušu. Zategnite kod O-prsten na sjedne na plinsku kartušu. **Zategnite samo ručno.**

TEST ISPUŠTANJA

- 7.4 Proverite je li kulaho ispravno pričvršćeno za kartušu (ručno zategnut).
7.5 Proverite je li spoj zatvoren. Uvijek na otvorenom proverjavajte oči i njeđe plin. Nikada nemojte otvoreni plamenom proverjavati curi li plin. Upotrebite sapunicu ili šibicu. Kad stavite sapunicu, tamno gdje plin curi nastaje ča mehurčić. Ako niste potpuno sigurni, čujete puzanje uređaja. Ako plin i dalje curi, plinska kartušu nije kompatibilna s kulahom PRIMUS Duo Stove. Uklonite plinsku kartušu i zamijenite je plinskim kartušama PRIMUS PowerGas LP, 2202, 2206 ili 2207.

8. ODRŽAVANJE (sl. 4)

- 8.1 Ako tlak plina padne iz nekog razloga ili ne možete zapaliti plin, proverite ima li plina u kartuši (5). Ako ima, proverite je li priključak mraznice (10) blokirao.
8.2 Očistite priključak mraznice. U potpunosti iskućite kontrolni gumb (2) i odvojite kartušu (3).
8.3 Odmrnite plamenik (6).
8.4 Odmrnite priključak mraznice (10) odvajom od 6 mm ili alatom za priključak mraznice Primus 720610, (sl. 4)
8.5 Očistite priključak mraznice spuhvanjem sitnog čvora na prednjim strani. Nemojte upotrebljavati ogulj ili pribadac za iserbu blokade jer moete oštetiti otvor i narušiti sigurnost urejaja.
8.6 Ponovno namješite priključak mraznice i vrsto je zategnuto kako besa biti sigurni da plin ne curi. Ponovno namješite kartušu slijedi opis u odeljku 3. Za dodatnu sigurnost, proverite spoj toplom sapunicom. Ako se pojave mjehurčići, spoj nije dovoljno zategnut.
8.7 Ponovno ispravno zategnite plamenik.

9. RUTINSKI SERVIS I ODRŽAVANJE

- 9.1 Uvijek proverite je li brtva O-prstena ispravno namještena i u dobrom stanju. Uvijek to proverite, svaki put prije nego što sastavite urejaj. Zamijenite O-prsten ako je oštećen ili istrošen.
9.2 Novi O-prsten za brtvljenje dostupni su kod lokalnog distributera za Primus.

10. SERVIS I POPRAVK

- 10.1 **SERVIS I POPRAVK 10.1** Ako ne moete popraviti kvar prema ovim uputama, vratite urejaj lokalnom dobavljaču za Primus
10.2 Nikada nemojte pokušavati neki drugi način odavanja ili popravka.
10.3 Nikada nemojte raditi promjene na urejaju. Jer zbog toga urejaj moe postati opasan za upotrebu.

11. REZERVNI DIJELOVI I PRIBOR

- 11.1 Upotrebljavajte samo rezervne dijelove i pribor Primus. Pripazite kod namještanja rezervnih dijelova i pribora. Izbjegavajte dodir s vrućim dijelovima.
11.2 Koristite samo plinsku kartušu PRIMUS PowerGas LP (mješavina propan/izobutan/butane) 2202, 2206 i 2207 s ovim urejajem.
11.3 Rezervni dijelovi
731840 Priključak mraznice
733790 O-prsteni (4 komada)
Nogari su dostupni samo kao dodatni pribor za plinsku kartušu 721171 (za dodatnu stabilnost).
11.4 U slučaju poteškoća s dobavljanjem rezervnih dijelova ili pribora, posvetite se s distributerom za Primus u svojoj zemlji. Posjetite www.primus.se



224344 PRIMUS Mimer Stove Duo NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

DĚMESIO: Priš naučiodamiesi šia vrykie ar jungdamji i prie duj balono dmiar persaikyte šis instrukcij i susipaikite su prietaiso sąvaybomis. Visuomet utikrinkite, kad prietaisas tiki nauđojamas taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Išsaugokite šis instrukcij ateiiai.

SKIRTA NAUDOTI TIK LAUKE!

NEIKADA nederinkite vrykie nuo vjo apsaugainais skydais, akmenimis ar kitais objektais, galiniais paėisti prietaisu ar duj balon ir galiniais sukelti prietaiso perkaitim. Duj balon perkaitimas yra ypa pavojingas.

1. ĮŽANGA

- 1.1 Š dujin prietais galima naudoti tik su PRIMUS „PowerGas“ suskystint duj (propano / izobutano / butano duj mišini) balonais, 2202, 2206 ir 2207.
- 1.2 Naudokite „Primus“ suskystint duj balonus. Kit tip suskystint duj balon naudojimas keila didi pavoj.
- 1.3 Du snaudos: 205 g/vai., 3,3 oz/vai., 2,82 kW, 10 000 BTU/vai, šilgė 1 baras.
- 1.4 Vpurkštuko dydis: 0,37 mm, (731840).
- 1.5 Šis prietaisas atitinka EN 521 standart reikalavimus.

2. SAUGOS INFORMACIJA (1 pav.)

- 2.1 Priš tvirtindami duj balon pasirpinkite, kad bt surinkdami geres bėkis prietaiso tarpinis (1).
- 2.2 Prietais naudokite tik gerai vėdinamo vietoje.
- PASTABA! Šis prietaisas rekomenduojama naudoti lauke.**
- 2.3 Prietais galima naudoti tik pastatyt ant lygus paviršiaus.
- 2.4 Pasirpinkite, kad šalia dujins vrykie nebė joki lengvai usideginti medijai. Atstumas nuo prietaiso šon ir vrykie iki lengvai usideginti medij turi bti ne mažesnis nei 500 mm (20 col).
- 2.5 Duj balon keiskite ar tvirtinkite tik saugioje aplinkoje, lauke, toliau nuo mont, galim ugnies šaltini, atvros liepsnos, udegimo liepsnos, elektrini degėji.
- 2.6 Nikada netikrinkite prietaiso sandarumo ugnimi. Naudokite, pvz., muliut vanden.
- 2.7 Nikada nenaudokite prietaiso, jei paėista ar susidvysiu jo tarpin, taip pat nikada nenaudokite nesandarus, paėisto ar netinkamai veikiano prietaiso.
- 2.8 Nikada nepalikite udegto prietaiso be prieros.

3. PRIETAISO SURINKIMAS (2 ir 3 pav.)

- 3.1 Pasirpinkite, kad reguliatorius rankeni (2) bt visiškai usukta (sukant iki galo laikrodio rodykės krypimi).
- 3.2 Tvirtindami duj balon (3) prie votuvo laikykte balon vertikaliai.
- 3.3 Prie vrykie tvirtinimo element (4) prisukite iki galo.
- 3.4 Nukreipkite tvirtinimo element virš šone esani duj balono jungi (5), (3 pav.)
- 3.5 Laikykte tvirtinimo element (4) virš duj balono ir gerai priverkite vrykie.
- PASTABA!** Priverkite balon tik rankomis (nenaudokite ranki). Neverkite pernelyg stipriai, kad nepaėstumte duj balono.
- 3.6 Jei naudokiate kit gamintoj duj balonus, o ne PRIMUS „PowerGas“ 2202, 2206 arba 2207, visuomet pirmiausia išbandykite duj balon, kaip aprašyta 7 skyryje.

4. PRIETAISO NAUDOJIMAS

- 4.1 Prietais naudokite tik saugiai pastatyt ant lygus paviršiaus.
- 4.2 Pasukite rankeni priš laikrodio rodykės krypti (2) ir nedelsdami udekte degėli.
- 4.3 Regulatoriumi (2) sureguliuokite liepsnos dyd.
- 4.4 Prietais naudokite tik pastatyt vertikaliai. Kai prietaisas naudojamas, nelieskite jo vietas. Kai prietaisas nekaito arba jei prietaisas neatsargiai judinamas, galimi bėksiniai. Pasinaudoj prietaisu pasirpinkite, kad votovas bt visiškai udaytas (regulatoriaus iki galo pasuktas laikrodio rodykės kryptimi).

5. PRIETAISO NAUDOJIMAS

- 5.1 Nauđodami prietais arba pasinaudojj duj bkie atsargi ir nelieskite kartais prietaiso dali.
- 5.2 Prietaiso laikymas: Kai prietaisas nenaudojamas, visuomet išsukite duj balon. Duj balonus laikykte saugioje ir saugioje vietoje, toliau nuo šilumos šaltini.
- 5.3 Prietais visuomet naudokite tik pagal paskirt.
- 5.4 Ekits su prietaisu ypa atsargiai. Nenumeskite jo ant ems.

6. DUJ DUJ BALONO KEITIMAS

- 6.1 Visiškai uždarykite votuvą. Uždėginkite vrykie liepsna ir pasirpinkite, kad šilmais nebūtų kitų degimo šaltinių. Duj balon keiskite tik lauke, toliau nuo kitų žmonių. Atsukite vrykie nuo duj balono ir patikrinkite sandarinimo žiedą, jei jis paėistas arba susidėvėjęs, pakeiskite jį. Surinkite prietaisa, kaip aprašyta 3 skyryje.

7. DUJ DUJ BALIONŲ TIKRINIMAS

PRIMUS „Mimer Duo“ vrykie geriausiai veikia su PRIMUS „PowerGas“ suskystint duj (propano, izobutano / butano duj mišini) balonais, 2202, 2206 ir 2207. Jei naudokite kitų gamintoj duj balonus, o ne PRIMUS „PowerGas“, visuomet iš pradžių patikrinkite duj baloną.

TIKRINIMAS

- 7.1 Laikydamiesi anksčiau šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų surinkite votuvą.
- 7.2 Pasirpinkite, kad tvirtinimo elementas (4) uždėsuotų duj balono junges (5). **NEAUDAUKITE** duj balono, jei jis tinkamai neprivirtin.
- 7.3 Atsargiai prijunkite prietaiso votuvą prie duj balono. Priverkite tiek, kad duj balonas prispaustu sandarinimo žiedą. **Verkite tik rankomis.**
- SANDARUMO PATIKRINIMAS**
- 7.4 Pasirpinkite, kad prietaisas būtų pakankamai tvirtai (rankomis) privirtėtas prie duj balono.
- 7.5 Patikrinkite, ar jungtis sandari. Sandarumo patikrinimus vykdykite tik lauke. Nikada netikrinkite prietaiso sandarumo ugnimi. Naudokite muliutą vandeni ar vanden. Nauđojant muliutą vandeni nesandaros vietoje formosius duj burbuli. Jei kilų kokių nors abėjonų, išgrėdu duj rutekėjama ar užduodų dujas, prietaiso nenaudokite. Jei duj balono prijungti sandariai nepavyksta, vadinais, jis nėra tinkamas naudoti su PRIMUS „Mimer Duo“ vrykie. Pakeiskite šį duj baloną PRIMUS „PowerGas“ 2202, 2206 arba 2207 suskystint duj balonu.

8. PRIEŽIŪRA (4 pav.)

- 8.1 Jei negalite udegti prietaiso arba duj slėgis dė kokiu nors priežastju sumažėjo, patikrinkite, ar duj balone (3) yra duj. Jei duj balone duj yra, patikrinkite, ar purkštukas (10) nebužblokuotas.
- 8.2 Puriškuko valymas. Visiškai užsukite reguliatori (2) ir atsukite duj balon (3).
- 8.3 Atsukite degėji (6).
- 8.4 Atsukite purkštuk (10) naudodami 6 mm verliarakt arba „Primus“ 720610 purkštukui atsiuksi skirt ranki. (4 pav.)
- 8.5 Išvalykite purkštuk paspaudami j per priekyje esanti nedidelį ang. Puriškuko išvalyti nenaudokite adatos, smėliukt ar kit dakti, nes galite paėisti purkštuko ang ir prietaisas gal tapti nesaugus.
- 8.6 Atgal sumontuokite purkštuk ir priverkite j tvirtai, kad prietaisas bt sandarus. Atgal sumontuokite duj balon laikydamiesi 3 skyryje pateikt nurodymų. Šiekdamai utikrini saugum, jungt patikrinkite muliutu vandeniu. Jei ties jungtimi formuojasi duj burbulai, vadinais, jungtis nepakankamai sandari.
- 8.7 Atgal tinkamai prisukite degėji.

9. PROFILAKTINIAI PRIEŽIŪROS DARBAI

- 9.1 Visuomet turite udegti, kad sandarinimo ledas bt tinkamas bėkis ir tinkamai sumontuotas. Visuomet, priš montuodami prietais, patikrinkite tai. Pastebę, kad sandarinimo ledas paėistas ar susidėjęs, pakeiskite j. Nauj sandarinimo ledą galite sigyti iš vietinio „Primus“ atstovo.

10. REMONTAS

- 10.1 Jei jis negalite pašalinti kokio nors gedomo laikydamiiesi šioje instrukcijoje pateikt nurodym, puerduokite prietais vietiniam „Primus“ atstovui remonuoti.
- 10.2 Nikada nbandykite imtis kit nei šioje instrukcijoje nurodyto remonto ar prieros darb.
- 10.3 Nikada nekeiskite vrykie konstrukcijos. Galite sukelti pavoj.

11. ATSARGINĖS DALYS IR PriedAI

- 11.1 Naudokite tik „Primus“ atsargines dalis ir priedus. Montuodami atsargines dalis ir priedus bkite atsarg. Nesilieskite prie kartais dali.
- 11.2 Su šiuo prietaisu naudokite tik PRIMUS „PowerGas“ 2202, 2206, 2207 suskystint duj (propano / izobutano / butano duj mišini) balonus.
- 11.3 Atsarginis dalys
731840 Puriškukas
733790 Sandarinimo ledai (4 vnt.)
Papildomi galima usisykti duj balonu stabilumui padidinti skirt atram (721171).
- 11.4 Jei jums nepavyksta gauti atsargini dali ar pried, pasikonsultuokite su vietiniu „Primus“ atstovybe. Apisankykite puslapyje www.primus.eu

DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE: Pred zapojením spotrebiara do plynovej karteše si pozorne prečítajte tento návod a obzvlášť si pozorne prečítajte tento návod si ťažko opakované, aby ste boli stále obzvlášť s tým, ako spotrebiar funguje. Tento návod si odložte na použítie v budúcnosti.

LEN NA VONKÁŠNE POUŽITIE!

NIKDY nezakrývajte vari ochranným štítom, kamerni ani podobnými predmetmi, ktoré môžu spôsobiť prehriatie a poškodiť vari a plynovú kartešu. Prehriatie plynovej karteše týmto spôsobom môže byť mimoriadne nebezpečné.

1. ÚVOD

- 1.1 Tento spotrebiar je navrhnutý na používanie výlučne s plynovými kartešami PRIMUS PowerGas LP (s propanovom, izobutánovom a butánovým zmesou) 2202, 2206 a 2207.
- 1.2 Používajte plynovú kartešu Primus LP. Prípojenie tohto spotrebiara k iným typom plynových karteš LP môže byť veľmi nebezpečné.
- 1.3 Spotrebiar plynu: 205 gh, 3,3 oz/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h pri tlaku 1 bar.
- 1.4 Vekos koncovky dýzy: 0,37 mm (731840).
- 1.5 Tento spotrebiar spa poiadavky normy EN 521.

2. BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE (obr. 1)

- 2.1 Pred upovením plynovej karteše zaisťte, aby uzávierky spotrebiara (1) boli na mieste a v dobrom stave.
 - 2.2 Spotrebiar používajte len v dobre vetranych priestoroch.
- POZNAČKA! Pre tento spotrebiar sa odporúča používanie v exteriéri.**
- 2.3 Spotrebiar sa musí používať len na rovnom povrchu.
 - 2.4 Dbajte na to, aby sa v blízkosti plynového spotrebiara nenachádzali ľahké horľavé materiály. Vzdielenosť od hornín má byť najmenej 500 mm (20 palcov) zbok a zhora.
 - 2.5 Vždy vymiestajte alebo montujte plynovú kartešu na bezpečnom mieste, len vonku, mimo iných ošch a mimo akéhokoľvek možného zdroja zapálenia, ako sú otvorené plamene, plamene alebo elektrické iskry.
 - 2.6 Nikdy nekontrolujte, i nedošlo k úniku plynu pomocou otvoreného plameňa. Používajte napríklad mydlovú vodu.
 - 2.7 Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodenými alebo opotrebovanými tesneniami a nikdy nepoužívajte netesné, nepokojené i nesprávne fungujúce spotrebiare.
 - 2.8 Nikdy nenechávajte spotrebiar so zapáleným plameňom bez dozoru.

3. ZLOŽENIE SPOTREBIČIA (obr. 2 a 3)

- 3.1 Zaisťte, aby bol ovládací gombík (2) vypnutý (úplným otáčením v smere hodinových ručiek).
 - 3.2 Pri upewovaní karteše (3) na ventili dte kartešu vo vzpriamenej polohe.
 - 3.3 Priskrutkujte upewovací prvok (4) úplne k variu. (obr. 2)
 - 3.4 Priskrutkujte upewovací prvok cez príruby plynovej karteše (5) zbok. (obr. 3).
 - 3.5 Dte upewovací prvok (4) na miesto nad plynovú kartešu a potom utiahnite skrutku variu.
- POZNAČKA!** Skrutku utiahnite len rukou. Skrutku neuhajte príliš silno, aby ste nepoškodili kartešu.
- 3.6 Pri používaní plynových karteš ako PRIMUS PowerGas 2202, 2206 alebo 2207 najprv skúšajte plynovú kartešu, ako je opísané vasti 7.

4. POUŽÍVANIE SPOTREBIČIA

- 4.1 Spotrebiar používajte vždy na pvnom a rovnom povrchu.
- 4.2 Otote gombík proti smeru hodinových ručiek (2) a okamžite zapáťte horák.
- 4.3 Nastavte vekos plameňa otáčením ovládacieho gombíka (2).
- 4.4 Spotrebiar sa smie používať iba vo vzpriamenej polohe. Nikdy s ním nepohybujte, ke je zapálený. Ak pristroj nie je správne rozohriaty alebo ak sa s ním nedobro pohybovalo, môže dôjsť k vzplanutiu.
- 4.5 Po použití skontrolujte, i ventili úplne zatvoreny (ovládací gombík úplne otorený v smere hodinových ručiek).

5. MANIPULÁCIA SO SPOTREBIČIOM

- 5.1 Dávajte pozor a nedotýkajte sa horúcich astí spotrebiara počas používania a po ňom.
- 5.2 Skladovanie: Ke sa spotrebiar nepoužíva, vždy kartešu odskrutkujte. Uchovávajte ho na bezpečnom a suchom mieste mimo zdroja tepla.
- 5.3 Spotrebiar nepoužívajte nesprávne ani na účely, na ktoré neboli určený.
- 5.4 So spotrebiarom zaobchádzajte opatne. Nenechajte ho spadnúť.

6. VÝMENA KARTUŠÍ

- 6.1 Ventili úplne zatvorte. Uistite sa, že plameň zhasne a žiadny úny plameň sa v blízkosti nenachádza. Kartešu by sa mala vymieňať vonku a mimo iných ľudí. Odskrutkujte varič od karteše a vymeňte tesniaci krúžok, ktorý uštesňuje varič, ak je popraskaný alebo opotrebovaný. Vždy uterajte varič, ak je popraskaný alebo opotrebovaný. Vždy namontujte varič tak, ako je uvedené v časti 3.

7. TESTOVANIE PLYNOVÝCH KARTUŠÍ

Varič PRIMUS Duo Stove funguje najlepšie s plynovými kartešami PRIMUS PowerGas LP (so zmesou propanu, izobutánu a butánu) 2202, 2206 a 2207. Ak používate inú kartešu než PRIMUS PowerGas, vždy pred použitím vykonajte skúšku montáže a tesnosti.

SKÚŠKA MONTÁŽE

- 7.1 Postupujte podľa pokynov na montáž variča.
 - 7.2 Uistite sa, že upewovací prvok (4) zachytí príruby karteše (5). NEPOUŽÍVAJTE plynovú kartešu, ak nie je správne upewnená.
 - 7.3 Opatne pripojte ventili na plynovú kartešu. Uťahajte ho, kým sa tesniaci krúžok nedotkne plynovej karteše.
- Uťahajte ho len rukou.**
- SKÚŠKA TESNOSTI**
- 7.4 Skontrolujte, či varič riadne naskrutkovaný na kartešu (utiahnutý rukou).
 - 7.5 Skontrolujte, či je spojenie tesné. Netesnosti skontrolujte vždy vonku. Na kontrolu netesnosti nikdy nepoužívajte otvorený plameň. Používajte mydlovú vodu alebo niečo podobné. V mydlovej vode sa netesnosť ukáže ako malé bubliny v mieste úniku. Ak máte nejaké pochybnosti alebo počujeáte únik, či cítite plyn, spotrebiar nikdy nezapaľujte. Ak z neho plyn stále uniká, plynovú kartešu nie je kompatibilná s varičom PRIMUS Duo Stove. Odpojte túto plynovú kartešu a vymeňte ju za plynovú kartešu PRIMUS PowerGas LP 2202, 2206 alebo 2207.

8. ÚDRŽBA (obr. 4)

- 8.1 Ak ťak plynu klesne z nejakého dôvodu alebo ak nemôžete zapáliť plyn, skontrolujte, či sa karteša (3) nachádza plynu. Ak je prítomný, skontrolujte, či nie je koncovka dýzy (10) zablokovaná.
- 8.2 Čistenie koncovky dýzy. Úplne vypnite ovládací gombík (2) a odskrutkujte kartešu (3).
- 8.3 Odskrutkujte horák (6).
- 8.4 Odskrutkujte horák dýzy (10) pomocou 6 mm kúča alebo nástroja na koncovku dýzy Primus 720610. (obr. 4)
- 8.5 Vysťite koncovku dýzy prefuknutím drôbného otvoru vpredu. Na vylieštenie upchati nepoužívajte inu ani kolík at., v opamom prípade by ste mohli poškodiť otvor a spôsobiť to, e spotrebiar nebude nebezpečný.
- 8.6 Znova namontujte dýzu a pevne ju priskrutkujte, aby ste zaisťli plynové tesnenie. Znova namontujte kartešu podľa opisu v asti 3. Pre zvýšenú bezpečos skontrolujte spoj medzi mydlovou vodou. Ak sa objavja bubliny, spoj nie je dostatočne pevný.
- 8.7 Znova naskrutkujte horák späť správnym spôsobom.

9. BEŽNÝ SERVIS A ÚDRŽBA

- 9.1 Vždy sa uistite, e tesniaci krúžok je na mieste a v dobrom stave. Pred kadou montážou spotrebiar ho vždy skontrolujte. Ak je tesniaci krúžok poškodený alebo opotrebovaný, vymeňte ho.
- 9.2 Nevotiesniace krúžky sú k dispozícii u vášho miestneho predajcu znaky Primus.

10. SERVIS A OPRAVA

- 10.1 Ak akúkoľvek chybu nedokážete odstrániť podľa týchto pokynov, vráťte spotrebiar miestnemu predajcovi znaky Primus.
- 10.2 Nikdy sa nepokúšajte o inú údržbu alebo opravu.
- 10.3 To môže spôsobiť, e spotrebiar nebude bezpečný.

11. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

- 11.1 Používajte len náhradné diely a príslušenstvo znaky Primus. Dávajte pozor pri montáži náhradných dielov a príslušenstva. Nedotýkajte sa horúcich astí.
 - 11.2 S týmto spotrebiarom používajte len plynovú kartešu PRIMUS PowerGas LP 2202, 2206 a 2207 (so zmesou propanu, izobutánu a butánu).
- Náhradné diely**
- | | |
|--------|------------------------------------|
| 731840 | Koncovka dýzy |
| 733790 | Tesniacie krúžky (balenie po 4 ks) |
- Noná operka je k dispozícii ako voliteľné príslušenstvo pre plynovú kartešu 221171 (pre zvýšenú stabilitu).
- 11.4 V prípade akosti pri získavaní náhradných dielov alebo príslušenstva sa obráťte na distribútora znaky Primus v svojej krajine. Pozrite si stránku www.primus.eu

ÖNEMLİ: Ocagi LPG kartuşuna bağlamadan önce bu talimatları dikkatle okuyarak ürünü iyiye tanıyın. Ürün özellikle güvenli kullanım için bu kilavuzu periyodik olarak gözden geçirin. Daha sonra başvuru için bu kilavuzu saklayın.

SADECE DIŞARIDA KULLANMAK İÇİNDİR!

Ocagi ASLA, ocak ve kartuşta ağır isminmaye ve hasara neden olabilecek rüzgâr siperleriyle, kaya veya benzeri şeylerle örtmeyiniz. Gaz kartuşlarının bu şekilde ağır isminmaye çok tehlikelidir.

1. GİRİŞ

- 1.1 Bu gaz ocagi sadece PRIMUS 2202, 2206 ve 2207 PowerGas LPG kartuşları (Propan/İzobütan / Butan karşımı) kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- 1.2 PRIMUS LPG kartuşlarını kullanın. Bu ocagin diğer tip LPG kartuşlarına takılması çok tehlikeli olabilir.
- 1.3 Gaz tüketimi: 1 bar basınçta, 205 gr/hisi, 3,3ons /saat, 2,82 kw, 10 000 BTU/saat
- 1.4 Jet yakıtı memesi: 0,37 mm, (731840).
- 1.5 Bu ocak EN 521 standartlarına uyumludur.

2. EMINİYET TALİMATLARI (Sek. 1)

- 2.1 Gaz kartuşunu takmadan önce yalıtım contalarını (1) yerinde ve iyi durumda olduğundan emin olun.
- 2.2 Ocagi sadece iyi havalandırılan alanlarda kullanın. NOT: Bu ocagin dış ortama kullanılması tavsiye edilmez.
- 2.3 Ocak düz bir yüzey üzerine kurulurak kullanılmalıdır.
- 2.4 Ocak için yakından tutuşabilir herhangi bir maddenin bulunmadığından emin olun. Tutuşabilir maddelere uzaklığı yukarıdan 500 mm (20") ve yan taraflardan 500 mm (20") olmalıdır.
- 2.5 Gaz kartuşunu daima diparda, diğer insanları bulunmadığı, çıplak alev, pilot alev, elektrik kılımları gibi her tür tutuşma kaynağından uzakta emniyetli bir yerde taktin veye deşitirsin.
- 2.6 Gaz sisteminde olmalıdır alevle kontrol etmeyin. Örneğin sabunlu su kullanabilirsiniz. Contaları hasarlı veye yıpranmış, sızıntı yapan, hasarlı veye iyi çalşmayan bir ocagi asla kullanmayın.
- 2.8 Bir ocagi asla kendi halinde yanar vaziyette bırakmayın.

3. OCAĞIN MONTAJI (sek 2 & 3)

- 3.1 Ocagin gaz kontrol vanasını (2) sıkı sıkıya kapalı olduğundan emin olun (döndüğü kadar saat yönünde çevirin)
- 3.2 Gaz vanasına bağlarken kartuşu (3) dik durumda tutun.
- 3.3 Tespit parçasını (4) tam döndürerek ocagi sabitleyin (Sek. 2).
- 3.4 Tespit parçasını bağlarken gaz kartuşunun bağlantı yerinin kenarı (5) üzerine hizalayın (Sek. 3).
- 3.5 Tespit parçasını (4) gaz kartuşundaki ünyü üzerine düz tutun ve döndürerek ocagi sıkıca bağlayın. NOT: Sadece elle döndürerek sıkılayın. Karteşa zarar vermeyecek için ağır sıkılamayın.
- 3.6 PRIMUS PowerGas 2202, 2206 veya 2207 gaz kartuşları dışında bir gaz kartuşu kullanmak isterseniz gaz kartuşunu önce bölüm 7'de anlatıldığı gibi daima test ediniz.

4. OCAĞIN KULLANILMASI

- 4.1 Ocagi her zaman düz ve sağlam bir zemin üzerine kullanın.
- 4.2 Gaz kontrol vanası (2) saat yönünde tersine çevirin ve ocagi derhal yakın.
- 4.3 Gaz kontrol vanasını (2) çevirerek alev şiddetini ayarlayın.
- 4.4 Ocak her zaman dik pozisyonda kullanılmalıdır. Yanar duruma etrafına yerini deşitirmeyin. Ocak tüm olarak isminmayına veya dikleştirme yerini deşitirilirse parlayarak alev kontrolünden çıkabilir.
- 4.5 Kullanım sırasında gaz kontrol vanasını tam olarak kapandığından emin olun (gaz kontrol vanasını saat yönünde tam döndürülmelidir)

5. OCAK KULLANILIRKEN DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

- 5.1 Kullanım sırasında veya kullandıktan sonra ocagin sıkı sıkıya parçalarına dokunmamaya özen gösterin. Saklama koşulları: Kullanılmadığında daima ocagi örtmek gerekir. Isı kaynaklarından uzak ve kuru bir yerde saklayın.
- 5.2 Ocagi her kullanımdan ve tasarıldığı kullanım amacı dışında bir işte kullanılmaktan kaçının
- 5.3 Ocagi kullanırken özen gösterin. Yere düşürmekten kaçının.

6. KARTUŞUN DEĞİŞTİRİLMESİ

- 6.1 Gaz kontrol vanasını tam olarak kapatın. Alevin söndüğünden ve yakın çevrede başka alev kaynağına olmalıdır olduğundan emin olun. Kartuş dış ortama, insanlardan uzakta bir yerde deşitirilmelidir. Ocagi kartuştan döndürerek çikinin ve ocagin sızdırmazlığını sağlayan O-ring contası hasar görmüş veye yıpranmışa deşitirsin. Ocagi bölüm 3'de anlatıldığı gibi yeniden monte edin.

7. GAZ KARTUSLARININ TEST EDİLMESİ

PRIMUS Duo Ocakından en iyi randımanı PRIMUS PowerGas 2202, 2206 ve 2207 LPG kartuşlarıyla (Propan/Izobütan /Bütan karışımı) alabilirsiniz. Eğer PRIMUS PowerGas haricinde herhangi bir gaz kartuşu kullanmak istiyorsanız daima kullanımdan önce montaj ve sızdırmazlık testlerini uygulayın.

MONTAJ TESTİ

7.1 Ocakın montajını talimatlara göre yapın.
7.2 Tespit parçasının (4) kartuş bağlantı noktası flanşlarını (5) kavradığını emin olun. Gaz kartuşunu diğer tam gereği gibi bağlanmadıysa KULLANMAYIN.

7.3 Gaz kontrol vanasını dikkatle kartuşa takın. Kartuşu vananın O-ring contasıyla buluşana kadar nazikçe döndürerek vanaya takın. Sadece elle sıkılayın.

SIZDIRMAZLIK TESTİ

7.4 Ocakın kartuşa doğru şekilde bağlandığından emin olun (elle sıkılanmalı).

7.5 Bağlantının gaz sızdırmadığını kontrol edin. Sızıntı kontrolünü daima dışarıda yapın. Gaz sızıntısı olup olmadığını alevle kontrol etmeyin. Sabunlu su veya benzeri sıvılar kullanın. Sızıntı varsa sızıntı bölgesinin etrafında hava kabarcıkları belirerek kendini belli edecektir. Eğer herhangi bir süpüheniz varsa veya gaz sızıntısı sesi veya kokusu alıyorsanız ocağı yakmaya teşebbüs etmeyin.

Eğer sızıntı yapıyorsa gaz kartuşu PRIMUS Duo Ocakıyla kullanılmaya uygun değildir. Sızdırma yapan kartuşu çıkararak yerine PRIMUS 2202, 2206 veya 2207 PowerGas LPG kartuşlarından birini takın.

8. BAKIM (Sek. 4)

8.1 Eğer gaz basıncı düşer veya gaz yanmazsa kartuşta (3) gaz kalıplı kalmadığını kontrol edin. Eğer varsa, Jet yakıt memesinin (10) tıkanıp tıkanmadığını kontrol edin.

8.2 Ocak Jet memesinin temizlenmesi. Gaz kontrol vanasını (2) tam olarak kapatın ve kartuşu (3) yerinden çıkarın.

8.3 Beki yerinden döndürerek çıkarın (5)
8.4 Jet yakıt memesini (10) 6 mm anahtar veya Primus 720610 jet meme aletini kullanarak yerinden çıkarın. (Sek. 4).

8.5 Öndeki küçük deliğinden üfleyerek ocağı memesini temizleyin. İğne gibi şeylerle tıkanıklığı gidermeye çalışmayın aksi takdirde deliğe zarar verecek ocağı emniyetsiz hale getirebilirsiniz.

8.6 Ocak memesini tekrar yerine takın ve gaz sızdırmazlığını garantilemek için sıkılayın. Bölüm 3'deki talimatlara uygun olarak kartuşu yerine takın. Daha emniyetli olması için bağlantı yerini ilk sabunu suyla kontrol edin. Eğer hava kabarcıkları belirirse bağlantı yeterince sıkılanmamış demektir. Beki yerine düzgün şekilde yeniden takın.

9. RUTİN KONTROLLER VE BAKIM

9.1 O-ring contalarını daima yerinde ve iyi durumda olduğundan emin olun. Bunu daima ocağı kurmadan önce kontrol edin. O-ring contayı hasarlıya veya yıpranmışa değiştirin.
9.2 Yeni O-ring contalar yerel Primus satıcınızdan tedarik edilebilir.

10. SERVİS VE ONARIM

10.1 Bu kullandığınız aletinizdeki talimatları uygulayarak herhangi bir problemi gideremezseniz ocağı yerel Primus satıcınıza geri götürün.
10.2 Başka bir bakım veya onarım işlemine teşebbüs etmeyin.
10.3 Ocakın üzerinde modifikasyon yapmayın. Bu ocağın emniyetsiz hale gelmesine neden olabilir.

11. YEDEK PARÇA VE AKSESUARLAR

11.1 Sadece Primus marka yedek parça ve aksesuarları kullanın. Yedek parça ve aksesuarları takarken dikkatli olun. Sıcak parçaları temastan kaçının.

11.2 Bu ocakla sadece Primus 2202, 2206 ve 2207 (Propan/Izobütan/ Bütan karışımı) gaz kartuşlarını kullanın.

11.3 Yedek parçalar
731840 Jet yakıt memesi
733790 O-ring contalar (4 takım)

Gaz kartuşu 721171 için ayak(ekstra stabilite için) isteğe bağlı ekstra aksesuar olarak satılmaktadır.

11.4 Yedek parça veya aksesuarların tedarikinde güçlüğüle karşılaşırsanız ulkenizdeki Primus distribütörüne danışın.
Web adresimiz: www.primus.se

RU 224344 Gazовая плитка PRIMUS Mimer Duo Инструкция по эксплуатации

ВАЖНО. Внимательно прочитайте данную инструкцию перед использованием плитки и до подключения ее к газовому баллону. Несоблюдение требований данной инструкции может привести к серьезным травмам.

ВНИМАНИЕ. Во время горения топлива потребляется кислород и выделяется окись углерода. Запрещается использовать данную плитку в плохо проветриваемых условиях, палатках, кабинках автомобилей или других подобных местах. **ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ!**

НИКОГДА не накрывайте работающую плитку ветрозащитой, так как это может привести к перегреву горелки и газового картриджа. Перегрев чрезвычайно опасен, так как может привести к взрыву.

1. ВВЕДЕНИЕ

- 1.1. Изделие разработано для эксплуатации с газовыми картриджами PRIMUS PowerGas LP мод. 2202, 2206 и 2207.
- 1.2. Применять газовые картриджи других фирм опасно.
- 1.3. Расход газа: 205 г/ч. Мощность примерно 2,82 кВт при давлении газа 1 атм.
- 1.4. Внутренний диаметр ниппеля: 0,37 мм.
- 1.5. Изделие соответствует российским и европейским нормам и правилам.

2. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ (Fig.1)

- 2.1. Перед подключением плитки к картриджу убедитесь в сохранности кольцевых резиновых прокладок (1).
- 2.2. Изделие должно эксплуатироваться только вне закрытых помещений (см. выше).
- 2.3. Изделие должно эксплуатироваться на ровной, горизонтальной поверхности.
- 2.4. Убедитесь, что рядом с изделием нет горючих материалов или разлитого топлива.
- 2.5. Газовый картридж заменять только на открытом воздухе вдали от людей и источников открытого огня или искр.
- 2.6. При обнаружении утечки газа (появление характерного запаха), немедленно вынесите изделие в хорошо проветриваемую зону без источников открытого огня, где и определить место утечки топлива. Для этого применять только мыльную воду или специальные составы.
- 2.7. Запрещается использовать изделие с поврежденными уплотнительными кольцами, механическими повреждениями, тем более при имеющейся утечке топлива.
- 2.8. Не оставляйте работающую плитку без присмотра.

3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПЛИТКИ (Fig. 2 and 3).

- 3.1. Убедитесь, что вентиль (регулятор подачи топлива) (2) завернут по часовой стрелке до отказа.
- 3.2. При подключении картриджа с газом (3) держите его в вертикальном положении.
- 3.3. Освободите фиксатор (4) и расположите его над клапаном картриджа с газом (см. Fig.2).
- 3.4. Аккуратно вставьте фланец газового клапана (5) в пазы фиксатора до упора (Fig. 3)
- 3.5. Затяните фиксатор (4). **ВНИМАНИЕ!** Затягивать только вручную. Не повредите соединения.
- 3.6. При использовании газовых картриджей других производителей всегда проверяйте герметичность соединения так, как указано в разделе 7.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- 4.1. Всегда используйте изделие на ровной, твердой поверхности.
- 4.2. Откройте вентиль (2) против часовой стрелки, затем немедленно подожгите газ в горелке.
- 4.3. Отрегулируйте величину пламени вентилем (2).
- 4.4. После зажигания газа плитка должна быть в строго вертикальном положении и не должна перемещаться. При перемещении плитки, пламя может быть нестабильным.
- 4.5. После использования завернуть вентиль (2) до упора по часовой стрелке.

5. РYКОЖИДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- 5.1. Осторожно, не прикасайтесь к горячим частям плитки во время ее работы или сразу после использования.
- 5.2. Хранение. После использования всегда отсоединяйте картридж. Храните плитку в сухом месте вдали от источников тепла.
- 5.3. Используйте плитку только по назначению. Не используйте плитку в целях, не предусмотренных ее конструкцией.
- 5.4. Обращайтесь с плиткой бережно, не роняйте ее.

6. ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

- 6.1. Полностью закройте вентиль (2). Убедитесь, что пламя погашено и рядом нет источников открытого огня. Вынесите изделие подальше от других людей. Отсоедините картридж от плитки. В случае повреждения уплотнительного кольца, замените его. Отсоединяйте картридж аккуратно. Собирайте все в обратном порядке. Не повредите резьбу (см. раздел 3).

7. ПРОВЕРКА КАРТРИДЖА

Лучше всего плитку PRIMUS DuoStove работает с картриджами PRIMUS PowerGas LP мод. 2202, 2206 и 2207 (смесь пропана, изо-бутана и бутана). В случае использования других картриджей других производителей перед использованием изделия всегда проверяйте герметичность системы на предмет утечки газа.

ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ СБОРКИ

- 7.1. Следуйте рекомендациям по сборке плитки.
- 7.2. Убедитесь, что фланец газового клапана (5) плотно зафиксирован в пазах фиксатора (4). В противном случае использовать изделие запрещается.
- 7.3. Тщательно, от руки, затяните фиксатор. **ПРОВЕРКА НА УТЕЧКУ ГАЗА.**
- 7.4. Убедитесь, что все собрано правильно.
- 7.5. Проверку на утечку проводить только на открытом воздухе. Использовать для этих целей открытый огонь запрещается. Разрешается использовать мыльную воду или специальные пенки/спреи. Нанесите пену на место соединения плитки с картриджем. Если в этом месте образуются пузыри – то это указывает на имеющуюся утечку. В этом случае вы можете почувствовать запах газа или услышать характерный звук. При имеющейся утечке пользоваться изделием запрещено. Если устранить утечку не удается – это означает, что данный картридж не совместим с плиткой. Замените картридж на рекомендованный.

8. СОВЕТЫ (Fig. 4)

- 8.1. Если в картридже (3) достаточно газа, но горелку зажечь не удается, следует прочистить ниппель (10).
- 8.2. Закрыть вентиль (2) и отвинтить картридж (3).
- 8.3. Открутите горелку (6).
- 8.4. С помощью 6 мм гаечного ключа выверните ниппель (10) (Fig.4).
- 8.5. Прочистите ниппель путем продувки. Для прочистки не рекомендуется применять какие-либо иглы, так как ими можно повредить отверстие ниппеля.
- 8.6. Собирайте все в обратном порядке.
- 8.7. Проверьте систему на герметичность (см. выше).

9. ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЛИТКИ

- 9.1. Если повреждена целостность уплотнительного кольца (1). При наименьшем повреждении их следует заменить.
- 9.2. Новые уплотнительные кольца можно приобрести отдельно (в комплект плитки не входят).

10. СЕРВИС И РЕМОНТ

- 10.1. Если самостоятельно, следуя настоящей инструкции, удалить неисправность не удалось – верните изделие продавцу.
- 10.2. Не пытайтесь заменять оригинальные изделия другими.
- 10.3. Никаких модификаций изделия не допускается.

11. ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ.

- 11.1. Используйте только оригинальные запасные части PRIMUS. Не прикасайтесь к горячим частям изделия.
- 11.2. Замена картриджей: настоятельно рекомендуем использовать картриджи PRIMUS PowerGas мод. 2202, 2206 или 2207.
- 11.3. Запасные детали (731840 – ниппель, 733790 – уплотнительное кольцо) можно приобрести отдельно.
- 11.4. Гарантия на изделие составляет 6 месяцев с момента приобретения изделия. Посетите сайт www.primus.se



使用说明

注意：在使用炉具前请仔细阅读使用说明并熟悉操作办法。定期回顾使用说明中的内容提高安全意识，并将其妥善保管以便将来使用！

只可在户外使用！

切勿用挡风板，石块或其它物品将炉具（气罐）盖住，因为这样会导致“过热”并将炉具和气罐损坏。此种状态下气罐过热是非常危险的。

1. 产品介绍

- 1.1 此炉具只能同Primus公司生产的丙烷/丁烷/异丁烷混合气罐2202, 2206和2207一同使用。
- 1.2 使用其它气罐有可能存在危险性。
- 1.3 燃气消耗：使用丁烷在1 bar的压强下为 205 g/h, 3.3 oz/h, 2.82 kw, 10000 Btu/h。
- 1.4 喷头：0.37毫瓦, 731840
- 1.5 此气炉符合EN 521标准的规定。
- 2. 安全使用信息 (图1)

- 2.1 在安装气罐前确保炉具螺纹 (1) 存在且完好。
- 2.2 该炉具只可在通风良好的区域使用。注意：强烈建议在户外使用该炉具。
- 2.3 该炉具只可在水平位置使用。
- 2.4 确保气罐周围无任何可燃物。为了避免火灾发生，横向和纵向要保持在至少500毫米 (20英寸) 距离。

- 2.5 一定要在户外安全的地方更换或安装气罐，远离任何可燃源例如明火，火花，电火花，同时要远离其它人。
- 2.6 如果您想测试炉具与气罐连接的紧密性，一定要在户外进行。切勿使用明火进行测试。只可使用肥皂水测试。

- 2.7 切勿使用损坏的，密封不严，漏气及存在故障的炉具。
- 2.8 当炉具点燃切勿使其离开您的视线。

- 3. 安装炉具 (图2 & 图3)
- 3.1 确保开关 (2) 处于关闭状态 (顺时针拧紧到底)。

- 3.2 连接炉具时，确保气罐 (3) 与炉具保持垂直。

- 3.3 利用螺丝固定器将炉头和气罐连接在一起 (如图2所示)

- 3.4 将螺丝固定器从一侧 (如图3) 盖住气罐 (5)。

- 3.5 握住螺丝固定器 (4) 进行旋转直至炉头拧紧。注意：只可用手进行拧紧。切勿用力过度，避免损坏气罐。

- 3.6 当您使用PRIMUS PowerGas 2202, 2206或2207气罐时，要按照第7部分的描述对气罐进行测试。

- 4. 炉具操作
- 4.1 一定要在平稳的表面上操作炉具。

- 4.2 将开关逆时针旋转 (2) 并迅速点燃炉具。
- 4.3 通过开关 (2) 来调整火焰大小。

- 4.4 点燃后，保持炉具平稳，不要来回移动。如果炉具没有完全变热或你随意的移动都可能导致其产生火花。

- 4.5 使用后，确保阀门正确关闭 (开关顺时针拧紧)

- 5. 炉具取放
- 5.1 当炉具使用中或使用后要小心，切勿用手触摸高温区域。

- 5.2 存储：当炉具使用完毕后一定要将其从气罐上取下，并将其存放在远离热源的干燥地点。

- 5.3 切勿将炉具用于其功能以外的用途
- 5.4 操作炉具时要小心。勿摔。
- 6. 更换气罐

- 6.1 完全关闭阀门。确保火焰完全熄灭且周围

无明火。使其处于户外并远离其它人。将气罐自阀门处拧下，如果发现0型黑色胶圈断裂或磨损则需将其更换。将气罐拧上时一定要拧紧，避免错位拧丝，而且只可用手拧紧，详见第3部分描述。

7. 气罐密封性测试

PRIMUS Duo Stove炉具最好同Primus公司生产的丙烷/丁烷/异丁烷混合气罐2202, 2206和2207一同使用。如果您使用其它款气罐，请在使用前检查组装兼容性 & 密封性。

组装测试

- 7.1 严格按照说明书中的步骤组装炉具
- 7.2 确保螺丝固定器 (4) 完全卡在气罐边缘 (5) 上。切勿使用不兼容的气罐。

- 7.3 连接气罐和阀门时一定要格外小心。拧紧时确保阀门内部的O型胶圈接触到气罐。只可用手拧紧。

密封性测试

- 7.4 确保炉具正确的安装在气罐上 (用手拧紧)
- 7.5 确保炉具密封性完好。如需检测炉具的密封性，一定要在户外进行。严禁使用明火检测炉具是否漏气。只可使用肥皂水涂抹在各连接处，如有漏气则会出现气泡。如果您心存疑虑或能够听见或闻见气体泄漏，请不要尝试点燃炉具，并将其取下并联系当地经销商。如果检测过程反复出现漏气，那么该气罐与PRIMUS Duo炉具无兼容性。请使用PRIMUS PowerGas 2202, 2206, 2207气罐进行取代。

8. 维护保养

- 8.1 如果感觉气罐内气压变低或者无法点燃，检查气罐内 (3) 是否有气体残留。如果有，那么喷嘴 (10) 可能发生阻塞。

- 8.2 清洁喷嘴。关闭开关 (2) 将气罐 (3) 拧下。
- 8.3 将炉头拧下 (6)。

- 8.4 使用6毫米扳手或Primus 720610喷嘴维护工具将喷嘴 (10) 从阀门上拧下。(图4)
- 8.5 通过向喷嘴前吹气来进行疏通。严禁使用任何尺寸的通针来进行清洁，一旦使用有可能损坏喷嘴并导致炉具不安全。

- 8.6 清洁完毕后，按照上面步骤将喷嘴装上并拧紧。按照第4部分描述将气罐装上。为了安全起见，用热肥皂水进行测试。如果出现气泡，那么表明连接处不够紧密。

- 8.7 此时，将炉头安上并拧紧。
- 9. 定期检测与保养

- 9.1 一定要随时确保O型胶圈处于密封位置且状态完好。在每次使用炉具前一定要进行检查。如果其损坏或存在磨损，立刻将其更换。

- 9.2 可从当地经销商那里得到新的O型密封胶圈。
- 10. 服务与维修

- 10.1 如果您通过阅读使用说明依然无法排除错误，那么请将炉具寄给当地零售商。
- 10.2 切勿尝试通过其它途径来维护或维修此炉具。

- 10.3 切勿对炉具进行更改。这样会导致炉具在使用时不安全。
- 11. 配件及附件

- 11.1 仅可使用Primus品牌配件及附件。安装配件及附件时请加倍小心。避免碰撞高温区域。
- 11.2 更换气罐：此炉具只可使用Primus 2206, 2202, 2207丙烷/丁烷混合气罐

- 11.3 配件包括：731840 喷嘴 733790 O型胶圈 (4个一组)
- 721171 配件包 (增加稳定性)

- 11.4 为了更加便利的获得各种配件或附件，请咨询当地代理商。详情请访问 www.primus.se

على احكام سد جهاز هذا اذ مشتقة او مهترنة احد جميع الجهاز كما سبق بيته في القسم 3.

7. اختبار التسقيت الغاز

يعمل جهاز PRIMUS Duo بأفضل صورة مع اسطوانات غاز البروبان والبيوتان (البيوتان) 2202, 2206. في حالة استخدام أية اسطوانات أخرى خلاف PRIMUS PowerGas، قم بتجارب اختبار التسقيت والترب قبل الاستخدام.

1-7 اختبار التسقيت

1-7 اختبار التسقيت لجميع جهاز الطهي لا تكتك من احكام الربط (4) على ثمة الاسطوانة (5). لا تستخدم الاسطوانة الغاز اذا لم تكن متوافقة بشكل صحيح.

3-7 قد يوصلون الصمام بالاسطوانة الغاز بعناية احكم الربط الاسطوانة الغاز احكم الربط باله باله فقط.

اختبار التسرب 4-7 تكتك من ريب جهاز الطهي بشكل صحيح بالاسطوانة (ريبطوة اليد).

5-7 تكتك من عدم وجود تسرب عند موضع الاتصال مثلثا دوما على وجود التسرب وانك في الخارج لا تستخدم مثلثا اليبيل المتكثف في الكثف على وجود تسرب. استخدم الماء والصابون او ما يمثله حيث سيظهر التسرب، مع الماء والصابون، على هيئة فقاعات صغيرة عند نقطة التسرب. اذا كتك في شك من حدوث تسرب، او كتك تسمع صوت الغاز او تدمر رائحة، لا تم بئثال الجهاز.

اذا ارعيت التسرب، فإن تكتك يعني ان اسطوانة الغاز غير متوافقة مع جهاز الطهي PRIMUS Duo. حل هذه اسطوانة الغاز بها اسطوانة غاز متر ورسيل PRIMUS PowerGas 2202, 2206, 2207.

8- الصيانة (الشكل 4)

1-8 في حالة حدوث ضغط الغاز لسبب ما، او اذا كتك لا تستطيع التفتح الغاز، فتتحقق من وجود غاز في الاسطوانة (3). اذا كان هناك غاز، فتتحقق من عدم انسداد النعل المتكثف (10).

2-8 تنظيف نعل المتكثف. قد يعلق بفض المتكثف الى احره (2) وحق الاسطوانة (3). 3-8 حل الموقد (6).

4-8 تنظيف نعل المتكثف (10) بواسطة مساح 6 سم او باستخدام الاداة الخاصة بيل المتكثف (الشكل 4) 5-6 قد يتساقط بيل المتكثف الناتج عن حلال اللبب الصغبر الموجود في الاناء لا تستخدم ابرة او دبوس وما الى ذلك، لانه لا يزيل الا القليل من القالب، اللبب، الماء ويخرج الجهاز غير امن في الاستعمال.

6-8 اذ وضع بيل المتكثف ويطه باحكام لتكتك من احكام سد الغاز. اذ وضع الاسطوانة كما سبق على وصفه في القسم 3. لتزود من السلامة، الحفض الوصلة بما، وادى وصابون. اذا ظهرت فقاعات، فيعني ذلك ان الوصلة غير محكمة بدرجة كافية.

7-8 اربط الموقد مرة اخرى بشكل صحيح.

9- الخدمة والصيانة الروتينية

1-9 تكتك دوما من ان الحلقة المتاعمة من التسرب في موضعيها وفي حالة جيدة. وتكتك من ذلك الامر في كل مرة قبل جميع الجهاز. قد يتغير الحلقة المتاعمة من التسرب اذا كتك تالفة او مهترنة.

2-9 تتوفر الحلقات المتاعمة من التسرب لدى باعة PRIMUS المحليين.

10- الخدمة والإصلاح

1-10 اذا كتك لا تستطيع اصلاح اي عطل بتابعك تلك التعليمات، اعد الجهاز الى باع PRIMUS المحلي.

2-10 اذ تقدم على اجراء اي أعمال صيانة او اصلاح اخرى.

3-10 لا تقم بتعديل الجهاز مطلقا. فيسودي تكتك الى جعل الجهاز غير امن في الاستعمال.

11- قطع الغاز والحلقات

1-11 لا تستخدم قلع الغاز والحلقات ملوكة PRIMUS. كن حذرا عند تركيب قطع الغاز والحلقات. تجنب لمس الاجزاء الساخنة.

2-11 لا تستخدم مع هذا الجهاز سوى اسطوانات غاز البترول 2202 PRIMUS PowerGas 2207, 2206 (مزيج البروبان والبيوتان).

3-11 قطع الغاز 731840 733790 الحلقات المتاعمة من التسرب (عبوة من 4 قطع)

يتوفر مسند الاسطوانة الغاز كمتخفة اختيارية 721171 (المزيج من اللبالب).

4-11 اذا وجدت صعوبة في الحصول على قطع الغاز أو الحلقات، اطلب من باع PRIMUS الموجودة في بلدك. يرجى زيارة الموقع www.primus.se

إرشادات الاستخدام

هام: يرجى قراءة تلك الإرشادات بعناية وتعرف على المنتج قبل توصيل الجهاز بأسطوانة الغاز. راجع الإرشادات بصفة منتظمة لتتأكد على دقة والمعلومات على عمل الجهاز. احتفظ بتلك الإرشادات لرجوع إليها مستقبلاً.

للإستخدام في الخارج فقط

لا يتم مطلقاً بتعمية جهاز الطهي بوحايز الرياح، أو الصخور، أو ما شابه من الأشياء التي يمكن أن تتسبب في تسخين زائد وتلف جهاز الطهي وأسطوانة الغاز. سيؤدي فرط تسخين الأسطوانة بتلك الطريقة إلى وقوع انفجار شديدة.

1- مقدمة

1-1 هذا الجهاز معد للاستخدام مع أسطوانة غاز البترول المسال PRIMUS PowerGas (مزيج من البروبان/بوتادين/أيوتان) 2202، 2206، 2207 فقط
2-1 استخدم أسطوانة الغاز البترول المسال من إنتاج Primus. حيث يتلوي توصيل الجهاز بأنواع أخرى من أسطوانة غاز البترول المسال على مخاطر شديدة
3-1 استهلاك الغاز 205 غاس/3.3 أوتسمكس، 2.82 كيلوات، 10 000 وحدة حرارية بريطانية، عند ضغط 1 بار.
4-1 حجم نيل المشتت: 0.37 سم، (731840).

5-1 هذا الجهاز متوافق مع المواصفات القياسية الأوروبية EN 521.

2- معلومات السلامة (الشكل - 1)

1-2 تأكد من وجود تعليمات التسرب (1) في مكانها ومن جودتها قبل تركيب أسطوانة الغاز.
2-2 استخدم الجهاز في الأماكن جيدة التهوية فقط. ملاحظة: يوصى باستخدام تلك الجهاز في الخارج.
3-2 يجب تشغيل الجهاز على سطح مستو
4-2 تأكد من عدم وجود مواد قابلة للاشتعال بالقرب من جهاز الغاز.
5-2 أم دوما بتغيير أسطوانة الغاز أو تركيبها في مكان آمن، بالخارج فقط، بعيداً عن الأشخاص الآخرين، وبعيداً عن أي مستلزمات محتملة للاشتعال مثل اللهب المكشوف، والشمعات الدالة، أو الفرش الكهربائي.
6-2 لا تقم مطلقاً باللمس عن وجود تسرب بواسطة لهب مكشوف. استخدم الماء والصابون على سيلب المشال
7-2 لا تستخدم مطلقاً جهازاً به ممانعت تسرب ثلاثة أو مهيترية، وكذلك لا تستخدم جهازاً به تسريب، أو تلف، أو خلل في العمل.
8-2 لا تترك الجهاز المشعل دون رقابة.

3- تجميع الجهاز (الاشكال 2 و 3)

1-3 تأكد من تمام طلق مقبض التحكم (2) (عن طريق إدارته إلى الخرد باتجاه عقارب الساعة).
2-3 أبق الأسطوانة (3) في وضع مستقيم عند تركيبها في الصمام.
3-3 اربط المرابط (4) إلى الخرد في جهاز الطهي. (الشكل 2)
4-3 وجه المرابط فوق الشفة الدائرية لأسطوانة الغاز (5) من الجانب. (الشكل - 3)
5-3 أمتك المرابط (4) في مكانه فوق أسطوانة الغاز ثم اربط جهاز الطهي بإحكام. ملاحظة: لفها بإحكام بقوة اليد فقط. لا تداع في الربط حتى لا تتلف الأسطوانة.
6-3 في حالة استخدام أسطوانة غاز أخرى خلاف PRIMUS PowerGas 2202، 2206 أو 2207، فاختبر أسطوانة الغاز أولاً، كما هو مبين في القسم 7.

4- تشغيل الجهاز

1-4 أم دوما بتشغيل الجهاز على سطح متين مستو.
2-4 أدر المقبض عكس اتجاه عقارب الساعة (2) واشعل الموقد على الفور.
3-4 يمكن ضبط حجم الشعلة عن طريق إدارة مقبض التحكم (2).
4-4 يجب استخدام الجهاز في الوضع القائم فقط ولا تحركه هذا وهنالك عندما يكون مشعلًا. فمن الممكن أن يحدث توهج لو لم يكن الجهاز مشعلًا بشكل تام، أو إذا تم تحريكه بإسراع.
6-4 بعد الانتهاء، احرص على طلق الصمام بشكل تام (بإدارة مقبض التحكم في اتجاه عقارب الساعة إلى الخرد).

5- التعامل مع الجهاز

1-5 أخطر من لمس الأجزاء الساخنة في الجهاز، أثناء الاستخدام أو بعده.
2-5 التحزين: قم دائما بجل الأسطوانة من الجهاز في حالة عدم استخدامه. ولم بتفريزها في مكان آمن جاف بعيداً عن الحرارة.
3-5 لا تسيئ استخدام الجهاز، أو تستخدمه في أي غرض آخر خلاف ما صنع من أجله.
4-5 تعامل مع الجهاز بعناية ولا تلق به أو تتركه يسقط.

6. تغيير الأسطوانة

1-6 ألق الصمام إلى الخرد تأكد من انطفاء الشعلة ومن عدم وجود لهب آخر في الحوايز. يجب تغيير هذه الأسطوانة في الخارج، بعيداً عن الأشخاص الآخرين. حل جهاز الطهي من الأسطوانة واستبدل الحلقة المتابعة من التسرب التي تعمل يجب ترك مسافة تفصل بين الموقد والمواد القابلة للاشتعال في الأسفل والحوايز بحيث لا تقل عن ٥٠٠ ملميمتر. وإلا فقد يشتد حريق في حالة عدم ترك هذه المسافة.

FOR YOUR SAFETY

If you smell gas:

1. Do not attempt to light appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. Disconnect from fuel supply.

FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other liquids with flammable vapours in the vicinity of this or any other appliance.

DANGER CARBON MONOXIDE HAZARD

This appliance can produce carbon monoxide which has no odour. Using it in an enclosed space can kill you.

Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, tent, car or home.



Keep stove area clear and free from combustible materials, gasoline and other flammable vapors and liquids.



See too that no obstruction of combustion or ventilation occur.



See too that the flame on the appliance is steady. The flame shall always leave the stove straight upwards.

Note! Wind may press the flame down under the burner, if that happens stop the stove immediately and move it to a wind protected area.



When the stove is in storage, the gas canister has to be disconnected.

FR**POUR VOTRE SÉCURITÉ**

Que faire si vous sentez du gaz :

1. Ne pas tenter d'allumer l'appareil.
2. Éteindre toute flamme.
3. Couper l'alimentation en gaz à la source.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence, ni d'autres liquides dont les vapeurs sont inflammables, à proximité du présent appareil ou de tout autre appareil.

DANGER OXYDE DE CARBONE

Le présent appareil peut produire de l'oxyde de carbone, un gaz inodore. L'utilisation de l'appareil dans un espace clos peut entraîner la mort.

Ne jamais utiliser l'appareil dans un espace clos comme un véhicule de camping, une tente, une automobile ou une maison.



Écarter de la zone du réchaud tout matériel combustible, essence et autres vapeurs et liquides inflammables.



Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'obstruction à la combustion ni à la ventilation.



Veiller à ce que la flamme de l'appareil soit stable.

La flamme devrait toujours jaillir verticalement du réchaud.

Attention! Le vent peut rabattre la flamme sous le brûleur. Si cela se produit, arrêter le réchaud immédiatement et le déplacer dans un endroit à l'abri du vent.



Lors de l'entreposage du réchaud, la cartouche de gaz doit être séparée.